

# YATO



PL *PODNOŚNIK PNEUMATYCZNY*  
EN *PNEUMATIC JACK*  
DE *PNEUMATISCHER WAGENHEBER*  
RU *ДОМКРАТ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ*  
UA *ПНЕВМАТИЧНИЙ ДОМКРАТ*  
LT *PNEUMATINIS DOMKRATAS*  
LV *PNEIMATISKAIS PACĒLĀJS*  
CZ *PNEUMATICKÝ ZVEDÁK MĚCHOVÝ*  
SK *PNEUMATICKÝ ZDVIHÁK*  
HU *PNEUMATIKUS EMELŐ*  
RO *CRIC PNEUMATIC*  
ES *GATO NEUMÁTICO*  
FR *CRIC PNEUMATIQUE*  
IT *SOLLEVATORE PNEUMATICO*  
NL *PNEUMATISCHE KRICK*  
GR *ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΓΡΥΛΟΣ*  
BG *ПНЕВМАТИЧЕН КРИК*  
PT *MACACO PNEUMÁTICO*  
HR *PNEUMATSKA DIZALICA*  
AR *هوائية جاك سيارة*

YT-17228  
YT-17229

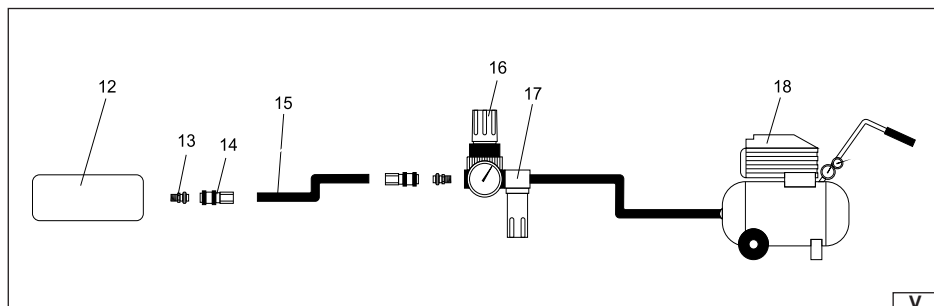
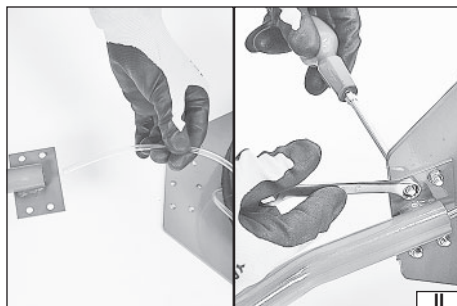
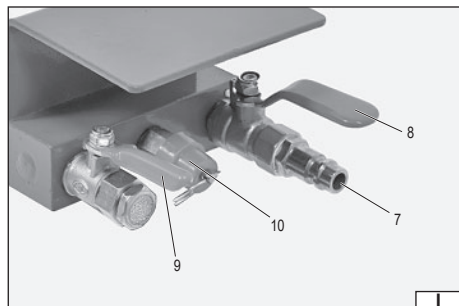
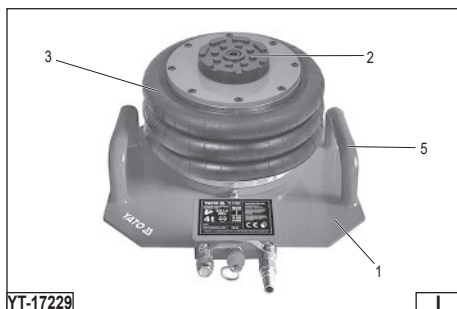
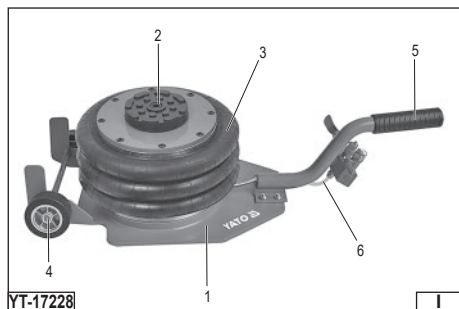


YT-17229



YT-17228





<b>PL</b>	<b>EN</b>	<b>DE</b>	<b>RU</b>
1. podstawa	1. base	1. Sockel	1. основание
2. siódło podnośnika	2. jack saddle	2. Hebersattel	2. седло домкрата
3. poduszka podnośnika	3. jack cushion	3. Luftbälge	3. подушка домкрата
4. kółko transportowe	4. transport wheel	4. Fahrrolle	4. транспортное колесо
5. rękojeść	5. handle grip	5. Haltegriff	5. рукоятка
6. wąż ciśnieniowy	6. pressure hose	6. Druckschlauch	6. напорный шланг
7. złączka wlotu powietrza	7. air inlet connector	7. Verbinder für Lufttritt	7. штуцер входного отверстия
8. dźwignia zaworu zasilającego	8. supply valve lever	8. Versorgungsventilhebel	8. рычаг клапана подачи воздуха
9. dźwignia zaworu zwalnającego	9. release valve lever	9. Ablassventilhebel	9. рычаг выпускного клапана
10. zawór bezpieczeństwa	10. safety valve	10. Sicherheitsventil	10. предохранительный клапан
12. narzędzie	12. tool	12. Werkzeug	12. инструмент
13. gniazdo węża	13. hose socket	13. Anschluss des Druckluftschlauchs	13. гнездо шланга
14. złączka węża	14. hose connector	14. Schlauchkupplung	14. разъем шланга
15. wąż	15. hose	15. Schlauch	15. шланг
16. reduktor	16. reducer valve	16. Reduzierventil	16. редуктор
17. filtr	17. filter	17. Filter	17. фильтр
18. kompresor	18. compressor	18. Kompressor	18. компрессор
<b>UA</b>	<b>LT</b>	<b>LV</b>	<b>CZ</b>
1. підставка	1. pagrindas	1. pamatne	1. podstavec
2. сидло домкрата	2. keltuvo balnas	2. pacēlāja segli	2. sedlo zvedáku
3. подушка домкрата	3. keltuvos pagalvė	3. pacēlāja spilvens	3. polštář zvedáku
4. транспортні колеса	4. transportavimo ratas	4. transportēšanas ritenis	4. přepravní kolečko
5. рукоятка	5. laikiklis	5. rokturis	5. rukojeť
6. напорний шланг	6. slėginė žarna	6. spiediena šļūtene	6. tlaková hadice
7. з'єднувач вхідного отвору повітря	7. oro įleidimo jungtis	7. gaisa ieejas savienotājs	7. spojka přívodu vzduchu
8. важіль клапана подачі повітря	8. tekimo vožtuvo svirtis	8. padeves vārsta svira	8. páka ventilu přívodního vzduchu
9. важіль випускного клапана	9. atleidimo vožtuvo svirtis	9. atbrīvošanas vārsta svira	9. páka uvolňovacího ventilu
10. запобіжний клапан	10. apsauginis vožtuvas	10. drošības vārsts	10. pojistný ventil
12. інструмент	12. įrankis	12. instruments	12. nářadí
13. гніздо шланга	13. žarnos lizdas	13. šļūtenes ligzda	13. zásuvka hadice
14. штуцер шланга	14. žarnos jungtis	14. šļūtenes savienotājs	14. spojka hadice
15. шланг	15. žarna	15. šļūtene	15. hadice
16. редуктор	16. reduktorius	16. reduktors	16. reduktor
17. фільтр	17. filtras	17. filtrs	17. filtr
18. компресор	18. kompresorius	18. kompresors	18. kompresor
<b>SK</b>	<b>HU</b>	<b>RO</b>	<b>ES</b>
1. podstavec	1. talp	1. bază	1. base
2. sedlo zdviháka	2. emelőnyereg	2. suportul crucului	2. mesa del elevador
3. vankúš zdviháka	3. emelőpárna	3. burduful crucului	3. cojín del elevador
4. prepravné koliesko	4. szállítókerék	4. roată de transport	4. rueda de transporte
5. rukoväť	5. markolat	5. mâner de prindere	5. empuñadura
6. tlaková hadica	6. nyomótmű	6. furtun de înaltă presiune	6. manguera de presión
7. prípojka prívodu vzduchu	7. légbeömlő csatlakozó	7. conector intrare aer	7. conector de entrada de aire
8. páka prívodného ventilu	8. tápszelep kar	8. maneta ventilului de alimentare	8. palanca de la válvula de suministro
9. páka výpustného ventilu	9. kioldószelep kar	9. maneta ventilului de evacuare	9. palanca de la válvula de descarga
10. bezpečnostný ventil	10. biztonsági szelep	10. ventil de siguranță	10. válvula de seguridad
12. náradie	12. szerszám	12. mașină	12. útil
13. lözko hadice	13. tömlő adapter	13. muță furtun	13. ranura de la manguera
14. prípojka hadice	14. tömlőcsatlakozó	14. conector furtun	14. conector de la manguera
15. hadica	15. tömlő	15. furtun	15. manguera
16. reduktor	16. reduktor	16. ventil reductor	16. reductor
17. filter	17. szűrő	17. filtru	17. filtro
18. kompresor	18. kompreszor	18. compresor	18. compresor
<b>FR</b>	<b>IT</b>	<b>NL</b>	<b>GR</b>
1. pied	1. base	1. voet	1. στήριγμα
2. coupelle du cric	2. ralla del martinetto	2. zadel van de krik	2. αντήπορας άξονα γρύλου
3. coussin du cric	3. cuscino d'aria	3. krikkussen	3. μαξιλάρι γρύλου
4. roulette de transport	4. rotella di trasporto	4. transportwielen	4. τροχός μεταφοράς
5. poignée	5. impugnatura	5. handvat	5. λαβή
6. tuyau flexible de pression	6. tubo flessibile di pressione	6. drukslang	6. σωλήνας πίεσης
7. raccord d'entrée d'air	7. raccordo della presa d'aria	7. luchtinlaanconnector	7. σύνδεση εισόδου αέρα
8. levier du robinet d'alimentation	8. leva della valvola di alimentazione	8. hendel toevoerkraan	8. μοχλός βαλβίδας παροχής
9. levier du robinet de décharge	9. leva della valvola di rilascio	9. ontluchtingsventielhendel	9. μοχλός βαλβίδας απελευθέρωσης
10. robinet de sécurité	10. valvola di sicurezza	10. veiligheidsventiel	10. βαλβίδα ασφαλείας
12. outil	12. attrezzo	12. gereedschap	12. εργαλείο
13. douille du tuyau flexible	13. presa del tubo flessibile	13. slangaansluiting	13. υποδοχή σωλήνα
14. raccord de tuyau flexible	14. raccordo del tubo flessibile	14. slangkoppelsluk	14. σύνδεση σωλήνα
15. tuyau flexible	15. tubo flessibile	15. slang	15. ελαστικός σωλήνας
16. réducteur	16. riduttore	16. reductor	16. μειωτήρας
17. filtre	17. filtro	17. filter	17. φίλτρο
18. compresseur	18. compressore	18. compressor	18. αεροσυμπιεστής

**BG**

1. основа
2. седло на крика
3. възглавница на крика
4. транспортно колело
5. ръкохватка
6. маркуч за налягане
7. входен фитинг за въздух
8. лост на захранващия вентил
9. лост на освобождаващия клапан
10. предпазен клапан
12. инструмент
13. гнездо за маркуч
14. фитинг за маркуча
15. маркуч
16. редуктор
17. филтър
18. компресор

**PT**

1. base
2. banco do elevador
3. almofada do elevador
4. roda de transporte
5. punho
6. mangueira de pressão
7. união de entrada de ar
8. alavanca da válvula de alimentação
9. alavanca da válvula de libertação
10. válvula de segurança
12. ferramenta
13. tomada de mangueira
14. união da mangueira
15. mangueira
16. redutor
17. filtro
18. compressor

**HR**

1. baza
2. sjedalo dizalice
3. jastuk dizalice
4. transportni kolač
5. ručka
6. tlačno crijevo
7. spojka ulaza zraka
8. poluga dovodnog ventila
9. poluga otpusnog ventila
10. sigurnosni ventil
12. alat
13. utičak crijeva
14. spojka crijeva
15. crijevo
16. reduktor
17. filter
18. kompresor

**AR**

١. القاعدة
٢. مسرح الرافعة
٣. وسادة الرافعة
٤. عجلة النقل
٥. مقبض
٦. خرطوم الضغط
٧. موصل منخل الهواء
٨. رافعة صمام التغذية
٩. تحرير رافعة الصمام
١٠. صمام الأمان
١٢. الأداة
١٣. عش الخرطوم
١٤. موصل الخرطوم
١٥. خرطوم
١٦. المخفض
١٧. المرشح
١٨. المضاعط



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Přečítat návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Прочитайте приручник  
اقرأ النليل



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuiți-ează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитни очила  
Usar óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používejte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας  
Используйте защитни ръкавици  
Use luvas de proteção  
Nosite zaštitne rukavice  
ارتد القفازات الواقية

**4t**

Udźwig  
Load capacity  
Traglast  
Грузоподъемность  
Вантажопідйомність  
Kellamajoji galia  
Celtspēja  
Nosná kapacita  
Nosnost'  
Teherbírási  
Capacitate portanta  
Capacidad de carga  
Capacitã portante  
Capacità portante  
Draagvermogen  
Φορτίο ανύψωσης  
Товароносіміст  
Capacidade de carga  
Nosivost'  
الحمولة

**400**



**150 mm**

Zakres podnoszenia  
Lifting range  
Hebebereich  
Диапазон підйому  
Диапазон підйому  
Kélimo diapazonas  
Pacelšanas diapazons  
Rozsah zdvihu  
Rozsah zdvihu  
Emelési tartomány  
Interval de ridicare  
Rango de elevación  
Plage de levage  
Intervalo di sollevamento  
Heftbereich  
Εύρος ανύψωσης  
Диапазон на подигане  
Intervalo de elevação  
Raspon podizanja  
نطاق الرفع

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
		YT-17228	YT-17229
Numer katalogowy		YT-17228	YT-17229
Udźwig	[tyś. kg]	4	
Zakres podnoszenia	[mm]	150 - 400	
Ciśnienie robocze	[MPa]	0,8 – 1,2	
Poziom hałasu			
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6,3	
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- ciśnienie akustyczne	[dB]	<70	
- moc L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Masa	[kg]	15,3	15
Temperatura miejsca pracy	[°C]	-30 ~ +50	

## OPIS PRODUKTU

Podnośnik pneumatyczny jest przeznaczony do prac gdzie wymagane jest podnoszenie znacznych ciężarów. Nie może być stosowany jako element podpierający ustawiany na stałe. Niedopuszczalne jest także przewożenie podnośnikiem uniesionych ładunków. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie przyrządu niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Podnośnik jest urządzeniem pneumatycznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

**Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją.**

Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia podnośnika.

**Zabronione jest podnoszenie podnośnikiem ludzi, bądź zwierząt.**

Podnośnik jest przeznaczony jedynie do podnoszenia, wykorzystywanie go w innych celach jest zabronione. Trzeba wykorzystać dodatkowe przyrządy zabezpieczające (np. stojaki) do podparcia podniesionego przedmiotu, przed rozpoczęciem pracy pod nim. W przypadku podnoszenia pojazdów należy zablokować lub zaklinować koła, oraz zaciągnąć hamulec bezpieczeństwa.

Nie podnosić pojazdu, jeżeli w środku znajduje się pasażer.

Nie należy zostawiać podniesionego ładunku bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania podnośnika dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia.

Nie należy nosić luźnej odzieży, oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć.

Należy stosować środki ochrony osobistej.

Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony, bądź pod działaniem leków.

Podnośnik musi być ustawiony na równym, płaskim, twardym i stabilnym podłożu.

Podnośnik należy umieszczać pod podnoszonym przyrządem, aby obciążenie podparło się w części środkowej siodełka.

**Absolutnie zabronione jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa.**

Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub pogorszenie jego funkcjonowania.

Przed podniesieniem jakiegokolwiek ładunku należy się upewnić, że po uniesieniu ładunku nie wystąpi przesunięcie się podnośnika.

Przed podniesieniem jakiegokolwiek ciężaru, należy się upewnić, że podnośnik nie jest w żaden sposób uszkodzony. W przypadku zauważenia pęknięć lub uszkodzeń elementów gumowych podnośnika, takich jak poduszka (miech) lub wąż ciśnieniowy, zabronione jest dalsze użytkowanie podnośnika. Podnośnik należy przekazać do naprawy w autoryzowanym serwisie producenta. Nie należy modyfikować żadnych elementów podnośnika, które mogą mieć wpływ na zgodność podnośnika z normą wymienioną w deklaracji zgodności.

Należy naprawiać produkt tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy.

Czas eksploatacji podnośnika został określony na 4 lata od dnia pierwszego użycia. Po tym okresie należy dokonać przeglądu

podnośnika w autoryzowanym serwisie producenta, pod kątem bezpieczeństwa dalszego użytkowania. Należy sprawdzić stan oznakowania oraz to czy oznakowanie pozostaje w takim stanie w jakim było na początku.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:

- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przed wykonywaniem napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.

Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączek. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk. Nie stosować szybkozłączka na wlocie narzędzia udarowego oraz powietrzno-hydraulicznego. Stosować gwintowane złączki wykonane ze stali hartowanej (lub materiału o podobnej wytrzymałości). Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Ciśnienie powietrza ma krytyczne znaczenia dla bezpieczeństwa i wpływa na wydajność w systemach z regulowanym momentem obrotowym i narzędziach obrotowych ciągłych. W takim przypadku powinny być zachowane wymagania odnośnie długości i średnicy węży. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

## WARUNKI EKSPLOATACJI

Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra. Zapewni to czystość powietrza. Stan filtra należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

## MONTAŻ I OBSŁUGA

Jeżeli podnośnik jest wyposażony w rękojeść przed pierwszym użyciem wymagany jest jego montaż.

Wąż ciśnieniowy umieścić w otworze elementu rękojeści wyposażonego w mocowanie do podstawy (II), tak aby wąż ciśnieniowy znalazł się na zewnątrz rękojeści, a następnie zamocować rękojeść za pomocą czterech śrub mocujących do podstawy (II). Odkręcić nakrętkę z przyłącza węża ciśnieniowego, a następnie umieścić ją na wężu ciśnieniowym (III). Na króciec przyłącza nasunąć wąż ciśnieniowy a następnie dokręcić nakrętkę mocującą za pomocą odpowiedniego klucza (IV). Po zakończeniu montażu należy upewnić się, że wszystkie elementy są mocno i pewnie zamontowane.

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieszkodzone elementy układu.

Należy upewnić się, że oba końce węża ciśnieniowego podnośnika są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone nakrętkami. Szczelne połączenie pozwala zachować bezpieczeństwo pracy podnośnika.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przedwódków.

Wymagane jest aby przed każdym podjęciem pracy sprawdzić i ewentualnie dokręcić wszystkie połączenia śrubowe. Zwiększy to bezpieczeństwo użytkowania i przedłuży żywotność podnośnika.

### *Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego (V)*

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia. Powietrze powinno być suche i czyste.

Wyregulować ciśnienie wyjściowe w zakresie podanym w tabeli.

Zamknąć zawór zasilający i zwalniający przedstawiając dźwignie zaworów w pozycję prostopadłą do zaworu.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 3/8". Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38 MPa.

### *Podnoszenie*

Przed rozpoczęciem podnoszenia należy się upewnić, że operator podnośnika będzie miał podnośnik oraz podnoszony ładunek w zasięgu wzroku, podczas wykonywania wszelkich ruchów.

W przypadku podnoszenia pojazdu należy upewnić się, że koła podnoszonego pojazdu są zablokowane lub zaklinowane, oraz, że zaciągnięty jest hamulec bezpieczeństwa.

Podnośnik umieścić pod podnoszonym ładunkiem w miejscu przeznaczonym do stosowania podnośników (np. w przypadku samochodów) tak, aby ładunek oparł się centralnie na siedle podnośnika.

Przed rozpoczęciem opuszczania, trzeba się upewnić, że opuszczany ładunek nie spowoduje obrażeń obsługi, a następnie zabrać podstawki zabezpieczające spod podniesionego ładunku.

Stopniowo otwierać zawór zwalniający. **Nie należy otwierać zaworu zwalniającego bardziej niż jest to wymagane do po-**

**wolnego opuszczenia ładunku.** Gwałtowne otwarcie zaworu zwalnającego może spowodować uszkodzenie podnoszonego ładunku i/lub obrażenia u obsługi.

Po całkowitym opuszczeniu ładunku zamknąć zawór zwalnający, a następnie zabrać podnośnik spod ładunku.

#### **Zawór bezpieczeństwa**

Fabrycznie zawór bezpieczeństwa jest ustawiony na maksymalne dopuszczalne ciśnienie w układzie powietrznym podnośnika. Zabrania się samodzielnej regulacji zaworu bezpieczeństwa. W przypadku niewłaściwej pracy zaworu bezpieczeństwa należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta. Co około 30 godzin pracy lub przynajmniej 3 razy w roku należy upewnić się, że zawór bezpieczeństwa pracuje prawidłowo.

#### **Podczas sprawdzania zaworu bezpieczeństwa podnośnik nie może znajdować się pod obciążeniem.**

Otworzyć powoli zawór napełniający do momentu aż siedło podnośnika znajdzie się przynajmniej w połowie zakresu podnoszenia, a następnie zamknąć zawór zasilający. Ostrożnie odciągnąć dłońią zawór bezpieczeństwa, chwytając za uchwyt. Jeżeli zawór wypuści powietrze, oznacza to, że działa prawidłowo.

Po zakończeniu sprawdzania pracy zaworu bezpieczeństwa, opuścić siedło podnośnika do pozycji dolnej, otwierając zawór zwalnający.

### **KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

Podnośnik nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Jeśli podnośnik nie jest używany poduszka (miech) podnośnika powinna być rozprężona.

Podnośnik należy utrzymywać w czystości. Czyścić za pomocą miękkiej, lekko zwilżonej wodą szmatki, a następnie osuszyć. Nie należy dopuścić do zanieczyszczenia zaworów. Okolice zaworów czyścić za pomocą sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Nie używać do czyszczenia alkoholu, rozpuszczalników, kwasów czy substancji żrących. Po oczyszczeniu podnośnik jest gotowy do dalszej pracy lub przechowywania.

W przypadku transportu w środkach lokomocji, podnośnik zabezpieczyć przed przemieszczaniem się. Produkt transportować rozprężony, odłączony od układu zasilania powietrzem.

Urządzenie przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach z dobrą wentylacją. Podczas przechowywania i transportu urządzenie nie powinno być narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, źródeł ciepła oraz opadów atmosferycznych. Produkt przechowywać w miejscu, w którym nie będzie narażony na kontakt z olejami, substancjami chemicznymi oraz wilgocią. Miejsce przechowywania powinno zabezpieczać przed dostępem do urządzenia osób nieuprawnionych, zwłaszcza dzieci. Niczego nie stawiać na urządzeniu.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value	
Catalog number		YT-17228	YT-17229
Lifting capacity	[thousand kg]	4	
Lifting range	[mm]	150 - 400	
Working pressure	[MPa]	0.8 – 1.2	
Noise level			
Air connection diameter (PT)	[“ / mm]	1/4 / 6.3	
Air supply hose diameter (internal)	[“ / mm]	3/8 / 10	
- sound pressure	[dB]	<70	
- power L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Mass	[kg]	15.3	15
Workplace temperature	[°C]	-30 ~ +50	

## PRODUCT DESCRIPTION

The pneumatic lift is designed for work requiring the lifting of significant weights. It cannot be used as a permanently installed support element. Transporting lifted loads with the lift is also prohibited. Correct, reliable, and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

**Before using the tool, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the tool for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the tool for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## SAFETY RECOMMENDATIONS

The lift is a pneumatic device operating under heavy loads. Basic safety precautions must be followed during operation.

**Before starting work, read the operating instructions and keep them.**

Never exceed the maximum load capacity of the lift.

**It is forbidden to lift people or animals with a lift.**

The jack is designed for lifting purposes only; use for any other purpose is prohibited. Additional safety devices (e.g., stands) must be used to support the lifted object before working underneath it. When lifting vehicles, the wheels must be blocked or chocked and the emergency brake engaged.

Do not lift the vehicle if there is a passenger inside.

Do not leave a lifted load unattended. Keep children and untrained individuals away from the lift while it is in operation or stored.

Loose clothing and jewelry should not be worn. Long hair should be tied up.

Personal protective equipment must be used.

Be proactive, do not work when you are tired or under the influence of medication.

The lift must be placed on a level, flat, hard and stable surface.

The jack should be placed under the device being lifted so that the load is supported in the center of the saddle.

**It is absolutely forbidden to adjust the safety valve.**

Keep the device away from heat and fire sources as this may damage the device or impair its performance.

Before lifting any load, ensure that the lift will not move after the load has been lifted.

Before lifting any load, ensure the jack is free from any damage. If you notice cracks or damage to the jack's rubber components, such as the bellows or pressure hose, do not continue using the jack. The jack should be repaired at an authorized manufacturer's service center.

Do not modify any components of the lift that may affect the lift's compliance with the standard listed in the declaration of conformity. Only have the product repaired by authorized repair shops, using only original spare parts. This will ensure proper operating safety. The lift's service life is set at 4 years from the date of first use. After this period, the lift should be inspected at an authorized manufacturer's service center to ensure continued safety.

The condition of the marking should be checked and whether the marking remains in the same condition as it was initially.

Additional safety instructions for air tools

Pressurized air can cause serious injury:

- always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the tool from the air supply when: not in use, before

changing accessories or before carrying out repairs;

- never direct air at yourself or anyone else.

Hose impacts can cause serious injury. Always inspect for damaged or loose hoses and couplings. Direct cold air away from hands. Do not use quick-disconnect couplings on the inlet of impact or air-hydraulic tools. Use threaded couplings made of hardened steel (or a material of equivalent strength). Whenever universal screw connections (claw couplings) are used, locking pins and safety couplers must be used to prevent damage to the connections between hoses and between the hose and the tool. Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool. Air pressure is critical to safety and affects performance in torque-controlled systems and continuous-speed tools. In these cases, hose length and diameter requirements should be maintained. Never carry the tool by the hose.

## OPERATING CONDITIONS

Ensure that the compressed air source can generate the proper operating pressure and provide the required airflow. If the supply air pressure is too high, use a pressure reducer with a safety valve. Air tools should be supplied through a filter system to ensure clean air. The filter should be checked before each use and cleaned if necessary. This will ensure proper tool operation and extend its service life.

## INSTALLATION AND OPERATION

If the lift is equipped with a handle, it must be assembled before first use.

Insert the pressure hose into the opening in the handle element equipped with a base mount (II), ensuring the pressure hose is outside the handle. Then, secure the handle to the base using the four mounting screws (II). Unscrew the nut from the pressure hose connector and place it on the pressure hose (III). Slide the pressure hose onto the connector and tighten the mounting nut using a suitable wrench (IV). After assembly, ensure that all components are firmly and securely assembled.

Before each use of the tool, ensure that no pneumatic components are damaged. If damage is observed, replace the system components immediately with new, undamaged ones.

Make sure both ends of the lift's pressure hose are properly installed and secured with nuts. A tight connection ensures safe operation of the lift.

Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and hoses.

Before each use, it is essential to check and, if necessary, tighten all screw connections. This will increase operational safety and extend the life of the lift.

### *Connecting the tool to the pneumatic system (V)*

The illustration shows the recommended method of connecting the tool to the air system. This method will ensure the most efficient use of the tool and will also extend its life. The air supply should be dry and clean.

Adjust the outlet pressure within the range given in the table.

Close the supply and release valves by moving the valve levers to a perpendicular position to the valve.

Connect the tool to the air system using a hose with an internal diameter of 3/8". Make sure the hose strength is at least 1.38 MPa .

### *Lifting*

Before starting a lift, ensure that the lift operator will have the lift and the load being lifted in sight during all movements.

When lifting a vehicle, ensure that the wheels of the vehicle being lifted are blocked or chocked and that the emergency brake is engaged.

Place the jack under the load being lifted in a place intended for use with jacks (e.g. in the case of cars) so that the load rests centrally on the jack saddle.

Before lowering, ensure that the lowered load will not cause injury to the operator and then remove the safety supports from under the raised load.

Gradually open the release valve. **Do not open the release valve more than necessary to slowly lower the load.** Opening the release valve suddenly may cause damage to the load being lifted and/or injury to the operator.

Once the load is completely lowered, close the release valve and then remove the jack from under the load.

### *Safety valve*

The safety valve is factory-set to the maximum allowable pressure in the lift's air system. Do not attempt to adjust the safety valve yourself. If the safety valve is not operating properly, contact an authorized manufacturer's service center. Ensure the safety valve is functioning properly approximately every 30 hours of operation or at least three times a year.

**When checking the safety valve, the lift must not be under load .**

Open the fill valve slowly until the jack saddle is at least halfway up its lifting range, then close the supply valve. Carefully pull back the safety valve by hand, grasping the handle. If the valve releases air, it is functioning properly.

After checking the operation of the safety valve, lower the lift saddle to the lower position by opening the release valve.

**MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE**

The lift does not require any special maintenance. When not in use, the lift cushion (bellows) should be deflated.

Keep the lift clean. Clean with a soft, slightly damp cloth and then dry. Avoid contaminating the valves. Clean the valve area with compressed air at a pressure of no more than 0.3 MPa . Do not use alcohol, solvents, acids, or caustic substances for cleaning. After cleaning, the lift is ready for further use or storage.

When transporting by vehicle, secure the lift to prevent movement. Transport the product decompressed and disconnected from the air supply system.

Store the device in an enclosed, well-ventilated area. During storage and transport, the device should be kept away from direct sunlight, heat sources, and precipitation. Store the product in a location away from oil, chemicals, and moisture. The storage location should prevent unauthorized access, especially to children. Do not place anything on top of the device.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Katalognummer		YT-17228	YT-17229
Tragfähigkeit	[Tsd. kg]	4	
Hubbereich	[mm]	150 - 400	
Arbeitsdruck	[MPa]	0,8 – 1,2	
Geräuschpegel			
Luftanschlussdurchmesser (PT)	[“ / mm]	1/4 / 6,3	
Durchmesser des Luftzufuhrschlauchs (innen)	[“ / mm]	3/8 / 10	
- Schalldruck	[dB]	<70	
- Leistung L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Masse	[kg]	15.3	15
Temperatur am Arbeitsplatz	[°C]	-30 ~ +50	

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der pneumatische Lift ist für Arbeiten konzipiert, bei denen schwere Lasten gehoben werden müssen. Er darf nicht als fest installiertes Stützelement verwendet werden. Der Transport von Lasten mit dem Lift ist ebenfalls verboten. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

**Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch zweckentfremdete Verwendung des Werkzeugs oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen. Bei zweckentfremdeter Verwendung erlöschen zudem die Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Benutzers.

## SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Der Aufzug ist ein pneumatisches Gerät, das unter schweren Lasten betrieben wird. Während des Betriebs müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

**Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Betriebsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit des Lifts.

**Das Hochheben von Personen oder Tieren mit einem Lift ist verboten.**

Der Wagenheber ist ausschließlich zum Heben bestimmt; jede andere Verwendung ist untersagt. Vor Arbeiten unter dem anzuhebenden Gegenstand sind zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Stützböcke) zu verwenden. Beim Anheben von Fahrzeugen müssen die Räder blockiert oder mit Keilen gesichert und die Feststellbremse angezogen sein.

Heben Sie das Fahrzeug nicht an, wenn sich ein Passagier darin befindet.

Lassen Sie eine angehobene Last nicht unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und ungeschulte Personen vom Lift fern, während dieser in Betrieb ist oder gelagert wird.

Das Tragen von lockerer Kleidung und Schmuck ist zu vermeiden. Lange Haare sind zusammenzubinden.

Es muss persönliche Schutzausrüstung verwendet werden.

Seien Sie proaktiv und arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.

Der Lift muss auf einer ebenen, flachen, harten und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.

Der Wagenheber sollte so unter dem anzuhebenden Gerät platziert werden, dass die Last in der Mitte des Sattels abgestützt wird.

**Das Verstellen des Sicherheitsventils ist absolut verboten.**

Halten Sie das Gerät von Hitze- und Feuerquellen fern, da dies das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen kann. Stellen Sie vor dem Anheben einer Last sicher, dass sich der Lift nach dem Anheben der Last nicht bewegt.

Stellen Sie vor dem Anheben einer Last sicher, dass der Wagenheber unbeschädigt ist. Sollten Sie Risse oder Schäden an den Gummiteilen des Wagenhebers, wie z. B. dem Balg oder dem Druckschlauch, feststellen, verwenden Sie den Wagenheber nicht weiter. Lassen Sie den Wagenheber in einer autorisierten Werkstatt des Herstellers reparieren.

Nehmen Sie keine Änderungen an Komponenten des Aufzugs vor, die die Konformität des Aufzugs mit der in der Konformitätserklärung aufgeführten Norm beeinträchtigen könnten.

Lassen Sie das Produkt nur von autorisierten Reparaturwerkstätten und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Dadurch wird die Betriebssicherheit gewährleistet.

Die Lebensdauer des Lifts beträgt 4 Jahre ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme. Nach Ablauf dieser Frist sollte der Lift in einem autorisierten Servicecenter des Herstellers überprüft werden, um die Sicherheit weiterhin zu gewährleisten.

Der Zustand der Markierung sollte überprüft werden und es sollte geprüft werden, ob die Markierung in demselben Zustand bleibt, in dem sie ursprünglich war.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen:

- Schalten Sie die Luftzufuhr immer ab, entlasten Sie den Luftschlauch und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn es nicht verwendet wird, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder bevor Sie Reparaturen durchführen;
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.

Stöße durch Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie Schläuche und Kupplungen stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Kupplungen. Richten Sie kalte Luft von Ihren Händen weg. Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Einlass von Schlag- oder lufthydraulischen Werkzeugen. Verwenden Sie Gewindekupplungen aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit gleichwertiger Festigkeit). Bei der Verwendung von Universalschraubverbindungen (Klauenkupplungen) müssen Sicherungsstifte und Sicherheitskupplungen verwendet werden, um Schäden an den Verbindungen zwischen den Schläuchen sowie zwischen Schlauch und Werkzeug zu vermeiden. Überschreiten Sie nicht den für das Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck. Der Luftdruck ist entscheidend für die Sicherheit und beeinflusst die Leistung in drehmomentgesteuerten Systemen und Werkzeugen mit kontinuierlicher Geschwindigkeit. In diesen Fällen müssen die Anforderungen an Schlauchlänge und -durchmesser eingehalten werden. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Schlauch.

### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Stellen Sie sicher, dass die Druckluftquelle den richtigen Betriebsdruck und den erforderlichen Luftstrom erzeugen kann. Ist der Versorgungsdruck zu hoch, verwenden Sie einen Druckminderer mit Sicherheitsventil. Druckluftwerkzeuge sollten über ein Filtersystem versorgt werden, um saubere Luft zu gewährleisten. Der Filter sollte vor jedem Gebrauch überprüft und gegebenenfalls gereinigt werden. Dies gewährleistet die ordnungsgemäße Funktion des Werkzeugs und verlängert seine Lebensdauer.

### INSTALLATION UND BETRIEB

Wenn der Lifter mit einem Griff ausgestattet ist, muss dieser vor der ersten Verwendung zusammengebaut werden.

Führen Sie den Druckschlauch in die Öffnung des mit einer Basishalterung ausgestatteten Griffelements (II) ein, sodass der Druckschlauch außerhalb des Griffs liegt. Befestigen Sie anschließend den Griff mit den vier Befestigungsschrauben (II) am Sockel. Schrauben Sie die Mutter vom Druckschlauchanschluss ab und stecken Sie diese auf den Druckschlauch (III). Schieben Sie den Druckschlauch auf den Anschluss und ziehen Sie die Befestigungsmutter mit einem passenden Schraubenschlüssel fest (IV). Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle Komponenten fest und sicher montiert sind.

Stellen Sie vor jedem Einsatz des Werkzeugs sicher, dass keine pneumatischen Komponenten beschädigt sind. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, ersetzen Sie die Systemkomponenten umgehend durch neue, unbeschädigte.

Stellen Sie sicher, dass beide Enden des Druckschlauchs der Hebebühne ordnungsgemäß installiert und mit Muttern gesichert sind. Eine dichte Verbindung gewährleistet einen sicheren Betrieb der Hebebühne.

Trocknen Sie vor jedem Gebrauch des pneumatischen Systems jegliche kondensierte Feuchtigkeit im Werkzeug, Kompressor und in den Schläuchen.

Vor jedem Einsatz müssen unbedingt alle Schraubverbindungen überprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden. Dies erhöht die Betriebssicherheit und verlängert die Lebensdauer des Lifts.

#### *Anschluss des Werkzeugs an das pneumatische System (V)*

Die Abbildung zeigt die empfohlene Methode zum Anschluss des Werkzeugs an das Druckluftsystem. Diese Methode gewährleistet die effizienteste Nutzung des Werkzeugs und verlängert dessen Lebensdauer. Die Druckluftzufuhr sollte trocken und sauber sein.

Stellen Sie den Ausgangsdruck innerhalb des in der Tabelle angegebenen Bereichs ein.

Schließen Sie die Zufuhr- und Ablassventile, indem Sie die Ventilhebel in eine senkrechte Position zum Ventil bringen.

Schließen Sie das Werkzeug mit einem Schlauch mit einem Innendurchmesser von 3/8" an das Luftsystem an. Achten Sie darauf, dass die Schlauchfestigkeit mindestens 1,38 MPa beträgt.

#### *Heben*

Stellen Sie vor dem Starten eines Hebevorgangs sicher, dass der Bediener den Hebevorgang und die anzuhebende Last während aller Bewegungen im Blick hat.

Achten Sie beim Anheben eines Fahrzeugs darauf, dass die Räder des anzuhebenden Fahrzeugs blockiert oder mit Keilen gesichert sind und dass die Notbremse angezogen ist.

Platzieren Sie den Wagenheber an einer dafür vorgesehenen Stelle (z. B. bei PKW) unter der anzuhebenden Last, sodass die Last mittig auf dem Wagenhebersattel ruht.

Stellen Sie vor dem Absenken sicher, dass die abgesenkte Last keine Verletzungen des Bedieners verursacht und entfernen Sie anschließend die Sicherheitsstützen unter der angehobenen Last.

Öffnen Sie das Ablassventil langsam. **Öffnen Sie das Ablassventil nicht weiter als nötig, um die Last langsam abzusenken.** Ein plötzliches Öffnen des Ablassventils kann zu Schäden an der anzuhebenden Last und/oder Verletzungen des Bedieners führen.

Sobald die Last vollständig abgesenkt ist, schließen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Wagenheber unter der Last.

#### *Sicherheitsventil*

Das Sicherheitsventil ist werkseitig auf den maximal zulässigen Druck im Luftsystem der Hebebühne eingestellt. Versuchen Sie nicht, das Sicherheitsventil selbst einzustellen. Sollte das Sicherheitsventil nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst des Herstellers. Überprüfen Sie die Funktion des Sicherheitsventils etwa alle 30 Betriebsstunden oder mindestens dreimal jährlich.

**Bei der Überprüfung des Sicherheitsventils darf die Hebebühne nicht belastet sein .**

Öffnen Sie das Füllventil langsam, bis der Wagenheber mindestens die Hälfte seines Hubbereichs erreicht hat, und schließen Sie dann das Zufuhrventil. Ziehen Sie das Sicherheitsventil vorsichtig mit der Hand zurück, indem Sie den Griff festhalten. Wenn das Ventil Luft ablässt, funktioniert es ordnungsgemäß.

Nachdem Sie die Funktion des Sicherheitsventils überprüft haben, senken Sie den Hubsattel durch Öffnen des Ablassventils in die untere Position ab.

### **WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG**

Der Lifter erfordert keine besondere Wartung. Bei Nichtgebrauch sollte das Liftkissen (Balg) entleert werden.

Halten Sie den Lift sauber. Reinigen Sie ihn mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und trocknen Sie ihn anschließend ab. Vermeiden Sie eine Verschmutzung der Ventile. Reinigen Sie den Ventilbereich mit Druckluft (max. 0,3 MPa) . Verwenden Sie zur Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel, keine Säuren oder ätzende Substanzen. Nach der Reinigung ist der Lift wieder einsatzbereit oder kann eingelagert werden.

Beim Transport mit einem Fahrzeug den Lift gegen Bewegung sichern. Das Produkt drucklos und vom Luftversorgungssystem getrennt transportieren.

Lagern Sie das Gerät in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum. Schützen Sie das Gerät während der Lagerung und des Transports vor direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen und Niederschlag. Bewahren Sie das Produkt fern von Öl, Chemikalien und Feuchtigkeit auf. Der Lagerort sollte vor unbefugtem Zugriff, insbesondere durch Kinder, geschützt sein. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	ЦениТЬ	
Номер по каталогу		УТ-17228	УТ-17229
Грузоподъемность	[тыс. кг]	4	
Диапазон подъема	[мм]	150 - 400	
Рабочее давление	[МПа]	0,8 – 1,2	
Уровень шума			
Диаметр воздушного соединения (РТ)	[° / мм]	1/4 / 6.3	
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	[° / мм]	3/8 / 10	
- звуковое давление	[дБ]	<70	
- мощность L <sub>WA</sub>	[дБ]	<80	
Масса	[кг]	15.3	15
Температура на рабочем месте	[°C]	-30 ~ +50	

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Пневматический подъёмник предназначен для работ, требующих подъёма значительных тяжестей. Его нельзя использовать в качестве стационарного опорного элемента. Также запрещается транспортировка поднятых грузов с помощью подъёмника. Правильная, надёжная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности или инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Использование инструмента не по назначению также аннулирует гарантию и гарантийные права пользователя.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Подъёмник — это пневматическое устройство, работающее под большими нагрузками. При его эксплуатации необходимо соблюдать основные меры безопасности.

**Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее.**

Никогда не превышайте максимальную грузоподъемность подъемника.

**Запрещается поднимать людей и животных с помощью подъемника.**

Домкрат предназначен только для подъёма грузов; использование его в других целях запрещено. Перед началом работы под поднимаемым объектом необходимо использовать дополнительные предохранительные устройства (например, подставки). При подъёме транспортных средств необходимо заблокировать колёса или установить упоры под колёса, а также включить аварийный тормоз.

Не поднимайте автомобиль, если внутри находится пассажир.

Не оставляйте поднятый груз без присмотра. Не допускайте детей и необученных лиц к работающему или хранящемуся подъёмнику.

Не следует носить свободную одежду и украшения. Длинные волосы следует собрать.

Необходимо использовать средства индивидуальной защиты.

Будьте активны, не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием лекарств.

Подъёмник должен быть установлен на ровной, плоской, твердой и устойчивой поверхности.

Домкрат следует поместить под поднимаемое устройство так, чтобы груз опирался на центр седла.

**Категорически запрещается регулировать предохранительный клапан.**

Держите устройство вдали от источников тепла и огня, так как это может повредить устройство или ухудшить его работу.

Перед подъемом любого груза убедитесь, что подъемник не смвинется с места после подъема груза.

Перед подъемом груза убедитесь, что домкрат не повреждён. Если вы заметили трещины или повреждения резиновых деталей домкрата, таких как гофрированная мембрана или напорный шланг, прекратите его использование. Домкрат следует отремонтировать в авторизованном сервисном центре производителя.

Не вносите изменения в какие-либо компоненты лифта, которые могут повлиять на соответствие лифта стандарту, указанному в декларации о соответствии.

Ремонт изделия следует производить только в авторизованных ремонтных мастерских с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую безопасность эксплуатации.

Срок службы подъёмника составляет 4 года с даты первого использования. По истечении этого срока для обеспечения

безопасности подъемник следует проверить в авторизованном сервисном центре производителя. Необходимо проверить состояние маркировки и убедиться, что она осталась в том же состоянии, в котором была изначально.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для пневматических инструментов  
Сжатый воздух может стать причиной серьезных травм:

- всегда отключайте подачу воздуха, сбрасывайте давление в воздушном шланге и отсоединяйте инструмент от источника воздуха, когда: он не используется, перед заменой принадлежностей или перед проведением ремонта;

- никогда не направляйте струю воздуха на себя или кого-либо еще.

Удары шлангами могут привести к серьезным травмам. Всегда проверяйте шланги и муфты на наличие повреждений или ослабленных соединений. Не направляйте холодный воздух на руки. Не используйте быстроразъемные соединения на входе ударных или пневмогидравлических инструментов. Используйте резьбовые соединения из закаленной стали (или материала эквивалентной прочности). При использовании универсальных винтовых соединений (кулачковых муфт) необходимо использовать стопорные штифты и предохранительные муфты, чтобы предотвратить повреждение соединений между шлангами и между шлангом и инструментом. Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструмента. Давление воздуха имеет решающее значение для безопасности и влияет на производительность в системах с регулируемым крутящим моментом и инструментах с постоянной скоростью. В этих случаях следует соблюдать требования к длине и диаметру шланга. Никогда не переносите инструмент за шланг.

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что источник сжатого воздуха способен создавать необходимое рабочее давление и обеспечивать необходимый расход воздуха. Если давление подаваемого воздуха слишком высокое, используйте редуктор давления с предохранительным клапаном. Для обеспечения чистоты воздуха пневмоинструменты должны проходить через систему фильтрации. Фильтр следует проверять перед каждым использованием и при необходимости очищать. Это обеспечит надлежащую работу инструмента и продлит его срок службы.

## УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Если подъемник оборудован ручкой, ее необходимо собрать перед первым использованием.

Вставьте напорный шланг в отверстие в рукоятке, оснащенное креплением основания (I), убедившись, что напорный шланг находится снаружи рукоятки. Затем закрепите рукоятку на основании четырьмя монтажными винтами (II). Открутите гайку с соединителя напорного шланга и наденьте её на напорный шланг (III). Наденьте напорный шланг на соединитель и затяните монтажную гайку подходящим ключом (IV). После сборки убедитесь, что все компоненты надёжно закреплены.

Перед каждым использованием инструмента убедитесь, что пневматические компоненты не повреждены. При обнаружении повреждений немедленно замените компоненты системы новыми, неповрежденными.

Убедитесь, что оба конца напорного шланга подъемника правильно установлены и закреплены гайками. Надёжное соединение гарантирует безопасную работу подъемника.

Перед каждым использованием пневматической системы высушите влагу, скопившуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.

Перед каждым использованием обязательно проверяйте и при необходимости подтягивайте все винтовые соединения. Это повысит безопасность эксплуатации и продлит срок службы подъемника.

### *Подключение инструмента к пневмосистеме (V)*

На рисунке показан рекомендуемый способ подключения инструмента к пневмосистеме. Этот способ обеспечит максимально эффективное использование инструмента и продлит его срок службы. Подаваемый воздух должен быть сухим и чистым.

Отрегулируйте выходное давление в пределах, указанных в таблице.

Закройте подающий и выпускной клапаны, переместив рычаги клапанов в положение, перпендикулярное клапану.

Подключите инструмент к воздушной системе с помощью шланга с внутренним диаметром 3/8". Убедитесь, что прочность шланга составляет не менее 1,38 МПа.

### *Подъем*

Перед началом подъема убедитесь, что оператор подъемника будет видеть подъемник и поднимаемый груз во время всех перемещений.

При подъеме транспортного средства убедитесь, что колеса поднимаемого транспортного средства заблокированы или застопорены, а также что включен аварийный тормоз.

Установите домкрат под поднимаемый груз в месте, предназначенном для использования домкратов (например, в случае с автомобилями), так, чтобы груз располагался по центру опорной седла домкрата.

Перед опусканием убедитесь, что опускающийся груз не нанесет травму оператору, а затем уберите предохранительные опоры из-под поднятого груза.

Открывайте выпускной клапан постепенно. **Не открывайте выпускной клапан больше, чем необходимо для медленного опускания груза.** Резкое открытие выпускного клапана может привести к повреждению поднимаемого груза и/или травме оператора.

Как только груз полностью опустится, закройте выпускной клапан, а затем уберите домкрат из-под груза.

#### *Предохранительный клапан*

Предохранительный клапан настроен на заводе на максимально допустимое давление в пневмосистеме лифта. Не пытайтесь регулировать предохранительный клапан самостоятельно. Если предохранительный клапан не работает должным образом, обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя. Проверяйте исправность предохранительного клапана примерно каждые 30 часов работы или не реже трёх раз в год.

**При проверке предохранительного клапана подъемник не должен находиться под нагрузкой.**

Медленно открывайте запорный клапан, пока опора домкрата не поднимется как минимум на половину высоты подъема, затем закройте подающий клапан. Осторожно оттяните предохранительный клапан рукой, взявшись за рукоятку. Если клапан выпускает воздух, он работает исправно.

После проверки работы предохранительного клапана опустите подъемное седло в нижнее положение, открыв выпускной клапан.

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ**

Подъемник не требует специального обслуживания. При неиспользовании необходимо сдуть подушку (сильфон) подъемника.

Поддерживайте чистоту подъемника. Протирайте мягкой, слегка влажной тканью, а затем вытирайте насухо. Не допускайте загрязнения клапанов. Очищайте зону клапанов сжатым воздухом под давлением не более 0,3 МПа. Не используйте для очистки спирт, растворители, кислоты и едкие вещества. После очистки подъемник готов к дальнейшему использованию или хранению.

При транспортировке на транспортном средстве закрепите подъемник от перемещения. Транспортируйте изделие в разгерметизированном состоянии, отключив его от системы подачи воздуха.

Храните устройство в закрытом, хорошо проветриваемом помещении. Во время хранения и транспортировки устройство следует беречь от прямых солнечных лучей, источников тепла и осадков. Храните изделие в месте, защищенном от воздействия масел, химикатов и влаги. Место хранения должно быть защищено от несанкционированного доступа, особенно детей. Не ставьте ничего на устройство.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Номер у каталозі		YT-17228	YT-17229
Вантажопідйомність	[тис.кг]	4	
Діапазон підйому	[мм]	150 - 400	
Робочий тиск	[МПа]	0,8 – 1,2	
Рівень шуму			
Діаметр повітряного з'єднання (РТ)	[° / мм]	1/4 / 6.3	
Діаметр шланга подачі повітря (внутрішній)	[° / мм]	3/8 / 10	
- звуковий тиск	[дБ]	<70	
- потужність L <sub>WA</sub>	[дБ]	<80	
Маса	[кг]	15.3	15
Температура на робочому місці	[°C]	-30 ~ +50	

## ОПИС ПРОДУКТУ

Пневматичний підйомник призначений для робіт, що потребують підняття значних ваг. Його не можна використовувати як стаціонарний опорний елемент. Транспортування піднятих вантажів за допомогою підйомника також заборонено. Правильна, надійна та безпечна експлуатація пристрою залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, що виникли внаслідок використання інструменту не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, викладених у цьому посібнику. Використання інструменту не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Підйомник – це пневматичний пристрій, що працює під великими навантаженнями. Під час роботи необхідно дотримуватися основних запобіжних заходів.

**Перед початком роботи ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та збережіть її.**

Ніколи не перевищуйте максимальну вантажопідйомність підйомника.

**Забороняється піднімати людей або тварин за допомогою підйомника.**

Домкрат призначений лише для підйому; використання для будь-яких інших цілей заборонено. Перед роботою під підйомником необхідно використовувати додаткові запобіжні пристрої (наприклад, підставки) для підтримки піднятого об'єкта. Під час підйому транспортних засобів колеса повинні бути заблоковані або заблоковані, а аварійне гальмо увімкнене.

Не піднімайте транспортний засіб, якщо всередині є пасажир.

Не залишайте піднятий вантаж без нагляду. Тримайте дітей та невідповідних осіб подалі від підйомника під час його роботи або зберігання.

Не слід носити вільний одяг та прикраси. Довге волосся слід зав'язати.

Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту.

Будьте проактивними, не працюйте, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом ліків.

Підйомник повинен бути розміщений на рівній, плоскій, твердій та стійкій поверхні.

Домкрат слід розмістити під пристроєм, що піднімається, так, щоб вантаж спирався на центр сидла.

**Категорично заборонено регулювати запобіжний клапан.**

Тримайте пристрій подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити його або погіршити його роботу.

Перш ніж піднімати будь-який вантаж, переконайтеся, що підйомник не рухатиметься після підняття вантажу.

Перш ніж піднімати будь-який вантаж, переконайтеся, що домкрат не має жодних пошкоджень. Якщо ви помітили тріщини або пошкодження гумових компонентів домкрата, таких як сильфон або напірний шланг, припиніть використання домкрата. Домкрат слід відремонтувати в авторизованому сервісному центрі виробника.

Не вносьте жодних змін до компонентів ліфта, які можуть вплинути на його відповідність стандарту, зазначеному в декларації відповідності.

Ремонт виробу слід здійснювати лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну безпеку експлуатації.

Термін служби підйомника встановлено на 4 роки з дати першого використання. Після цього терміну підйомник слід перевірити в авторизованому сервісному центрі виробника для забезпечення подальшої безпеки.

Слід перевірити стан маркування та чи залишається воно в тому ж стані, що й початкове.

Додаткові інструкції з безпеки для пневматичних інструментів

Стиснене повітря може спричинити серйозні травми:

- завжди вимикайте подачу повітря, скидайте тиск у повітряному шлангу та від'єднуйте інструмент від подачі повітря, коли він не використовується, перед заміною аксесуарів або перед проведенням ремонту;
- ніколи не спрямовуйте повітря на себе чи когось іншого.

Удари шлангів можуть спричинити серйозні травми. Завжди перевіряйте наявність пошкоджених або ослаблених шлангів та з'єднань. Направляйте холодне повітря подалі від рук. Не використовуйте швидкороз'ємні з'єднання на вході ударних або пневматично-гідралічних інструментів. Використовуйте різьбові з'єднання, виготовлені із загартованої сталі (або матеріалу еквівалентної міцності). Щоразу, коли використовуються універсальні гвинтові з'єднання (кітподібні з'єднання), необхідно використовувати стопорні штифти та запобіжні муфти, щоб запобігти пошкодженню з'єднань між шлангами та між шлангом та інструментом. Не перевищуйте максимальний тиск повітря, зазначений для інструменту. Тиск повітря має вирішальне значення для безпеки та впливає на продуктивність систем з регульованим крутним моментом та інструментів з безперервною швидкістю. У цих випадках слід дотримуватися вимог щодо довжини та діаметра шланга. Ніколи не переносьте інструмент за шланг.

## УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Переконайтеся, що джерело стисненого повітря може створювати належний робочий тиск і забезпечувати необхідний потік повітря. Якщо тиск подачі повітря занадто високий, використовуйте редуктор тиску із запобіжним клапаном. Пневматичні інструменти повинні подаватися через систему фільтрів, щоб забезпечити чисте повітря. Фільтр слід перевіряти перед кожним використанням і за потреби очищувати. Це забезпечить належну роботу інструменту та подовжить термін його служби.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Якщо підйомник оснащений ручкою, його необхідно зібрати перед першим використанням.

Вставте напірний шланг у отвір у рукоятці, оснащений кріпленням основи (II), переконавшись, що напірний шланг знаходиться зовні ручки. Потім закріпіть ручку на основі за допомогою чотирьох монтажних гвинтів (II). Відкрутіть гайку з роз'ємного напірного шланга та встановіть його на напірний шланг (III). Насуньте напірний шланг на роз'єм та затягніть монтажну гайку за допомогою відповідного ключа (IV). Після складання переконайтеся, що всі компоненти міцно та надійно зібрані.

Перед кожним використанням інструменту переконайтеся, що пневматичні компоненти не пошкоджені. Якщо виявлено пошкодження, негайно замініть компоненти системи новими, непошкодженими.

Переконайтеся, що обидва кінці напірного шланга підйомника правильно встановлені та закріплені гайками. Щільне з'єднання забезпечує безпечну роботу підйомника.

Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть будь-яку вологу, що конденсувалася всередині інструмента, компресора та шлангів.

Перед кожним використанням важливо перевірити та, за необхідності, підтягнути всі гвинтові з'єднання. Це підвищить безпеку експлуатації та продовжить термін служби підйомника.

### *Підключення інструменту до пневматичної системи (V)*

На ілюстрації показано рекомендований спосіб підключення інструменту до системи подачі повітря. Цей спосіб забезпечить найефективніше використання інструменту, а також подовжить термін його служби. Повітря, що подається, має бути сухим і чистим.

Відрегулюйте тиск на виході в межах діапазону, зазначеного в таблиці.

Закрийте клапани подачі та випуску, перемістивши важелі клапанів у перпендикулярне положення до клапана.

Підключіть інструмент до повітряної системи за допомогою шланга із внутрішнім діаметром 3/8 дюйма. Переконайтеся, що міцність шланга становить щонайменше 1,38 МПа .

### *Підйом*

Перед початком підйому переконайтеся, що оператор підйомника матиме підйомник та вантаж, що піднімається, у полі зору під час усіх рухів.

Під час підйому транспортного засобу переконайтеся, що колеса транспортного засобу, що піднімається, заблоковані або заблоковані, а ручне гальмо увімкнене.

Розмістіть домкрат під вантажем, що піднімається, у місці, призначеному для використання з домкратами (наприклад, у випадку автомобілів), щоб вантаж лежав по центру опори домкрата.

Перед опусканням переконайтеся, що опущений вантаж не завдасть травми оператору, а потім зніміть запобіжні опори з-під піднятого вантажу.

Поступово відкривайте випускний клапан. **Не відкривайте випускний клапан більше, ніж необхідно для повільного опускання вантажу.** Різка відкриття випускного клапана може призвести до пошкодження вантажу, що піднімається, та/

або травмування оператора.

Після повного опускання вантажу закрийте випускний клапан, а потім вийміть домкрат з-під вантажу.

#### *Запобіжний клапан*

Запобіжний клапан налаштовано на заводі на максимально допустимий тиск у пневматичній системі підйомника. Не намагайтеся самостійно налаштувати запобіжний клапан. Якщо запобіжний клапан не працює належним чином, зверніться до авторизованого сервісного центру виробника. Переконайтеся, що запобіжний клапан працює належним чином приблизно кожні 30 годин роботи або принаймні тричі на рік.

**Під час перевірки запобіжного клапана ліфт не повинен бути під навантаженням .**

Повільно відкривайте заправний клапан, доки сідло домкрата не опиниться принаймні на півдорозі до своєї висоти підйому, потім закривайте подавальний клапан. Обережно потягніть запобіжний клапан назад рукою, тримаючись за ручку. Якщо клапан випускає повітря, він працює належним чином.

Після перевірки роботи запобіжного клапана опустіть підйомне сідло в нижнє положення, відкривши випускний клапан.

#### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

Підйомник не потребує спеціального обслуговування. Коли він не використовується, подушку підйомника (сильфон) слід здуети.

Тримайте підйомник у чистоті. Протирайте м'якою, злегка вологою тканиною, а потім висушуйте. Уникайте забруднення клапанів. Очищайте область клапана стисненим повітрям під тиском не більше 0,3 МПа . Не використовуйте спирт, розчинники, кислоти або ідкі речовини для очищення. Після очищення підйомник готовий до подальшого використання або зберігання.

Під час транспортування транспортним засобом закріпіть підйомник, щоб запобігти його руху. Транспортуйте виріб у розвантаженому вигляді та відключеному від системи подачі повітря.

Зберігайте пристрій у закритому, добре провітрюваному приміщенні. Під час зберігання та транспортування пристрій слід оберігати від прямих сонячних променів, джерел тепла та опадів. Зберігайте виріб у місці, захищеному від олії, хімікатів та вологи. Місце зберігання повинно бути таким, щоб запобігати несанкціонованому доступу, особливо для дітей. Не ставте нічого зверху пристрою.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YT-17228	YT-17229
Keliamoji galia	[tūkst. kg]	4	
Kėlimo diapazonas	[mm]	150–400	
Darbinis slėgis	[MPa]	0,8–1,2	
Triukšmo lygis			
Oro jungties skersmuo (PT)	[“ / mm]	1/4 / 6,3	
Oro tiekimo žarnos skersmuo (vidinis)	[“ / mm]	3/8 / 10	
- garso slėgis	[dB]	<70	
- galia L <sub>wa</sub>	[dB]	<80	
Mišios	[kg]	15.3	15
Darbo vietos temperatūra	[°C]	-30 ~ +50	

## PRODUKTO APRAŠYMAS

Pneumatinis keltuvas skirtas darbams, kuriems reikia kelti didelius svorius. Jo negalima naudoti kaip stacionarios atramos elemento. Taip pat draudžiama keltuvu transportuoti pakeltus krovinius. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrankio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo garantijas ir garantijos teises.

## SAUGOS REKOMENDACIJOS

Keltuvas yra pneumatinis įrenginys, veikiantis esant didelėms apkrovoms. Eksploatacijos metu būtina laikytis pagrindinių saugos priemonių.

**Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukcijas ir jas išsaugokite.**

Niekada neviršykite maksimalios keltuvo keliamosios galios.

**Draudžiama keltuvu kelti žmones ar gyvūnus.**

Domkratas skirtas tik kėlimui; naudoti bet kokiems kitiems tikslams draudžiama. Prieš dirbant po pakeltu objektu, jį reikia paremti papildomais saugos įtaisais (pvz., stovais). Keliant transporto priemones, ratai turi būti užblokuoti arba įtvirtinti kaladėlėmis ir įjungti avariniai stabdžiai.

Nekelkite transporto priemonės, jei viduje yra keleivis.

Nepalikite pakelto krovinio be priežiūros. Vaikus ir neapmokytus asmenis laikykite atokiau nuo keltuvo, kai jis veikia arba yra sandėliuojamas.

Negalima dėvėti laisvų drabužių ir papuošalų. Ilgus plaukus reikia surišti.

Privaloma naudoti asmenines apsaugos priemones.

Būkite iniciatyvūs, nedirbkite pavargę ar apsvaigę nuo vaistų.

Keltuvas turi būti pastatytas ant lygaus, plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus.

Domkratas turėtų būti padėtas po keliamu įrenginiu taip, kad krovinys būtų paremtas balnelio centre.

**Griežtai draudžiama reguliuoti apsauginį vožtuvą.**

Laikykite prietaisą atokiau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti prietaisą arba pakenkti jo veikimui.

Prieš keldami bet kokį krovinį, įsitikinkite, kad keltuvas nejudės po to, kai krovinys bus pakeltas.

Prieš keldami bet kokį krovinį, įsitikinkite, kad domkratas nepažeistas. Jei pastebėjote įtrūkimų ar pažeidimų domkrato guminėse dalyse, pvz., silfone ar slėginėje žarnoje, domkrato nebenaudokite. Domkratas turi būti remontuojamas įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre.

Nekeiskite jokių keltuvo komponentų, kurie gali turėti įtakos keltuvo atitiktai atitikties deklaracijoje nurodytam standartui.

Produktą remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą eksploataavimo saugą.

Keltuvo eksploatavimo laikas yra 4 metai nuo pirmojo naudojimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, keltuvą reikia patikrinti įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas nuolatinis saugumas.

Reikėtų patikrinti žymėjimo būklę ir ar jis išlieka tokios pačios būklės, kokia buvo iš pradžių.

Papildomos saugos instrukcijos pneumatiniams įrankiams

Suslėgtas oras gali sukelti rimtų sužalojimų:

- visada išjunkite oro tiekimą, išleiskite slėgį iš oro žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai: nenaudojate, prieš keisdami priedus arba prieš atlikdami remontą;
- niekada nenukreipkite oro į save ar kitus asmenis.

Smūgiai į žarnas gali sukelti rimtų sužalojimų. Visada patikrinkite, ar žarnos ir jungtys nėra pažeistos arba atsilaisvinusios. Nukreipkite šaltą orą nuo rankų. Nenaudokite greito atjungimo jungčių smūginių arba pneumatinių-hidraulinių įrankių įleidimo angoje. Naudokite sriegines jungtis, pagamintas iš grūdinto plieno (arba lygiaverčio stiprumo medžiagos). Kai naudojamos universalios srieginės jungtys (krumplinės jungtys), reikia naudoti fiksavimo kaiščius ir apsaugines jungtis, kad nebūtų pažeistos jungtys tarp žarnų ir tarp žarnos bei įrankio. Neviršykite įrankiui nurodyto maksimalaus oro slėgio. Oro slėgis yra labai svarbus saugumui ir turi įtakos veikimui sukimo momento valdomose sistemose ir nuolatinio greičio įrankiuose. Tokiais atvejais reikia laikytis žarnos ilgio ir skersmens reikalavimų. Niekada neneškite įrankio už žarnos.

## EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

Įsitikinkite, kad suslėgto oro šaltinis gali generuoti tinkamą darbinį slėgį ir tiekti reikiamą oro srautą. Jei tiekiamo oro slėgis per didelis, naudokite slėgio reduktorių su apsauginiu vožtuvu. Pneumatiniai įrankiai turėtų būti tiekiami per filtrų sistemą, kad būtų užtikrintas švarus oras. Filtrą reikia patikrinti prieš kiekvieną naudojimą ir prireikus išvalyti. Tai užtikrins tinkamą įrankio veikimą ir pailgins jo tarnavimo laiką.

## ĮRENGIMAS IR NAUDOJIMAS

Jei keltuvą turi rankeną, ją reikia surinkti prieš pirmąjį naudojimą.

Įkiškite slėginę žarną į rankenos elemento su pagrindo laikikliu (II) angą, užtikrindami, kad slėginė žarna būtų už rankenos ribų. Tada pritvirtinkite rankeną prie pagrindo keturiais tvirtinimo varžtais (II). Atsukite veržlę nuo slėginės žarnos jungties ir uždėkite ją ant slėginės žarnos (III). Užmaukite slėginę žarną ant jungties ir tinkamu veržliarakiu (IV) priveržkite tvirtinimo veržlę. Surinkę įsitikinkite, kad visi komponentai yra tvirtai ir patikimai surinkti.

Prieš kiekvieną įrankio naudojimą įsitikinkite, kad nepažeisti pneumatiniai komponentai. Pastebėję pažeidimų, nedelsdami pakeiskite sistemos komponentus naujais, nepažeistais.

Įsitikinkite, kad abu keltuvo slėginės žarnos galai yra tinkamai sumontuoti ir pritvirtinti veržlėmis. Tvirtas sujungimas užtikrina saugų keltuvo veikimą.

Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje susikaupusią drėgmę.

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti ir, jei reikia, priveržti visas varžtines jungtis. Tai padidins eksploataavimo saugą ir pailgins keltuvo tarnavimo laiką.

### Įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos (V)

Ilustracijoje parodytas rekomenduojamas įrankio prijungimo prie oro sistemos būdas. Šis būdas užtikrins efektyviausią įrankio naudojimą ir pailgins jo tarnavimo laiką. Oro tiekimas turi būti sausas ir švarus.

Išleidimo slėgį sureguliuokite lentelėje nurodytame diapazone.

Uždarykite tiekimo ir išleidimo vožtuvus, perkeldami vožtuvo svirtis į statmeną vožtuvui padėtį.

Prijunkite įrankį prie oro sistemos naudodami žarną, kurios vidinis skersmuo yra 3/8 colio. Įsitikinkite, kad žarnos stiprumas yra bent 1,38 MPa.

### Kėlimas

Prieš pradėdami kelti, įsitikinkite, kad keltuvo operatorius visų judesių metu matys keltuvą ir keliamą krovinį.

Keliant transporto priemonę, įsitikinkite, kad keliamos transporto priemonės ratai yra užblokuoti arba užkimšti kaladėlėmis ir kad įjungtas avarinis stabdys.

Padėkite domkratą po keliamu kroviniumi domkratams skirtoje vietoje (pvz., automobiliams) taip, kad krovinys būtų domkrato balnelio centre.

Prieš nuleisdami įsitikinkite, kad nuleistas krovinys nesužeis operatoriaus, tada nuimkite apsaugines atramas iš po pakelto krovinio.

Palapsniui atidarykite išleidimo vožtuvą. **Neatidarykite išleidimo vožtuvo daugiau nei būtina, kad lėtai nuleistumėte krovinį.**

Staugus išleidimo vožtuvo atidarymas gali sugadinti keliamą krovinį ir (arba) sužaloti operatorių.

Kai krovinys visiškai nuleistas, uždarykite išleidimo vožtuvą ir ištraukite domkratą iš po krovinio.

### Apsauginis vožtuvas

Apsauginis vožtuvas gamykloje nustatytas pagal maksimalų leistą slėgį keltuvo oro sistemoje. Nebandykite patys reguliuoti apsauginio vožtuvo. Jei apsauginis vožtuvas neveikia tinkamai, kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą. Įsitikinkite, kad apsauginis vožtuvas veikia tinkamai maždaug kas 30 darbo valandų arba bent tris kartus per metus.

**Tikrinant apsauginį vožtuvą, keltuvą negali būti apkrautas.**

Lėtai atidarykite užpildymo vožtuvą, kol domkrato balnas pasieks bent pusę savo kėlimo diapazono, tada uždarykite tiekimo vožtuvą. Atsargiai ranka patraukite apsauginį vožtuvą atgal, laikydami už rankenos. Jei vožtuvas išleidžia orą, jis veikia tinkamai. Patikrinus apsauginio vožtuvo veikimą, nuleiskite kėlimo balną į apatinę padėtį atidarydami išleidimo vožtuvą.

## **PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAVIMAS IR SANDĖLIAVIMAS**

Keltuvui nereikia jokios specialios priežiūros. Kai jis nenaudojamas, iš keltuvo pagalvėlės (silfono) reikia išleisti orą.

Laikykite keltuvą švarų. Valykite minkštu, šiek tiek drėgnu skudurėliu ir nusauskinkite. Venkite užteršti vožtuvus. Vožtuvų sritį valykite suslėgtu oru, kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa. Valymui nenaudokite alkoholio, tirpiklių, rūgščių ar kaustinių medžiagų. Po valymo keltuvus paruoštas tolesniam naudojimui arba laikymui.

Transportuojant transporto priemone, pritvirtinkite keltuvą, kad jis nejudėtų. Transportuokite gaminį be slėgio ir atjungtą nuo oro tiekimo sistemos.

Įrenginį laikykite uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje. Laikymo ir transportavimo metu įrenginį reikia laikyti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, šilumos šaltinių ir kritulių. Gaminį laikykite vietoje, atokiai nuo alyvos, chemikalų ir drėgmės. Laikymo vieta turi būti apsaugota nuo neteisėtos prieigos, ypač vaikams. Nedėkite nieko ant įrenginio.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YT-17228	YT-17229
Celbspēja	[tūkst. kg]	4	
Pacelšanas diapazons	[mm]	150-400	
Darba spiediens	[MPa]	0,8-1,2	
Trokšņa līmenis			
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	["/mm]	1/4 / 6,3	
Gaisa padeves šļūtenes diametrs (iekšējais)	["/mm]	3/8 / 10	
- skaņas spiediens	[dB]	<70	
- jauda L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Masa	[kg]	15.3	15
Darba vietas temperatūra	[°C]	-30 ~ +50	

## PRODUKTA APRAKSTS

Pneimatiskais pacelājs ir paredzēts darbiem, kas prasa ievērojama svara celšanu. To nevar izmantot kā pastāvīgu uzstādītu atbalsta elementu. Paceltu kravu pārvadāšana ar pacelāju arī ir aizliegta. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot instrumentu citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Instrumenta lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuuma tiesības.

## DROŠĪBAS IETEIKUMI

Pacelājs ir pneimatiska ierīce, kas darbojas ar lielām slodzēm. Darbības laikā jāievēro pamata drošības pasākumi.

**Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Nekad nepārsniedziet pacelāja maksimālo celbspēju.

**Aizliegts celt cilvēkus vai dzīvniekus ar pacelāju.**

Domkrats ir paredzēts tikai celšanai; to lietot jebkādiem citiem mērķiem ir aizliegts. Pirms darba uzsākšanas zem paceltā priekšmeta jāizmanto papildu drošības ierīces (piemēram, statīvi), lai to atbalstītu. Paceļot transportlīdzekļus, riteņi ir jānoblķē vai jānostiprina ar ķīļiem un jāieslēdz avārijas bremze.

Neceliet transportlīdzekli, ja iekšpusē atrodas pasažieris.

Neatstājiet paceltu kravu bez uzraudzības. Turiet bērnus un neapmācītas personas pacelāja tuvumā tā darbības vai uzglabāšanas laikā.

Nevajadzētu valkāt brīvu apģērbu un rotaslietas. Gariem matiem jābūt sasietiem.

Jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi.

Esiet proaktīvs, nestrādājiet, ja esat noguris vai medikamentu ietekmē.

Pacelājs jānovieto uz līdzenas, plakanas, cietas un stabilas virsmas.

Domkrats jānovieto zem paceļamās ierīces tā, lai krava tiktu atbalstīta seglu centrā.

**Drošības vārsta regulēšana ir absolūti aizliegta.**

Turiet ierīci tālāk no karstuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt tās darbību.

Pirms jebkuras kravas pacelšanas pārļiecinieties, ka pacelājs nekustēsies pēc kravas pacelšanas.

Pirms jebkādas kravas celšanas pārļiecinieties, vai domkrats nav bojāts. Ja pamanāt plaisas vai bojājumus domkrata gumijas detaļās, piemēram, silfonā vai spiediena šļūtenē, vairs nelietojiet domkratu. Domkrats jāremontē pilnvarotā ražotāja servisa centrā.

Nepārveidojiet nevienu pacelāja sastāvdaļu, kas varētu ietekmēt pacelāja atbilstību atbilstības deklarācijā norādītajam standartam. Produktu drīkst remontēt tikai pilnvarotas remontdarbnīcas, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās pareizu ekspluatācijas drošību.

Pacelāja kalpošanas laiks ir noteikts 4 gadi no pirmās lietošanas dienas. Pēc šī perioda pacelājs jāpārbauda pilnvarotā ražotāja servisa centrā, lai nodrošinātu nepārtrauktu drošību.

Jāpārbauda marķējuma stāvoklis un tas, vai tas ir tādā pašā stāvoklī, kādā tas bija sākotnēji.

Papildu drošības norādījumi pneimatiskajiem instrumentiem

Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus:

- vienmēr izslēdziet gaisa padevi, izlaidiet spiedienu gaisa šļūtenē un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, kad: instruments netiek lietots, pirms piederumu maiņas vai pirms remonta veikšanas;

- nekad nevirziet gaisa plūsmu uz sevi vai kādu citu.

Triecieni pa šļūtenēm var izraisīt nopietnus savainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un savienojumi nav bojāti vai vaļīgi. Virziet aukstu gaisu prom no rokām. Nelietojiet ātrās atvienošanas savienojuma triecienu vai pneimatiski hidraulisko instrumentu ieplūdes atverē. Izmantojiet vītņotus savienojumus, kas izgatavoti no rūdīta tērauda (vai līdzvērtīgas izturības materiāla). Kreiz, kad tiek izmantoti universālie skrūvju savienojumi (spīļu savienojumi), jāizmanto bloķēšanas tapas un drošības savienojumi, lai novērstu bojājumus savienojumos starp šļūtenēm un starp šļūteni un instrumentu. Nepārsniedziet instrumentam norādīto maksimālo gaisa spiedienu. Gaisa spiediens ir ļoti svarīgs drošībai un ietekmē veikspēju griezes momenta kontrolētās sistēmās un nepārtraukta ātruma instrumentos. Šādos gadījumos jāievēro šļūtenes garuma un diametra prasības. Nekad nepārnēsājiet instrumentu aiz šļūtenes.

## EKSPLUATĀCIJAS APSTĀKĻI

Pārļiecinieties, vai saspīstā gaisa avots var radīt atbilstošu darba spiedienu un nodrošināt nepieciešamo gaisa plūsmu. Ja padeves gaisa spiediens ir pārāk augsts, izmantojiet spiediena reduktoru ar drošības vārstu. Pneimatiskie instrumenti jāpiegādā caur filtru sistēmu, lai nodrošinātu tīru gaisu. Filtrs jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes un, ja nepieciešams, jāfīra. Tas nodrošinās pareizu instrumenta darbību un pagarinās tā kalpošanas laiku.

## UZSTĀDĪŠANA UN DARBĪBA

Ja pacēlājs ir aprīkots ar rokturi, tas ir jāsamontē pirms pirmās lietošanas reizes.

Ievietojiet spiediena šļūteni roktura elementa atverē, kas aprīkots ar pamatnes stiprinājumu (II), pārļiecinoties, ka spiediena šļūtene atrodas ārpus roktura. Pēc tam piesitriņiet rokturi pie pamatnes, izmantojot četras stiprinājuma skrūves (II). Atskrūvējiet uzgriezni no spiediena šļūtenes savienotāja un uzlieciet to uz spiediena šļūtenes (III). Uzbīdīet spiediena šļūteni uz savienotāja un pievelciet stiprinājuma uzgriezni, izmantojot piemērotu atslēgu (IV). Pēc montāžas pārļiecinieties, vai visas sastāvdaļas ir stingri un droši saikātas.

Pirms katras instrumenta lietošanas reizes pārļiecinieties, ka nav bojātas pneimatiskās sastāvdaļas. Ja tiek konstatēti bojājumi, nekavējoties nomainiet sistēmas sastāvdaļas ar jaunām, nebojātām sastāvdaļām.

Pārļiecinieties, vai pacēlāja spiediena šļūtenes abi gali ir pareizi uzstādīti un nostiprināti ar uzgriežņiem. Ciešs savienojums nodrošina pacēlāja drošu darbību.

Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas reizes nosusiniet instrumenta, kompresora un šļūteņu iekšpusē esošo mitrumu.

Pirms katras lietošanas reizes ir svarīgi pārbaudīt un, ja nepieciešams, pievilkt visus skrūvju savienojumus. Tas palielinās eksploataācijas drošību un pagarinās pacēlāja kalpošanas laiku.

### *Instrumenta pievienošana pneimatiskā sistēmai (V)*

Attēlā parādīta ieteicamā instrumenta pievienošanas metode gaisa sistēmai. Šī metode nodrošinās visefektīvāko instrumenta lietošanu un arī pagarinās tā kalpošanas laiku. Gaisa padevei jābūt sausai un tīrai.

Noregulējiet iezes spiedienu tabulā norādītajā diapazonā.

Aizveriet padeves un atbrīvošanas vārstus, pārvietojot vārstu sviras perpendikulārā stāvoklī vārstam.

Pievienojiet instrumentu gaisa sistēmai, izmantojot šļūteni ar iekšējo diametru 3/8". Pārļiecinieties, vai šļūtenes izturība ir vismaz 1,38 MPa.

### *Celšana*

Pirms pacelšanas uzsākšanas pārļiecinieties, ka pacēlāja operators visu kustību laikā redzeslokā būs gan pacēlājs, gan paceļamā krava.

Paceļot transportlīdzekli, pārļiecinieties, vai paceļamā transportlīdzekļa riteņi ir nobloķēti vai nostiprināti ar ķīļiem un vai ir ieslēgta avārijas bremze.

Novietojiet domkratu zem paceļamās kravas vietā, kas paredzēta domkratiem (piemēram, automašīnu gadījumā), lai krava atstātos domkrata segla centrā.

Pirms nolaišanas pārļiecinieties, ka nolaistā krava neradīs traumas operatoram, un pēc tam noņemiet drošības balstus no paceļtās kravas apakšas.

Pakāpeniski atveriet atbrīvošanas vārstu. **Neatveriet atbrīvošanas vārstu vairāk nekā nepieciešams, lai lēnām nolaistu kravu.** Pēkšņa atbrīvošanas vārsta atvēršana var sabojāt paceļamo kravu un/vai savainot operatoru.

Kad krava ir pilnībā nolaista, aizveriet atbrīvošanas vārstu un pēc tam izņemiet domkratu no kravas apakšas.

### *Drošības vārsts*

Drošības vārsts rūpnīcā ir iestatīts uz maksimāli pieļaujamo spiedienu pacēlāja gaisa sistēmā. Nemēģiniet pats regulēt drošības vārstu. Ja drošības vārsts nedarbojas pareizi, sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru. Pārļiecinieties, vai drošības vārsts darbojas pareizi aptuveni ik pēc 30 darba stundām vai vismaz trīs reizes gadā.

**Pārbaudot drošības vārstu, pacēlājs nedrīkst būt noslogots .**

Lēnām atveriet uzpildes vārstu, līdz domkrata balsts atrodas vismaz pusceļā uz savu pacelšanas diapazonu, pēc tam aizveriet padeves vārstu. Uzmanīgi pavelciet drošības vārstu atpakaļ ar roku, satverot rokturi. Ja vārsts izlaiž gaisu, tas darbojas pareizi. Pēc drošības vārsta darbības pārbaudes nolaidiet pacelšanas sēdekli apakšējā pozīcijā, atverot atbrīvošanas vārstu.

**APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN GLABĀŠANA**

Pacēlājam nav nepieciešama īpaša apkope. Kad tas netiek lietots, pacelšanas spilvens (silfonas) ir jāizlaiž.

Uzturiet pacēlāju tīru. Notīriet ar mīkstu, viegli mitru drānu un pēc tam nosusiniet. Izvairieties no vārstu piesārņošanas. Tīriet vārstu zonu ar saspiestu gaisu, kura spiediens nepārsniedz 0,3 MPa . Tīrīšanai nelietojiet spirtu, šķīdinātājus, skābes vai kodīgas vielas. Pēc tīrīšanas pacēlājs ir gatavs turpmākai lietošanai vai uzglabāšanai.

Transportējot ar transportlīdzekli, nostipriniet pacēlāju, lai novērstu tā kustību. Transportējiet produktu bez spiediena un bez gaisa padeves sistēmas.

Uzglabājiet ierīci slēgtā, labi vēdināmā telpā. Uzglabāšanas un transportēšanas laikā ierīce jāsaugā no tiešiem saules stariem, siltuma avotiem un nokrišņiem. Uzglabājiet produktu vietā, kas ir pasargāta no eļļas, ķīmiskām vielām un mitruma. Uzglabāšanas vietai jābūt tādai, lai tai nebūtu neatļautas piekļuves, īpaši bērniem. Nenovietojiet neko uz ierīces.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
Katalogové číslo		YT-17228	YT-17229
Nosnost	[tisíc kg]	4	
Rozsah zdvihu	[mm]	150 - 400	
Provozní tlak	[MPa]	0,8 – 1,2	
Hladina hluku			
Průměr přípojky vzduchu (PT)	[Inch / mm]	1/4 / 6,3	
Průměr hadice přívodu vzduchu (vnitřní)	[Inch / mm]	3/8 / 10	
- akustický tlak	[dB]	<70	
- výkon L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Mše	[kg]	15.3	15
Teplota na pracovišti	[°C]	-30 ~ +50	

## POPIS PRODUKTU

Pneumatický zvedák je určen pro práce vyžadující zvedání značných hmotností. Nelze jej použít jako trvale instalovaný nosný prvek. Přeprava zdvižených břemen pomocí zvedáku je rovněž zakázána. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím nástroje si přečtete celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržáním bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Zvedák je pneumatické zařízení pracující s těžkými břemeny. Během provozu je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření.

**Před zahájením práce si přečtete návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost zvedáku.

**Je zakázáno zvedat osoby nebo zvířata zvedákem.**

Zvedák je určen pouze ke zvedání; použití k jakémukoli jinému účelu je zakázáno. Před prací pod zdviženým předmětem je nutné použít další bezpečnostní zařízení (např. stojany) k jeho podepření. Při zvedání vozidel musí být kola zablokována nebo zajištěna klíny a zatažena nouzová brzda.

Nezvedejte vozidlo, pokud je uvnitř cestujících.

Nenechávejte zvednutý náklad bez dozoru. Děti a neproškolené osoby držte mimo dosah zvedáku, pokud je v provozu nebo skladován.

Volné oblečení a šperky by se neměly nosit. Dlouhé vlasy by měly být svázané.

Musí být používány osobní ochranné prostředky.

Buďte proaktivní, nepracujte, když jste unavení nebo pod vlivem léků.

Zvedák musí být umístěn na rovném, plochém, tvrdém a stabilním povrchu.

Zvedák by měl být umístěn pod zvedaným zařízením tak, aby náklad byl podepřen uprostřed sedla.

**Je přísně zakázáno seřizovat pojistný ventil.**

Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů tepla a ohně, mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho výkonu.

Před zvedáním jakéhokoli břemene se ujistěte, že se zvedák po zvednutí břemene nepohne.

Před zvedáním jakéhokoli břemene se ujistěte, že zvedák není poškozen. Pokud si všimnete prasklin nebo poškození pryžových součástí zvedáku, jako jsou měchy nebo tlaková hadice, zvedák dále nepoužívejte. Zvedák by měl být opraven v autorizovaném servisním středisku výrobce.

Neupravujte žádné součásti výtahu, které by mohly ovlivnit jeho shodu s normou uvedenou v prohlášení o shodě.

Nechte výrobek opravovat pouze v autorizovaných opravárnách a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte bezpečný provoz.

Životnost výtahu je stanovena na 4 roky od data prvního použití. Po uplynutí této doby by měl být výtah zkontrolován v autorizovaném servisním středisku výrobce, aby byla zajištěna jeho trvalá bezpečnost.

Je třeba zkontrolovat stav značení a to, zda značení zůstává ve stejném stavu, v jakém bylo původně.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nářadí

Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:

- vždy vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak ve vzduchové hadici a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, když: se nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo před prováděním oprav;
- nikdy nesměřujte vzduch na sebe ani na nikoho jiného.

Nárazy hadice mohou způsobit vážná zranění. Vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a spojky poškozené nebo uvolněné. Nestříkejte studený vzduch do rukou. Nepoužívejte rychlospojky na vstupu rázového nebo pneumaticko-hydraulického nářadí. Používejte závitové spojky vyrobené z kalené oceli (nebo materiálu s rovnocennou pevností). Kdykoli se používají univerzální šroubové spoje (čelistové spojky), musí se použít pojistné kolíky a bezpečnostní spojky, aby se zabránilo poškození spojů mezi hadicemi a mezi hadicí a nářadím. Nepřekračujte maximální tlak vzduchu stanovený pro nářadí. Tlak vzduchu je zásadní pro bezpečnost a ovlivňuje výkon v systémech s řízeným momentem a v nářadí s plynulou regulací otáček. V těchto případech je třeba dodržovat požadavky na délku a průměr hadice. Nikdy nenoste nářadí za hadici.

## PROVOZNÍ PODMÍNKY

Ujistěte se, že zdroj stlačeného vzduchu dokáže generovat správný provozní tlak a zajistit potřebné proudění vzduchu. Pokud je tlak přiváděného vzduchu příliš vysoký, použijte redukční ventil s pojistným ventilem. Pneumatické nářadí by mělo být přiváděno přes filtrační systém, aby byl zajištěn čistý vzduch. Filtr by měl být před každým použitím zkontrolován a v případě potřeby vyčištěn. Tím se zajistí správný provoz nářadí a prodlouží se jeho životnost.

## INSTALACE A PROVOZ

Pokud je zvedák vybaven rukojetí, musí být před prvním použitím sestaven.

Vložte tlakovou hadici do otvoru v rukojeti opatřeném základním úchytem (I) a ujistěte se, že tlaková hadice je vně rukojeti. Poté rukojeť upevněte k základně pomocí čtyř montážních šroubů (II). Odšroubujte matici z konektoru tlakové hadice a nasadte ji na tlakovou hadici (III). Nasadte tlakovou hadici na konektor a utáhněte montážní matici vhodným klíčem (IV). Po montáži se ujistěte, že jsou všechny součásti pevně a bezpečně smontovány.

Před každým použitím nástroje se ujistěte, že nejsou poškozeny žádné pneumatické komponenty. Pokud zjistíte poškození, okamžitě vyměňte komponenty systému za nové, nepoškozené.

Ujistěte se, že oba konce tlakové hadice výtahu jsou správně nainstalovány a zajištěny maticemi. Pevné spojení zajišťuje bezpečný provoz výtahu.

Před každým použitím pneumatického systému osušte veškerou vlhkost zkondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a hadic.

Před každým použitím je nezbytné zkontrolovat a v případě potřeby dotáhnout všechny šroubové spoje. Tím se zvýší provozní bezpečnost a prodlouží životnost výtahu.

### *Připojení nástroje k pneumatickému systému (V)*

Obrázek znázorňuje doporučený způsob připojení nářadí k vzduchovému systému. Tento způsob zajistí nejefektivnější využití nářadí a také prodlouží jeho životnost. Přívod vzduchu by měl být suchý a čistý.

Nastavte výstupní tlak v rozsahu uvedeném v tabulce.

Uzavřete přívodní a vypouštěcí ventily tak, že páky ventilů přesunete do kolmé polohy k ventilu.

Připojte nářadí k vzduchovému systému pomocí hadice s vnitřním průměrem 3/8". Ujistěte se, že pevnost hadice je alespoň 1,38 MPa.

### *Zdvihání*

Před zahájením zvedání se ujistěte, že obsluha výtahu bude mít během všech pohybů výtah zvedávané břemeno v dohledu.

Při zvedání vozidla se ujistěte, že jsou kola zvedaného vozidla zablokována nebo zajištěna klíny a že je zatažena nouzová brzda.

Umístěte zvedák pod zvedaný náklad na místo určené k použití se zvedáky (např. v případě automobilů) tak, aby náklad spočíval uprostřed na sedle zvedáku.

Před spuštěním se ujistěte, že spuštěné břemeno nezpůsobí zranění obsluhy, a poté odstraňte bezpečnostní podpěry zpod zvednutého břemene.

Postupně otevírejte uvolňovací ventil. **Neotevírejte uvolňovací ventil více, než je nutné k pomalému spouštění břemene.**

Náhlé otevření uvolňovacího ventilu může způsobit poškození zdvihacího břemene a/nebo zranění obsluhy.

Jakmile je břemeno zcela spuštěno, zavřete uvolňovací ventil a poté vyjměte zvedák zpod břemene.

### *Pojistný ventil*

Pojistný ventil je z výroby nastaven na maximální povolený tlak ve vzduchovém systému zvedáku. Nepokoušejte se pojistný ventil seřizovat sami. Pokud pojistný ventil nefunguje správně, obraťte se na autorizovaného servisního středisko výrobce. Zkontrolujte, zda pojistný ventil funguje správně, přibližně každých 30 hodin provozu nebo alespoň třikrát ročně.

**Při kontrole pojistného ventilu nesmí být výtah pod zatížením.**

Pomalou otevírejte plnicí ventil, dokud sedlo zvedáku nedostane alespoň do poloviny svého zdvihového rozsahu, poté zavřete

plnicí ventil. Opatrně rukou zatáhněte za rukojeť zpět pojistný ventil. Pokud ventil uvolní vzduch, funguje správně. Po kontrole funkce pojistného ventilu spusťte zvedací sedlo do spodní polohy otevřením uvolňovacího ventilu.

## ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Zvedák nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Pokud se nepoužívá, měl by být měch (polštář) zvedáku vyfouknutý.

Udržujte zvedák v čistotě. Čistěte měkkým, mírně vlhkým hadříkem a poté osušte. Zabraňte kontaminaci ventilů. Čistěte oblast ventilů stlačeným vzduchem o tlaku maximálně 0,3 MPa. K čištění nepoužívejte líh, rozpouštědla, kyseliny ani žíraviny. Po vyčištění je zvedák připraven k dalšímu použití nebo skladování.

Při přepravě vozidlem zajistěte zvedák proti pohybu. Výrobek přepravujte v dekompresním stavu a odpojený od systému přívodu vzduchu.

Zařízení skladujte v uzavřeném, dobře větraném prostoru. Během skladování a přepravy by mělo být zařízení chráněno před přímým slunečním zářením, zdroji tepla a srážkami. Výrobek skladujte na místě chráněném před olejem, chemikáliemi a vlhkostí. Skladovací místo by mělo zabránit neoprávněnému přístupu, zejména dětem. Na zařízení nic nestavte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota	
Katalógové číslo		YT-17228	YT-17229
Nosnosť	[tisíc kg]	4	
Rozsah zdvíhu	[mm]	150 – 400	
Pracovný tlak	[MPa]	0,8 – 1,2	
Hladina hluku			
Priemer vzduchového pripojenia (PT)	[“ / mm]	1/4 / 6,3	
Priemer hadice prívodu vzduchu (vnútorný)	[“ / mm]	8. 3. / 10	
- akustický tlak	[dB]	<70	
- výkon L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Hmotnosť	[kg]	15.3	15
Teplota na pracovisku	[°C]	-30 ~ +50	

## POPIS PRODUKTU

Pneumatický zdvíhač je určený na práce vyžadujúce zdvíhanie značných hmotností. Nemôže sa používať ako trvalo nainštalovaný nosný prvok. Preprava zdvíhaných bremien pomocou zdvíhača je tiež zakázaná. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od jeho správneho používania, preto:

**Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené použitím náradia na iné účely, ako je jeho určené použitie, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie náradia na iné účely, ako je jeho určené použitie, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

## BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Zdvíhač je pneumatické zariadenie pracujúce s ťažkými bremenami. Počas prevádzky je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

**Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho.**

Nikdy neprekračujte maximálnu nosnosť výťahu.

**Je zakázané zdvíhať osoby alebo zvieratá pomocou výťahu.**

Zdvíhač je určený len na zdvíhanie; použitie na akýkoľvek iný účel je zakázané. Pred prácou pod zdvíhaným predmetom je potrebné použiť ďalšie bezpečnostné zariadenia (napr. stojany) na podopretie zdvíhaného predmetu. Pri zdvíhaní vozidiel musia byť kolesá zablokované alebo zaklíňované a zatiahnutá núdzová brzda.

Nezdvíhajte vozidlo, ak sa vo vnútri nachádza pasažier.

Nenechávajte zdvihnutý náklad bez dozoru. Deti a neškolené osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od zdvíhača, kým je v prevádzke alebo uskladnený.

Nemalo by sa nosiť voľné oblečenie a šperky. Dlhé vlasy by mali byť zopnuté.

Musia sa používať osobné ochranné prostriedky.

Budte proaktívni, nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.

Zdvíhač musí byť umiestnený na rovnom, plochom, tvrdom a stabilnom povrchu.

Zdvíhač by mal byť umiestnený pod zdvíhaným zariadením tak, aby bremeno bolo podopreté v strede sedla.

**Je absolútne zakázané nastavovať poistný ventil.**

Uchovávajte zariadenie mimo dosahu zdrojov tepla a ohňa, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon.

Pred zdvíhaním akéhokoľvek bremena sa uistite, že sa zdvíhač po zdvihnutí bremena nepohne.

Pred zdvíhaním akéhokoľvek bremena sa uistite, že zdvíhač nie je poškodený. Ak spozorujete praskliny alebo poškodenie gumených komponentov zdvíhača, ako sú vinovce alebo tlaková hadica, zdvíhač ďalej nepoužívajte. Zdvíhač by mal byť opravený v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu.

Neupravujte žiadne komponenty výťahu, ktoré by mohli ovplyvniť súlad výťahu s normou uvedenou vo vyhlásení o zhode.

Výrobok nechajte opraviť iba v autorizovaných opravovniach a použite pritom iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzková bezpečnosť.

Životnosť výťahu je stanovená na 4 roky od dátumu prvého použitia. Po uplynutí tejto doby by mal byť výťah skontrolovaný v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu, aby sa zabezpečila jeho ďalšia bezpečnosť.

Je potrebné skontrolovať stav označenia a či označenie zostáva v rovnakom stave, v akom bolo pôvodne.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenie:

- vždy vypnite prívod vzduchu, znížte tlak vo vzduchovej hadici a odpojte náradie od prívodu vzduchu, keď: sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pred vykonávaním opráv;
- nikdy nesmerujte vzduch na seba ani na nikoho iného.

Nárazy hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či hadice a spojky nie sú poškodené alebo uvoľnené. Nestriekajte studený vzduch do rúk. Nepoužívajte rýchlospojky na vstupe rázového alebo vzduchohydraulického náradia. Používajte závitové spojky vyrobené z kalenej ocele (alebo materiálu s rovnocennou pevnosťou). Vždy, keď sa používajú univerzálne skrutkové spoje (čelustové spojky), musia sa použiť poistné kolíky a bezpečnostné spojky, aby sa zabránilo poškodeniu spojení medzi hadicami a medzi hadicou a náradím. Neprekračujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre náradie. Tlak vzduchu je rozhodujúci pre bezpečnosť a ovplyvňuje výkon v systémoch s riadeným krútiacim momentom a náradí s plynulou rotáciou. V týchto prípadoch by sa mali dodržiavať požiadavky na dĺžku a priemer hadice. Nikdy nenoste náradie za hadicu.

## PREVÁDKOVÉ PODMIENKY

Uistite sa, že zdroj stlačeného vzduchu dokáže generovať správny prevádzkový tlak a zabezpečiť požadovaný prietok vzduchu. Ak je tlak privádzaného vzduchu príliš vysoký, použite redukčný ventil s poistným ventilom. Pneumatické náradie by malo byť privádzané cez filtračný systém, aby sa zabezpečil čistý vzduch. Filter by sa mal pred každým použitím skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť. Tým sa zabezpečí správna prevádzka náradia a predĺži sa jeho životnosť.

## INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

Ak je zdvíhač vybavený rukoväťou, musí byť pred prvým použitím zostavený.

Vložte tlakovú hadicu do otvoru v rukoväti vybavenej základným držiakom (II) a uistite sa, že tlaková hadica je mimo rukoväte. Potom pripevnite rukoväť k základni pomocou štyroch montážnych skrutiek (II). Odskrutkujte maticu z konektora tlakovej hadice a nasadte ju na tlakovú hadicu (III). Nasuňte tlakovú hadicu na konektor a utiahnite montážnu maticu pomocou vhodného kľúča (IV). Po montáži sa uistite, že všetky komponenty sú pevne a bezpečne zmontované.

Pred každým použitím nástroja sa uistite, že nie sú poškodené žiadne pneumatické komponenty. Ak zistíte poškodenie, ihneď vymeňte komponenty systému za nové, nepoškodené.

Uistite sa, že oba konce tlakovej hadice výťahu sú správne nainštalované a zaistené maticami. Pevné spojenie zaisťuje bezpečnú prevádzku výťahu.

Pred každým použitím pneumatického systému osušte všetku vlhkosť skondenzovanú vo vnútri nástroja, kompresora a hadíc.

Pred každým použitím je nevyhnutné skontrolovať a v prípade potreby dotiahnuť všetky skrutkové spoje. Zvýši sa tým prevádzková bezpečnosť a predĺži sa životnosť výťahu.

### *Pripojenie nástroja k pneumatickému systému (V)*

Obrázok znázorňuje odporúčaný spôsob pripojenia náradia k vzduchovému systému. Tento spôsob zabezpečí najefektívnejšie používanie náradia a tiež predĺži jeho životnosť. Prívod vzduchu by mal byť suchý a čistý.

Nastavte výstupný tlak v rozsahu uvedenom v tabuľke.

Zatvorte prívodný a vypúšťací ventil presunutím pák ventilov do kolmej polohy na ventil.

Pripojte náradie k vzduchovému systému pomocou hadice s vnútorným priemerom 3/8". Uistite sa, že pevnosť hadice je aspoň 1,38 MPa.

### *Zdvíhanie*

Pred spustením zdvíhania sa uistite, že obsluha zdvíhača bude mať počas všetkých pohybov zdvíhača a zdvíhané bremeno na dohľad.

Pri zdvíhaní vozidla sa uistite, že kolesá zdvíhaného vozidla sú zablokované alebo zaklinované a že je zatiahnutá núdzová brzda. Zdvíhač umiestnite pod zdvíhaný náklad na miesto určené na použitie so zdvíhákmi (napr. v prípade automobilov) tak, aby náklad spočíval v strede na sedle zdvíhača.

Pred spustením sa uistite, že spustené bremeno nespôsobí zranenie obsluhu, a potom odstráňte bezpečnostné podpery spod zdvihnutého bremena.

Postupne otvárajte uvoľňovací ventil. **Neotvárajte uvoľňovací ventil viac, ako je potrebné na pomalé spúšťanie bremena.**

Náhle otvorenie uvoľňovacieho ventilu môže spôsobiť poškodenie zdvíhaného bremena a/alebo zranenie obsluhu.

Keď je bremeno úplne spustené, zatvorte uvoľňovací ventil a potom vyberte zdvíhač spod bremena.

### *Poistný ventil*

Poistný ventil je z výroby nastavený na maximálny povolený tlak vo vzduchovom systéme výťahu. Nepokúšajte sa poistný ventil nastavovať sami. Ak poistný ventil nefunguje správne, kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu. Približne každých 30 hodín prevádzky alebo aspoň trikrát ročne sa uistite, že poistný ventil funguje správne.

**Pri kontrole poistného ventilu nesmie byť výťah pod záťažou.**

Pomaly otvárajte plniaci ventil, kým sa sedlo zdviháka nedostane aspoň do polovice svojho zdvíhacieho rozsahu, potom zatvorte prívodný ventil. Opatrne rukou potiahnite poistný ventil späť a uchopte rukoväť. Ak ventil uvoľní vzduch, funguje správne. Po kontrole funkcie poistného ventilu spustíte zdvíhacie sedlo do spodnej polohy otvorením uvoľňovacieho ventilu.

## ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Zdvihák nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Keď sa nepoužíva, mal by byť vankúš (mech) zdviháka vyfúknutý. Udržujte výťah čistý. Čistite ho mäkkou, mierne navlhčenou handričkou a potom ho osušte. Zabráňte kontaminácii ventilov. Priestor ventilov čistite stlačeným vzduchom s tlakom maximálne 0,3 MPa. Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá, kyseliny ani žieravé látky. Po vyčistení je výťah pripravený na ďalšie použitie alebo skladovanie.

Pri preprave vozidlom zabezpečte zdvihák, aby sa zabránilo pohybu. Výrobok prepravujte v dekompresnom stave a odpojený od systému prívodu vzduchu.

Zariadenie skladujte v uzavretom, dobre vetranom priestore. Počas skladovania a prepravy by sa malo zariadenie chrániť pred priamym slnečným žiarením, zdrojmi tepla a zrážkami. Výrobok skladujte na mieste mimo dosahu oleja, chemikálií a vlhkosti. Miesto skladovania by malo zabrániť neoprávnenému prístupu, najmä deťom. Na zariadenie nič nekladte.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
		YT-17228	YT-17229
Katalógusszám		YT-17228	YT-17229
Emelési kapacitás	[ezer kg]	4	
Emelési tartomány	[mm]	150 - 400	
Üzemi nyomás	[MPa]	0,8 – 1,2	
Zajszint			
Levegőcsatlakozás átmérője (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6,3	
Levegőellátó tömlő átmérője (belső)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- hangnyomás	[dB]	<70	
- teljesítmény L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Tömeg	[kg]	15.3	15
Munkahelyi hőmérséklet	[°C]	-30 ~ +50	

## TERMÉKLEÍRÁS

A pneumatikus emelőt jelentős súlyok emelését igénylő munkákra tervezték. Nem használható állandóan beépített tartóelemként. Emelt terhek szállítása az emelővel szintén tilos. A berendezés helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ, ezért:

**A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a szerszám rendeltetésétől eltérő használatából, a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A szerszám rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jóállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

Az emelő egy pneumatikus eszköz, amely nagy terhelés alatt működik. Üzemeltetés közben be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat.

**A munka megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást, és őrizze meg azt.**

Soha ne lépje túl az emelő maximális teherbírását.

**Tilos embereket vagy állatokat emelővel emelni.**

Az emelő kizárólag emelési célokra készült; bármilyen más célra való használata tilos. A felemelt tárgy alatt végzett munka megkezdése előtt további biztonsági berendezéseket (pl. állványokat) kell használni a tárgy alátámasztására. Járművek emelésekor a kerekeket rögzíteni vagy ékelni kell, és a vészféket be kell kapcsolni.

Ne emelje fel a járművet, ha utas tartózkodik benne.

Ne hagyja felügyelet nélkül a felemelt terhet. Tartsa távol a gyermekeket és a nem hozzáférő személyeket az emelőtől működés vagy tárolás közben.

Laza ruházatot és ékszereket nem szabad viselni. A hosszú haját össze kell kötni.

Személyi védőfelszerelést kell használni.

Legyen proaktív, ne dolgozzon fáradtan vagy gyógyszer hatása alatt.

Az emelőt sík, sík, kemény és stabil felületre kell helyezni.

Az emelőt az emelendő eszköz alá kell helyezni úgy, hogy a teher a nyereg közepén legyen alátámasztva.

**Szigorúan tilos a biztonsági szelep beállítása.**

Tartsa távol a készüléket hőtől és lángtól, mert ezek károsíthatják a készüléket vagy ronthatják a teljesítményét.

Mielőtt bármilyen terhet emelne, győződjön meg arról, hogy az emelő nem mozdul el a teher felemelése után.

Mielőtt bármilyen terhet emelne, győződjön meg arról, hogy az emelő mentes-e a sérülésektől. Ha repedéseket vagy sérüléseket észlel az emelő gumi alkatrészein, például a harmonikán vagy a nyomótömlőn, ne használja tovább az emelőt. Az emelőt egy hivatalos gyártói szervizközpontban kell javíttatni.

Ne módosítsa az emelő olyan alkatrészeit, amelyek befolyásolhatják az emelő megfelelőségi nyilatkozatban felsorolt szabványoknak való megfelelését.

A terméket csak hivatalos szervizekben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a megfelelő üzembiztonságot.

Az emelő élettartama az első használatba vételtől számított 4 év. Ezt követően az emelőt egy hivatalos gyártói szervizközpontban ellenőriztetni kell a folyamatos biztonság biztosítása érdekében.

Ellenőrizni kell a jelölés állapotát, és azt, hogy a jelölés ugyanolyan állapotban maradt-e, mint eredetileg volt.

További biztonsági utasítások a sűrített levegős szerszámokhoz

A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:

- mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a levegőtömlőt, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról, amikor: nincs használatban, tartozékok cseréje vagy javítások elvégzése előtt;
- soha ne irányítsa a levegőt magára vagy másra.

A tömlők ütődései súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze a tömlőket és csatlakozókat sérült vagy laza elemek szempontjából. Irányítsa a hideg levegőt a kezétől távol. Ne használjon gyorscsatlakozókat útveszerelő vagy pneumatikus-hidraulikus szerszámok bemenetén. Használjon edzett acélból (vagy azzal egyenértékű szilárdságú anyagból) készült menetes csatlakozókat. Univerzális csavaros csatlakozások (körmös csatlakozók) használata esetén rögzítőcsapokat és biztonsági csatlakozókat kell használni a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások károsodásának elkerülése érdekében. Ne lépje túl a szerszámhoz megadott maximális légnymást. A légnymás kritikus fontosságú a biztonság szempontjából, és befolyásolja a teljesítményt a nyomatékvezérelt rendszerekben és a folyamatos sebességű szerszámokban. Ezekben az esetekben be kell tartani a tömlőhosszra és -átmérőre vonatkozó követelményeket. Soha ne hordozza a szerszámot a tömlőnél fogva.

## ÜZEMELTÉSI FELTÉTELEK

Győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő forrása képes a megfelelő üzemi nyomást előállítani és a szükséges légáramlást biztosítani. Ha a táplevegő nyomása túl magas, használjon biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőt. A sűrített levegős szerszámokat szűrőrendszeren keresztül kell ellátni a tiszta levegő biztosítása érdekében. A szűrőt minden használat előtt ellenőrizni kell, és szükség esetén tisztítani kell. Ez biztosítja a szerszám megfelelő működését és meghosszabbítja az élettartamát.

## TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

Ha az emelő fogantyúval van felszerelve, azt az első használat előtt össze kell szerelni.

Helyezze be a nyomótömlőt az alaptartóval (II) ellátott fogantyúelem nyílásába, ügyelve arra, hogy a nyomótömlő a fogantyún kívül legyen. Ezután rögzítse a fogantyút az alaphoz a négy rögzítőcsavarral (II). Csavarja le az anyát a nyomótömlő csatlakozójáról, és helyezze a nyomótömlőre (III). Csúsztassa a nyomótömlőt a csatlakozóra, és húzza meg a rögzítőanyát egy megfelelő kulccsal (IV). Összeszerelés után győződjön meg arról, hogy minden alkatrész szilárdan és biztonságosan van-e rögzítve.

A szerszám minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus alkatrészek nem sérültek. Sérülés esetén azonnal cserélje ki a rendszer alkatrészeit új, sértetlen alkatrészekre.

Győződjön meg arról, hogy az emelő nyomótömlőjének mindkét vége megfelelően van felszerelve és anyakkal rögzítve. A szoros csatlakozás biztosítja az emelő biztonságos működését.

A pneumatikus rendszer minden egyes használata előtt szárítsa ki a szerszám, a kompresszor és a tömlők belsejében lecsapódott nedvességet.

Minden használat előtt feltétlenül ellenőrizze és szükség esetén húzza meg az összes csavarkötést. Ez növeli az üzembiztonságot és meghosszabbítja az emelő élettartamát.

### A szerszám csatlakoztatása a pneumatikus rendszerhez (V)

Az ábra a szerszám levegőrendszerhez való csatlakoztatásának ajánlott módját mutatja. Ez a módszer biztosítja a szerszám leghatékonyabb használatát, és meghosszabbítja az élettartamát. A levegőellátásnak száraznak és tisztának kell lennie.

Állítsa be a kimeneti nyomást a táblázatban megadott tartományon belül.

Zárja el a be- és kioldószelepeket a szelepkarok szelepre merőleges helyzetbe mozgatásával.

Csatlakoztassa a szerszámot a levegőrendszerhez egy 3/8" belső átmérőjű tömlővel. Győződjön meg arról, hogy a tömlő szilárdsága legalább 1,38 MPa.

### Emelés

Emelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az emelőgép kezelője minden mozgás során rálátással rendelkezik az emelőgépre és az emelendő teherre.

Jármű emelésekor ügyeljen arra, hogy az emelendő jármű kerekei ki legyenek ékelve vagy rögzítve, és hogy a vészfék be legyen húzva.

Helyezze az emelőt az emelendő teher alá, emelőik használatára kijelölt helyre (pl. autók esetében) úgy, hogy a teher az emelő nyeregének közepére helyezkedjen el.

Leengedés előtt győződjön meg arról, hogy a leengedett teher nem okoz sérülést a kezelőnek, majd távolítsa el a biztonsági támasztékokat a felemelt teher alól.

Fokozatosan nyissa ki a kioldószelepet. **Ne nyissa ki a kioldószelepet a szükségesnél jobban a teher lassú leengedéséhez.**

A kioldószelep hirtelen kinyitása károsíthatja az emelt terhet és/vagy a kezelő sérülését okozhatja.

Miután a teher teljesen leeresztve van, zárja el a kioldószelepet, majd vegye ki az emelőt a teher alól.

### Biztonsági szelep

A biztonsági szelep gyárilag az emelő levegőrendszerében megengedett maximális nyomásra van beállítva. Ne próbálja meg

saját kezűleg beállítani a biztonsági szelepet. Ha a biztonsági szelep nem működik megfelelően, forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági szelep megfelelően működik, körülbelül 30 üzemóránként, vagy legalább évente háromszor.

**A biztonsági szelep ellenőrzésekor az emelő nem lehet terhelés alatt .**

Lassan nyissa ki a töltőszelepet, amíg az emelőnyereg legalább félig el nem éri az emelési tartományát, majd zárja el a töltőszelepet. Óvatosan húzza hátra kézzel a biztonsági szelepet, a fogantyút fogva. Ha a szelep levegőt enged ki, akkor megfelelően működik.

A biztonsági szelep működésének ellenőrzése után engedje le az emelőnyereg alsó helyzetébe a kioldószelep kinyitásával.

## **KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS**

Az emelő nem igényel különösebb karbantartást. Használaton kívül az emelőpárnát (harmonikát) le kell eresztetni.

Tartsa tisztán az emelőt. Tisztítsa meg puha, enyhén nedves ruhával, majd szárítsa meg. Kerülje a szelepek szennyeződését. A szelep környékét legfeljebb 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa . Ne használjon alkoholt, oldószereket, savakat vagy maró anyagokat a tisztításhoz. Tisztítás után az emelő további használatra vagy tárolásra kész.

Járműves szállítás esetén rögzítse az emelőt az elmozdulás megakadályozása érdekében. A terméket nyomásmentesített és a levegőellátó rendszerrel leválasztott állapotban szállítsa.

A készüléket zárt, jól szellőző helyen tárolja. Tárolás és szállítás során tartsa távol a készüléket közvetlen napfénytől, hőforrásoktól és csapadéktól. A terméket olajtól, vegyszerektől és nedvességtől védett helyen tárolja. A tárolási helyet meg kell akadályozni a jogosulatlan hozzáférést, különösen gyermekek számára. Ne helyezzen semmit a készülék tetejére.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		YT-17228	YT-17229
Capacitate de ridicare	[t]	4	
Interval de ridicare	[mm]	150 - 400	
Presiunea de lucru	[MPa]	0,8 – 1,2	
Nivel de zgomot			
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6,3	
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (intern)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- presiunea sonoră	[dB]	<70	
- putere L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Masa	[kg]	15.3	15
Temperatura la locul de muncă	[°C]	-30 ~ +50	

## DESCRIERE PRODUS

Liftul pneumatic este conceput pentru lucrări care necesită ridicarea unor greutăți semnificative. Nu poate fi utilizat ca element de susținere instalat permanent. De asemenea, este interzisă transportul sarcinilor ridicate cu ajutorul liftului. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

**Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Liftul este un dispozitiv pneumatic care funcționează sub sarcini mari. Trebuie respectate măsurile de siguranță de bază în timpul funcționării.

**Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le.**

Nu depășiți niciodată capacitatea maximă de încărcare a elevatorului.

**Este interzisă ridicarea persoanelor sau animalelor cu ajutorul unui lift.**

Cricul este conceput exclusiv pentru ridicare; utilizarea în orice alt scop este interzisă. Trebuie utilizate dispozitive de siguranță suplimentare (de exemplu, suporturi) pentru a susține obiectul ridicat înainte de a lucra sub acesta. La ridicarea vehiculelor, roțile trebuie blocate sau fixate cu pene, iar frâna de urgență trebuie acționată.

Nu ridicați vehiculul dacă în interior se află un pasager.

Nu lăsați o sarcină ridicată nesupraveheată. Țineți copiii și persoanele neinstruite departe de elevator în timp ce acesta este în funcțiune sau depozitat.

Nu se vor purta haine largi și bijuterii. Părul lung trebuie legat.

Trebuie utilizat echipament individual de protecție.

Fii proactiv, nu lucra când ești obosit sau sub influența medicamentelor.

Elevatorul trebuie amplasat pe o suprafață plană, plană, dură și stabilă.

Cricul trebuie plasat sub dispozitivul ridicat, astfel încât sarcina să fie susținută în centrul șei.

**Este absolut interzisă reglarea supapei de siguranță.**

Țineți dispozitivul departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru îl poate deteriora sau îi poate afecta performanța.

Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că elevatorul nu se va mișca după ce sarcina a fost ridicată.

Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că cricul nu prezintă nicio deteriorare. Dacă observați crăpături sau deteriorări ale componentelor de cauciuc ale cricului, cum ar fi burduful sau furtunul de presiune, nu continuați să utilizați cricul. Cricul trebuie reparat la un centru de service autorizat de producător.

Nu modificați nicio componentă a elevatorului care ar putea afecta conformitatea acestuia cu standardul enumerat în declarația de conformitate.

Apelați la repararea produsului doar la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța în funcționare.

Durata de viață a elevatorului este stabilită la 4 ani de la data primei utilizări. După această perioadă, elevatorul trebuie inspectat la un centru de service autorizat al producătorului pentru a asigura siguranța continuă.

Trebuie verificată starea marcajului și dacă acesta rămâne în aceeași stare ca inițial.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru sculele pneumatice

Aerul sub presiune poate provoca vătămări grave:

- opriți întotdeauna alimentarea cu aer, depresurizați furtunul de aer și deconectați unealta de la alimentarea cu aer atunci când: nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile sau înainte de a efectua reparații;

- nu îndreptați niciodată aerul spre dumneavoastră sau spre altcineva.

Impacturile cu furtunurile pot provoca leziuni grave. Verificați întotdeauna dacă furtunurile și cuplajele sunt deteriorate sau slăbite. Nu îndreptați aerul rece spre mâini. Nu utilizați cuplaje cu deconectare rapidă la admisia sculelor de impact sau a sculelor pneumatice. Utilizați cuplaje filetate din oțel călit (sau un material cu rezistență echivalentă). Ori de câte ori se utilizează conexiuni cu șuruburi universale (cuplaje cu gheare), trebuie utilizate știfturi de blocare și cuplaje de siguranță pentru a preveni deteriorarea conexiunilor dintre furtunuri și dintre furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pentru sculă. Presiunea aerului este esențială pentru siguranță și afectează performanța în sistemele cu cuplu controlat și în sculele cu viteză continuă. În aceste cazuri, trebuie respectate cerințele privind lungimea și diametrul furtunului. Nu transportați niciodată scula ținând de furtun.

## CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

Asigurați-vă că sursa de aer comprimat poate genera presiunea de funcționare adecvată și poate furniza fluxul de aer necesar. Dacă presiunea aerului de alimentare este prea mare, utilizați un reductor de presiune cu supapă de siguranță. Sculele pneumatice trebuie alimentate printr-un sistem de filtrare pentru a asigura aer curat. Filtrul trebuie verificat înainte de fiecare utilizare și curățat, dacă este necesar. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a sculei și va prelungi durata de viață a acesteia.

## INSTALARE ȘI FUNCȚIONARE

Dacă elevatorul este echipat cu mâner, acesta trebuie asamblat înainte de prima utilizare.

Introduceți furtunul de presiune în orificiul din elementul mânerului echipat cu un suport de bază (II), asigurându-vă că furtunul de presiune este în afara mânerului. Apoi, fixați mânerul pe bază folosind cele patru șuruburi de montare (II). Desurubați piulița de la conectorul furtunului de presiune și așezați-o pe furtunul de presiune (III). Glisați furtunul de presiune pe conector și strângeți piulița de montare folosind o cheie adecvată (IV). După asamblare, asigurați-vă că toate componentele sunt asamblate ferm și sigur.

Înainte de fiecare utilizare a uneltei, asigurați-vă că nicio componentă pneumatică nu este deteriorată. Dacă observați deteriorări, înlocuiți imediat componentele sistemului cu unele noi, nedeteriorate.

Asigurați-vă că ambele capete ale furtunului de presiune al elevatorului sunt instalate corect și fixate cu piulițe. O conexiune strânsă asigură funcționarea în siguranță a elevatorului.

Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați orice umiditate condensată în interiorul uneltei, compresorului și furtunurilor.

Înainte de fiecare utilizare, este esențial să verificați și, dacă este necesar, să strângeți toate conexiunile filetate. Acest lucru va crește siguranța în funcționare și va prelungi durata de viață a elevatorului.

### *Conectarea uneltei la sistemul pneumatic (V)*

Ilustrația prezintă metoda recomandată de conectare a uneltei la sistemul de aer. Această metodă va asigura utilizarea cât mai eficientă a uneltei și îi va prelungi durata de viață. Alimentarea cu aer trebuie să fie uscată și curată.

Reglați presiunea de ieșire în intervalul indicat în tabel.

Închideți robinetele de alimentare și de evacuare prin mutarea pârghiilor robinetelor într-o poziție perpendiculară pe robinet.

Conectați unealta la sistemul de aer folosind un furtun cu un diametru interior de 3/8". Asigurați-vă că rezistența furtunului este de cel puțin 1,38 MPa.

### *Ridicare*

Înainte de a porni o ridicare, asigurați-vă că operatorul liftului va avea liftul și sarcina ridicată la vedere în timpul tuturor mișcărilor. Când ridicați un vehicul, asigurați-vă că roțile vehiculului ridicat sunt blocate sau cale de blocare și că frâna de urgență este acționată.

Așezați cricul sub sarcina care urmează să fie ridicată, într-un loc destinat utilizării cu cricuri (de exemplu, în cazul mașinilor), astfel încât sarcina să se sprijine central pe șaua cricului.

Înainte de coborâre, asigurați-vă că sarcina coborâtă nu va răni operatorul și apoi îndepărtați suporturile de siguranță de sub sarcina ridicată.

Deschideți treptat supapa de eliberare. **Nu deschideți supapa de eliberare mai mult decât este necesar pentru a coborî încet sarcina.** Deschiderea bruscă a supapei de eliberare poate provoca deteriorarea sarcinii ridicate și/sau vătămarea corporală a operatorului.

După ce sarcina este complet coborâtă, închideți supapa de eliberare și apoi scoateți cricul de sub sarcină.

### *Supapă de siguranță*

Supapa de siguranță este setată din fabrică la presiunea maximă admisă în sistemul de aer al ascensorului. Nu încercați să

reglați singur supapa de siguranță. Dacă supapa de siguranță nu funcționează corect, contactați un centru de service autorizat al producătorului. Asigurați-vă că supapa de siguranță funcționează corect la aproximativ fiecare 30 de ore de funcționare sau cel puțin de trei ori pe an.

**La verificarea supapei de siguranță, elevatorul nu trebuie să fie sub sarcină .**

Deschideți încet robinetul de umplere până când șaua cricului ajunge cel puțin la jumătatea cursei sale de ridicare, apoi închideți robinetul de alimentare. Trageți cu grijă înapoi robinetul de siguranță cu mâna, apucând de mâner. Dacă robinetul eliberează aer, funcționează corect.

După verificarea funcționării supapei de siguranță, coborâți șaua de ridicare în poziția inferioară prin deschiderea supapei de eliberare.

## **ÎNȚREȚINERE, TRANSPORT ȘI DEPOZITARE**

Liftul nu necesită nicio întreținere specială. Când nu este utilizat, perna de ridicare (burduful) trebuie dezumflată.

Mentineți elevatorul curat. Curățați cu o lavetă moale, ușor umedă, apoi uscați. Evitați contaminarea supapelor. Curățați zona supapelor cu aer comprimat la o presiune de maximum 0,3 MPa . Nu utilizați alcool, solvenți, acizi sau substanțe caustice pentru curățare. După curățare, elevatorul este gata pentru utilizare ulterioară sau depozitare.

La transportul cu vehiculul, asigurați elevatorul pentru a preveni mișcarea. Transportați produsul decomprimat și deconectat de la sistemul de alimentare cu aer.

Depozitați dispozitivul într-o zonă închisă și bine ventilată. În timpul depozitării și transportului, dispozitivul trebuie ferit de lumina directă a soarelui, surse de căldură și precipitații. Depozitați produsul într-un loc ferit de ulei, substanțe chimice și umiditate. Locul de depozitare trebuie să prevină accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu așezați nimic deasupra dispozitivului.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		YT-17228	YT-17229
Capacidad de levantamiento	[miles de kg]	4	
Rango de elevación	[mm]	150 - 400	
Presión de trabajo	[MPa]	0,8 - 1,2	
Nivel de ruido			
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6.3	
Diámetro de la manguera de suministro de aire (interno)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- presión sonora	[dB]	<70	
- potencia L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Masa	[kg]	15.3	15
Temperatura en el lugar de trabajo	[°C]	-30 ~ +50	

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El elevador neumático está diseñado para trabajos que requieren la elevación de pesos considerables. No puede utilizarse como elemento de soporte fijo. También está prohibido transportar cargas elevadas con el elevador. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso de la herramienta para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso de la herramienta para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

El elevador es un dispositivo neumático que opera con cargas pesadas. Se deben seguir precauciones básicas de seguridad durante su operación.

**Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de uso y consérvelas.**

Nunca exceda la capacidad máxima de carga del elevador.

**Está prohibido elevar personas o animales mediante ascensor.**

El gato está diseñado exclusivamente para fines de elevación; se prohíbe su uso para cualquier otro fin. Se deben utilizar dispositivos de seguridad adicionales (por ejemplo, soportes) para sujetar el objeto elevado antes de trabajar debajo de él. Al elevar vehículos, las ruedas deben estar bloqueadas o calzadas y el freno de emergencia activado.

No levante el vehículo si hay un pasajero dentro.

No deje una carga elevada sin supervisión. Mantenga a los niños y a las personas sin formación alejados del elevador mientras está en funcionamiento o almacenado.

No se debe usar ropa holgada ni joyas. El cabello largo debe estar recogido.

Se debe utilizar equipo de protección personal.

Sea proactivo, no trabaje cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.

El elevador debe colocarse sobre una superficie nivelada, plana, dura y estable.

El gato debe colocarse debajo del dispositivo que se está levantando de manera que la carga quede apoyada en el centro del sillín.

**Está absolutamente prohibido ajustar la válvula de seguridad.**

Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y fuego, ya que pueden dañarlo o afectar su rendimiento.

Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el elevador no se moverá una vez que se haya levantado la carga.

Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el gato no presente daños. Si observa grietas o daños en los componentes de goma del gato, como el fuelle o la manguera de presión, no lo siga utilizando. El gato debe repararse en un centro de servicio autorizado del fabricante.

No modifique ningún componente del ascensor que pueda afectar al cumplimiento del mismo con la norma que figura en la declaración de conformidad.

Repare el producto únicamente en talleres autorizados, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará la seguridad operativa.

La vida útil del elevador es de 4 años a partir de la fecha de su primer uso. Transcurrido este período, el elevador debe inspec-

conionarse en un centro de servicio autorizado del fabricante para garantizar su seguridad. Se debe comprobar el estado de la marcación y si ésta permanece en las mismas condiciones en las que estaba inicialmente.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

El aire presurizado puede provocar lesiones graves:

- siempre cierre el suministro de aire, despresurice la manguera de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no esté en uso, antes de cambiar accesorios o antes de realizar reparaciones;
- Nunca dirija el aire hacia usted mismo ni hacia ninguna otra persona.

Los impactos con mangueras pueden causar lesiones graves. Inspeccione siempre si hay mangueras y acoplamientos dañados o sueltos. Evite el contacto con las manos con el aire frío. No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la entrada de herramientas de impacto o neumáticas. Utilice acoplamientos roscados de acero endurecido (o un material de resistencia equivalente). Siempre que se utilicen conexiones roscadas universales (acoplamientos de garra), se deben usar pasadores de bloqueo y acopladores de seguridad para evitar daños en las conexiones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta. No exceda la presión de aire máxima especificada para la herramienta. La presión de aire es fundamental para la seguridad y afecta al rendimiento en sistemas con control de par y herramientas de velocidad continua. En estos casos, se deben respetar los requisitos de longitud y diámetro de la manguera. Nunca transporte la herramienta por la manguera.

## CONDICIONES DE OPERACIÓN

Asegúrese de que la fuente de aire comprimido genere la presión de funcionamiento adecuada y proporcione el flujo de aire necesario. Si la presión de suministro de aire es demasiado alta, utilice un reductor de presión con válvula de seguridad. Las herramientas neumáticas deben contar con un sistema de filtrado para garantizar un aire limpio. El filtro debe revisarse antes de cada uso y limpiarse si es necesario. Esto garantizará el correcto funcionamiento de la herramienta y prolongará su vida útil.

## INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Si el elevador está equipado con una manija, esta debe montarse antes del primer uso.

Inserte la manguera de presión en la abertura del elemento del mango con soporte de base (II), asegurándose de que quede fuera del mango. A continuación, fije el mango a la base con los cuatro tornillos de montaje (II). Desatornille la tuerca del conector de la manguera de presión y colóquela en la manguera (III). Deslice la manguera de presión sobre el conector y apriete la tuerca de montaje con una llave adecuada (IV). Tras el montaje, asegúrese de que todos los componentes estén firmemente montados.

Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese de que ningún componente neumático esté dañado. Si observa algún daño, sustituya inmediatamente los componentes del sistema por otros nuevos y en buen estado.

Asegúrese de que ambos extremos de la manguera de presión del elevador estén correctamente instalados y fijados con tuercas. Una conexión firme garantiza el funcionamiento seguro del elevador.

Antes de cada uso del sistema neumático, seque la humedad condensada dentro de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Antes de cada uso, es fundamental comprobar y, si es necesario, apretar todas las conexiones roscadas. Esto aumentará la seguridad operativa y prolongará la vida útil del elevador.

### *Conexión de la herramienta al sistema neumático (V)*

La ilustración muestra el método recomendado para conectar la herramienta al sistema de aire. Este método garantizará el uso más eficiente de la herramienta y prolongará su vida útil. El suministro de aire debe estar seco y limpio.

Ajuste la presión de salida dentro del rango indicado en la tabla.

Cierre las válvulas de suministro y liberación moviendo las palancas de la válvula a una posición perpendicular a la válvula.

Conecte la herramienta al sistema de aire utilizando una manguera con un diámetro interno de 3/8". Asegúrese de que la resistencia de la manguera sea de al menos 1,38 MPa.

### *Levantamiento*

Antes de iniciar una elevación, asegúrese de que el operador tenga el elevador y la carga que se está elevando a la vista durante todos los movimientos.

Al levantar un vehículo, asegúrese de que las ruedas del vehículo que se va a levantar estén bloqueadas o calzadas y que el freno de emergencia esté activado.

Coloque el gato debajo de la carga que se va a levantar en un lugar previsto para su uso con gatos (por ejemplo en el caso de automóviles), de forma que la carga descansa centrada sobre el soporte del gato.

Antes de bajar, asegúrese de que la carga bajada no cause lesiones al operador y luego retire los soportes de seguridad de debajo de la carga elevada.

Abra gradualmente la válvula de liberación. **No la abra más de lo necesario para bajar lentamente la carga.** Abrirla repentinamente puede dañar la carga que se está elevando o causar lesiones al operador.

Una vez que la carga esté completamente bajada, cierre la válvula de liberación y luego retire el gato de debajo de la carga.

### *Válvula de seguridad*

La válvula de seguridad viene ajustada de fábrica a la presión máxima permitida en el sistema de aire del elevador. No intente ajustarla usted mismo. Si no funciona correctamente, contacte con un centro de servicio autorizado del fabricante. Asegúrese de que la válvula de seguridad funcione correctamente aproximadamente cada 30 horas de funcionamiento o al menos tres veces al año.

#### **Al comprobar la válvula de seguridad, el elevador no debe estar bajo carga .**

Abra lentamente la válvula de llenado hasta que el gato alcance al menos la mitad de su recorrido de elevación. Luego, cierre la válvula de suministro. Tire con cuidado de la válvula de seguridad con la mano, sujetando la manija. Si la válvula libera aire, significa que funciona correctamente.

Después de verificar el funcionamiento de la válvula de seguridad, baje el asiento elevador a la posición inferior abriendo la válvula de liberación.

## **MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

El elevador no requiere mantenimiento especial. Cuando no esté en uso, el cojín del elevador (fuelle) debe estar desinflado. Mantenga el elevador limpio. Límpielo con un paño suave ligeramente húmedo y séquelo. Evite contaminar las válvulas. Limpie la zona de las válvulas con aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa . No utilice alcohol, disolventes, ácidos ni sustancias cáusticas para la limpieza. Tras la limpieza, el elevador estará listo para su uso o almacenamiento.

Al transportarlo en vehículo, asegure el elevador para evitar que se mueva. Transporte el producto descomprimido y desconectado del sistema de suministro de aire.

Guarde el dispositivo en un lugar cerrado y bien ventilado. Durante el almacenamiento y el transporte, manténgalo alejado de la luz solar directa, fuentes de calor y precipitaciones. Guarde el producto en un lugar alejado de aceite, productos químicos y humedad. El lugar de almacenamiento debe impedir el acceso no autorizado, especialmente a los niños. No coloque nada sobre el dispositivo.

## DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Numéro de catalogue		YT-17228	YT-17229
Capacité de levage	[milliers de kg]	4	
Plage de levage	[mm]	150 - 400	
Pression de travail	[MPa]	0,8 – 1,2	
Niveau de bruit			
Diamètre de raccordement d'air (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6,3	
Diamètre du tuyau d'alimentation en air (interne)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- pression acoustique	[dB]	<70	
- puissance L <sub>wa</sub>	[dB]	<80	
Masse	[kg]	15.3	15
Température du lieu de travail	[°C]	-30 ~ +50	

## DESCRIPTION DU PRODUIT

L'élévateur pneumatique est conçu pour les travaux nécessitant le levage de charges importantes. Il ne peut pas être utilisé comme support permanent. Le transport de charges levées avec l'élévateur est également interdit. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de l'appareil dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

**Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur.

## RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

L'élévateur est un appareil pneumatique fonctionnant sous de lourdes charges. Des précautions de sécurité élémentaires doivent être respectées pendant son utilisation.

**Avant de commencer le travail, lisez la notice d'utilisation et conservez-la.**

Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale de l'élévateur.

**Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux avec un ascenseur.**

Le cric est conçu uniquement pour le levage ; toute autre utilisation est interdite. Des dispositifs de sécurité supplémentaires (par exemple, des chandelles) doivent être utilisés pour soutenir l'objet soulevé avant de travailler en dessous. Lors du levage de véhicules, les roues doivent être calées et le frein de secours serré.

Ne soulevez pas le véhicule s'il y a un passager à l'intérieur.

Ne laissez pas une charge soulevée sans surveillance. Tenez les enfants et les personnes non formées à l'écart de l'élévateur pendant son fonctionnement ou son stockage.

Les vêtements amples et les bijoux sont déconseillés. Les cheveux longs doivent être attachés.

Un équipement de protection individuelle doit être utilisé.

Soyez proactif, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.

L'ascenseur doit être placé sur une surface plane, dure et stable.

Le cric doit être placé sous l'appareil à soulever de manière à ce que la charge soit supportée au centre de la selle.

**Il est absolument interdit de régler la soupape de sécurité.**

Gardez l'appareil loin des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait endommager l'appareil ou altérer ses performances.

Avant de soulever une charge, assurez-vous que l'élévateur ne bougera pas une fois la charge soulevée.

Avant de soulever une charge, assurez-vous que le cric est en parfait état. Si vous constatez des fissures ou des dommages sur les composants en caoutchouc du cric, comme le soufflet ou le flexible de pression, cessez de l'utiliser. Le cric doit être réparé dans un centre de service agréé par le fabricant.

Ne modifiez aucun composant de l'ascenseur qui pourrait affecter la conformité de l'ascenseur à la norme répertoriée dans la déclaration de conformité.

Confiez la réparation de votre produit uniquement à des ateliers agréés, utilisant exclusivement des pièces d'origine. Cela garantira son bon fonctionnement en toute sécurité.

La durée de vie de l'élévateur est fixée à 4 ans à compter de sa première utilisation. Passé ce délai, il est conseillé de le faire inspecter par un centre de service agréé par le fabricant afin de garantir sa sécurité.

Il convient de vérifier l'état du marquage et de vérifier si le marquage reste dans le même état qu'initialement.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

L'air sous pression peut provoquer des blessures graves :

- toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le tuyau d'air et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsque : l'outil n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires ou avant d'effectuer des réparations ;
- ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre.

Les impacts de flexibles peuvent causer des blessures graves. Vérifiez toujours que les flexibles et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés. Éloignez l'air froid des mains. N'utilisez pas de raccords rapides à l'entrée des outils à chocs ou hydro-pneumatiques. Utilisez des raccords filetés en acier trempé (ou un matériau de résistance équivalente). En cas d'utilisation de raccords à vis universels (raccords à griffes), des goupilles de verrouillage et des coupleurs de sécurité doivent être utilisés pour éviter d'endommager les connexions entre les flexibles et entre le flexible et l'outil. Ne dépassez pas la pression d'air maximale spécifiée pour l'outil. La pression d'air est essentielle à la sécurité et affecte les performances des systèmes à couple contrôlé et des outils à vitesse continue. Dans ce cas, les exigences de longueur et de diamètre du flexible doivent être respectées. Ne transportez jamais l'outil par le flexible.

## CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Assurez-vous que la source d'air comprimé génère la pression de fonctionnement adéquate et fournit le débit d'air requis. Si la pression d'alimentation est trop élevée, utilisez un détendeur avec soupape de sécurité. Les outils pneumatiques doivent être alimentés par un système de filtration pour garantir la pureté de l'air. Le filtre doit être vérifié avant chaque utilisation et nettoyé si nécessaire. Cela garantira le bon fonctionnement de l'outil et prolongera sa durée de vie.

## INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Si l'élévateur est équipé d'une poignée, celle-ci doit être assemblée avant la première utilisation.

Insérez le tuyau de pression dans l'ouverture de la poignée munie d'un support de fixation (II), en veillant à ce que le tuyau de pression soit à l'extérieur de la poignée. Fixez ensuite la poignée à la base à l'aide des quatre vis de fixation (II). Dévissez l'écrou du raccord du tuyau de pression et placez-le sur le tuyau de pression (III). Glissez le tuyau de pression sur le raccord et serrez l'écrou de fixation à l'aide d'une clé adaptée (IV). Après l'assemblage, assurez-vous que tous les composants sont solidement assemblés.

Avant chaque utilisation de l'outil, assurez-vous qu'aucun composant pneumatique n'est endommagé. En cas de dommage, remplacez immédiatement les composants du système par des composants neufs et en bon état.

Assurez-vous que les deux extrémités du tuyau de pression de l'élévateur sont correctement installées et fixées avec des écrous. Un raccordement étanche garantit un fonctionnement sûr de l'élévateur.

Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux.

Avant chaque utilisation, il est essentiel de vérifier et, si nécessaire, de resserrer tous les raccords vissés. Cela augmentera la sécurité de fonctionnement et prolongera la durée de vie de l'élévateur.

### *Raccordement de l'outil au système pneumatique (V)*

L'illustration montre la méthode recommandée pour connecter l'outil au système d'air comprimé. Cette méthode garantit une utilisation optimale de l'outil et prolonge sa durée de vie. L'alimentation en air comprimé doit être sèche et propre.

Régulez la pression de sortie dans la plage indiquée dans le tableau.

Fermez les vannes d'alimentation et de décharge en déplaçant les leviers de vanne vers une position perpendiculaire à la vanne. Connectez l'outil au système d'air à l'aide d'un tuyau d'un diamètre intérieur de 3/8". Assurez-vous que la résistance du tuyau est d'au moins 1,38 MPa.

### *Levage*

Avant de démarrer un levage, assurez-vous que l'opérateur du levage aura le levage et la charge soulevée en vue pendant tous les mouvements.

Lors du levage d'un véhicule, assurez-vous que les roues du véhicule soulevé sont bloquées ou calées et que le frein de secours est engagé.

Placez le cric sous la charge à soulever dans un endroit prévu à cet effet (par exemple dans le cas de voitures) de manière à ce que la charge repose au centre de la selle du cric.

Avant de descendre, assurez-vous que la charge abaissée ne causera pas de blessures à l'opérateur, puis retirez les supports de sécurité situés sous la charge soulevée.

Ouvrir progressivement la soupape de décharge. **Ne pas l'ouvrir plus que nécessaire pour abaisser lentement la charge.** Une ouverture brusque de la soupape de décharge peut endommager la charge soulevée et/ou blesser l'opérateur.

Une fois la charge complètement abaissée, fermez la soupape de décharge puis retirez le cric de sous la charge.

### *Soupape de sécurité*

La soupape de sécurité est réglée en usine sur la pression maximale autorisée du système pneumatique de l'élévateur. N'essayez pas de la régler vous-même. Si elle ne fonctionne pas correctement, contactez un centre de service agréé par le fabricant. Vérifiez son bon fonctionnement environ toutes les 30 heures de fonctionnement ou au moins trois fois par an.

**Lors du contrôle de la soupape de sécurité, l'ascenseur ne doit pas être sous charge .**

Ouvrez lentement la vanne de remplissage jusqu'à ce que la selle du cric soit au moins à mi-hauteur de sa course de levage, puis fermez la vanne d'alimentation. Tirez délicatement la soupape de sécurité vers l'arrière à la main, en saisissant la poignée. Si la soupape libère de l'air, elle fonctionne correctement.

Après avoir vérifié le fonctionnement de la soupape de sécurité, abaissez la selle de l'élévateur jusqu'à la position inférieure en ouvrant la soupape de décharge.

## **ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE**

L'élévateur ne nécessite aucun entretien particulier. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le coussin (soufflet) doit être dégonflé.

Maintenez l'élévateur propre. Nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement humide, puis séchez-le. Évitez de contaminer les valves. Nettoyez la zone des valves à l'air comprimé à une pression ne dépassant pas 0,3 MPa . N'utilisez pas d'alcool, de solvants, d'acides ou de substances caustiques pour le nettoyage. Après le nettoyage, l'élévateur est prêt à être réutilisé ou stocké. Lors du transport par véhicule, fixez l'élévateur pour éviter tout mouvement. Transportez le produit décompressé et débranché du système d'alimentation en air.

Rangez l'appareil dans un endroit fermé et bien aéré. Pendant le stockage et le transport, conservez-le à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de chaleur et des précipitations. Rangez-le dans un endroit à l'abri de l'huile, des produits chimiques et de l'humidité. Le lieu de stockage doit être interdit à toute personne non autorisée, en particulier aux enfants. Ne posez rien sur l'appareil.

## DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
Numero di catalogo		YT-17228	YT-17229
Capacità di sollevamento	[migliaia di kg]	4	
Gamma di sollevamento	[mm]	150 - 400	
Pressione di esercizio	[MPa]	0,8 - 1,2	
Livello di rumore			
Diametro del collegamento dell'aria (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6.3	
Diametro del tubo di alimentazione dell'aria (interno)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- pressione sonora	[dB]	<70	
- potenza L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Massa	[kg]	15.3	15
Temperatura del posto di lavoro	[C]	-30 ~ +50	

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il sollevatore pneumatico è progettato per lavori che richiedono il sollevamento di pesi significativi. Non può essere utilizzato come elemento di supporto installato in modo permanente. È inoltre vietato trasportare carichi sollevati con il sollevatore. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

L'ascensore è un dispositivo pneumatico che opera con carichi pesanti. Durante il funzionamento è necessario osservare le precauzioni di sicurezza di base.

**Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle.**

Non superare mai la portata massima dell'ascensore.

**È vietato sollevare persone o animali con l'ascensore.**

Il cric è progettato esclusivamente per il sollevamento; è vietato l'uso per qualsiasi altro scopo. Prima di lavorare sotto l'oggetto sollevato, è necessario utilizzare dispositivi di sicurezza aggiuntivi (ad esempio, supporti). Durante il sollevamento di veicoli, le ruote devono essere bloccate o bloccate con cunei e il freno di emergenza inserito.

Non sollevare il veicolo se all'interno è presente un passeggero.

Non lasciare incustodito un carico sollevato. Tenere i bambini e le persone non addestrate lontano dal sollevatore mentre è in funzione o in deposito.

Non indossare abiti larghi e gioielli. I capelli lunghi devono essere legati.

È obbligatorio utilizzare dispositivi di protezione individuale.

Siate proattivi, non lavorate quando siete stanchi o sotto l'effetto di farmaci.

L'elevatore deve essere posizionato su una superficie piana, rigida, dura e stabile.

Il cric deve essere posizionato sotto il dispositivo da sollevare in modo che il carico sia sostenuto al centro della sella.

**È assolutamente vietato intervenire sulla valvola di sicurezza.**

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e fuoco, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne le prestazioni.

Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che l'elevatore non si muova dopo aver sollevato il carico.

Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che il cric non presenti danni. Se si notano crepe o danni ai componenti in gomma del cric, come il soffiello o il tubo flessibile di pressione, interrompere l'utilizzo. Il cric deve essere riparato presso un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Non modificare alcun componente dell'ascensore che possa compromettere la conformità dell'ascensore alla norma elencata nella dichiarazione di conformità.

Affidare la riparazione del prodotto esclusivamente a officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali. In questo modo si garantirà la sicurezza operativa.

La durata utile dell'ascensore è fissata a 4 anni dalla data del primo utilizzo. Trascorso questo periodo, l'ascensore deve essere

ispezionato presso un centro di assistenza autorizzato dal produttore per garantirne la sicurezza continua. È necessario controllare le condizioni della marcatura e verificare se la marcatura rimane nelle stesse condizioni in cui si trovava inizialmente.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per utensili pneumatici

L'aria pressurizzata può causare gravi lesioni:

- chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando: non è in uso, prima di cambiare gli accessori o prima di effettuare riparazioni;
- non dirigere mai l'aria verso te stesso o verso qualcun altro.

Gli urti dei tubi flessibili possono causare gravi lesioni. Controllare sempre che tubi flessibili e raccordi non siano danneggiati o allentati. Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani. Non utilizzare raccordi a sgancio rapido sull'ingresso di utensili a percussione o pneumoidraulici. Utilizzare raccordi filettati in acciaio temprato (o materiale di resistenza equivalente). Ogni volta che si utilizzano raccordi a vite universali (raccordi a griffe), è necessario utilizzare perni di bloccaggio e raccordi di sicurezza per evitare danni ai collegamenti tra i tubi flessibili e tra il tubo flessibile e l'utensile. Non superare la pressione massima dell'aria specificata per l'utensile. La pressione dell'aria è fondamentale per la sicurezza e influisce sulle prestazioni nei sistemi a coppia controllata e negli utensili a velocità continua. In questi casi, è necessario rispettare i requisiti di lunghezza e diametro del tubo flessibile. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo flessibile.

## CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Assicurarsi che la fonte di aria compressa sia in grado di generare la pressione di esercizio adeguata e di fornire il flusso d'aria richiesto. Se la pressione dell'aria di alimentazione è troppo alta, utilizzare un riduttore di pressione con valvola di sicurezza. Gli utensili pneumatici devono essere alimentati tramite un sistema di filtraggio per garantire aria pulita. Il filtro deve essere controllato prima di ogni utilizzo e pulito se necessario. Ciò garantirà il corretto funzionamento dell'utensile e ne prolungherà la durata.

## INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

Se l'ascensore è dotato di maniglia, questa deve essere montata prima del primo utilizzo.

Inserire il tubo flessibile di pressione nell'apertura dell'elemento dell'impugnatura dotato di un supporto di base (II), assicurandosi che il tubo flessibile di pressione sia all'esterno dell'impugnatura. Quindi, fissare l'impugnatura alla base utilizzando le quattro viti di montaggio (II). Svitare il dado dal connettore del tubo flessibile di pressione e posizionarlo sul tubo flessibile di pressione (III). Far scorrere il tubo flessibile di pressione sul connettore e serrare il dado di montaggio utilizzando una chiave adatta (IV). Dopo il montaggio, assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati saldamente e saldamente.

Prima di ogni utilizzo dell'utensile, assicurarsi che nessun componente pneumatico sia danneggiato. In caso di danni, sostituire immediatamente i componenti del sistema con componenti nuovi e non danneggiati.

Assicurarsi che entrambe le estremità del tubo flessibile di pressione del sollevatore siano correttamente installate e fissate con i dadi. Un collegamento saldo garantisce il funzionamento sicuro del sollevatore.

Prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico, asciugare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi flessibili.

Prima di ogni utilizzo, è essenziale controllare e, se necessario, serrare tutti i collegamenti a vite. Ciò aumenterà la sicurezza operativa e prolungherà la durata del sollevatore.

### *Collegamento dell'utensile all'impianto pneumatico (V)*

L'illustrazione mostra il metodo consigliato per collegare l'utensile al sistema di alimentazione dell'aria. Questo metodo garantirà l'uso più efficiente dell'utensile e ne prolungherà la durata. L'alimentazione dell'aria deve essere asciutta e pulita.

Regolare la pressione di uscita entro l'intervallo indicato nella tabella.

Chiudere le valvole di alimentazione e di rilascio spostando le leve delle valvole in posizione perpendicolare alla valvola stessa.

Collegare l'utensile al sistema pneumatico utilizzando un tubo flessibile con un diametro interno di 3/8". Assicurarsi che la resistenza del tubo flessibile sia di almeno 1,38 MPa .

### *Sollevamento*

Prima di iniziare un sollevamento, assicurarsi che l'operatore abbia sempre sotto controllo il sollevatore e il carico da sollevare durante tutti i movimenti.

Quando si solleva un veicolo, assicurarsi che le ruote del veicolo da sollevare siano bloccate o bloccate con cunei e che il freno di emergenza sia inserito.

Posizionare il cric sotto il carico da sollevare in un punto previsto per l'uso con cric (ad esempio nel caso delle automobili), in modo che il carico poggi centralmente sulla sella del cric.

Prima di abbassare, assicurarsi che il carico abbassato non causi lesioni all'operatore, quindi rimuovere i supporti di sicurezza da sotto il carico sollevato.

Aprire gradualmente la valvola di rilascio. **Non aprire la valvola di rilascio più del necessario per abbassare lentamente il**

**carico.** L'apertura improvvisa della valvola di rilascio può causare danni al carico sollevato e/o lesioni all'operatore. Una volta abbassato completamente il carico, chiudere la valvola di rilascio e rimuovere il cric da sotto il carico.

#### *Valvola di sicurezza*

La valvola di sicurezza è tarata in fabbrica alla massima pressione consentita nel sistema pneumatico dell'ascensore. Non tentare di regolare autonomamente la valvola di sicurezza. Se la valvola di sicurezza non funziona correttamente, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore. Assicurarsi che la valvola di sicurezza funzioni correttamente circa ogni 30 ore di funzionamento o almeno tre volte all'anno.

#### **Durante il controllo della valvola di sicurezza, l'ascensore non deve essere sotto carico .**

Aprire lentamente la valvola di riempimento finché la sella del martinetto non raggiunge almeno la metà del suo intervallo di sollevamento, quindi chiudere la valvola di alimentazione. Tirare indietro con cautela la valvola di sicurezza manualmente, afferrando la maniglia. Se la valvola rilascia aria, funziona correttamente.

Dopo aver verificato il funzionamento della valvola di sicurezza, abbassare la sella di sollevamento nella posizione inferiore aprendo la valvola di rilascio.

## **MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO**

Il sollevatore non richiede alcuna manutenzione particolare. Quando non in uso, il cuscino di sollevamento (soffietto) deve essere sgonfiato.

Mantenere pulito il sollevatore. Pulire con un panno morbido leggermente umido e poi asciugare. Evitare di contaminare le valvole. Pulire l'area delle valvole con aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa. Non utilizzare alcol, solventi, acidi o sostanze caustiche per la pulizia. Dopo la pulizia, il sollevatore è pronto per un ulteriore utilizzo o per essere riposto.

Durante il trasporto su veicolo, fissare il sollevatore per impedirne il movimento. Trasportare il prodotto decompresso e scollegato dal sistema di alimentazione dell'aria.

Conservare il dispositivo in un luogo chiuso e ben ventilato. Durante lo stoccaggio e il trasporto, il dispositivo deve essere tenuto lontano dalla luce solare diretta, da fonti di calore e dalle precipitazioni. Conservare il prodotto in un luogo lontano da olio, sostanze chimiche e umidità. Il luogo di stoccaggio deve impedire l'accesso non autorizzato, in particolare ai bambini. Non posizionare alcun oggetto sopra il dispositivo.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	
Catalogusnummer		YT-17228	YT-17229
Hefvermogen	[duizend kg]	4	
Hefbereik	[mm]	150 - 400	
Werkdruk	[MPa]	0,8 – 1,2	
Geluidsniveau			
Luchtaansluiting diameter (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6,3	
Diameter luchtvoerslang (binnen)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- geluidsdruk	[dB]	<70	
- vermogen L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Massa	[kg]	15.3	15
Temperatuur op de werkplek	[°C]	-30 ~ +50	

## PRODUCTBESCHRIJVING

De pneumatische lift is ontworpen voor werkzaamheden waarbij zware lasten moeten worden gehesen. Hij mag niet worden gebruikt als permanent geïnstalleerd steunelement. Het is eveneens verboden om geheven lasten met de lift te vervoeren. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, doet tevens de garantie van de gebruiker vervallen.

## VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

De lift is een pneumatisch apparaat dat onder zware lasten werkt. Tijdens het gebruik moeten de basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

**Lees voor aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing en bewaar deze.**

Overschrijd nooit het maximale draagvermogen van de lift.

**Het is verboden om personen of dieren met een lift te tillen.**

De krik is uitsluitend bedoeld voor hefdoeleinden; gebruik voor andere doeleinden is verboden. Gebruik aanvullende veiligheidsvoorzieningen (bijv. steunen) om het geheven object te ondersteunen voordat u eronder werkt. Bij het heffen van voertuigen moeten de wielen worden geblokkeerd of geblokkeerd en moet de noodrem worden aangetrokken.

Til het voertuig niet op als er een passagier in zit.

Laat een geheven last niet onbeheerd achter. Houd kinderen en ongetrainde personen uit de buurt van de lift wanneer deze in gebruik is of opgeslagen is.

Losse kleding en sieraden mogen niet worden gedragen. Lang haar moet worden vastgebonden.

Er moet gebruik worden gemaakt van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Wees proactief, werk niet als u moe bent of onder invloed van medicijnen.

De lift moet op een vlakke, harde en stabiele ondergrond worden geplaatst.

De krik moet onder het te tillen apparaat worden geplaatst, zodat de last in het midden van het zadel wordt ondersteund.

**Het is ten strengste verboden om het veiligheidsventiel af te stellen.**

Houd het apparaat uit de buurt van warmte- en vuurbronnen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken of kunnen de prestaties negatief worden beïnvloed.

Voordat u een last optilt, moet u ervoor zorgen dat de lift niet meer kan bewegen nadat de last is opgetild.

Controleer voordat u een last optilt of de krik onbeschadigd is. Als u scheuren of schade aan de rubberen onderdelen van de krik constateert, zoals de balg of de drukslang, mag u de krik niet meer gebruiken. De krik moet worden gerepareerd bij een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Wijzig geen onderdelen van de lift die van invloed kunnen zijn op de naleving van de norm die in de conformiteitsverklaring is vermeld.

Laat het product alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilige werking.

De levensduur van de lift is vastgesteld op 4 jaar vanaf de datum van eerste gebruik. Na deze periode dient de lift te worden geïnspecteerd bij een erkend servicecentrum van de fabrikant om de veiligheid te garanderen.

Er moet worden gecontroleerd of de markering nog steeds in dezelfde staat verkeert als in het begin.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor luchtgereedschap

Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken:

- sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtslang leeglopen en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer: het gereedschap niet in gebruik is, voordat u accessoires verwisselt of voordat u reparaties uitvoert;
- Richt de lucht nooit op uzelf of iemand anders.

Slangstoten kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en koppelingen. Richt koude lucht weg van uw handen. Gebruik geen snelkoppelingen op de inlaat van slag- of luchthydraulisch gereedschap. Gebruik schroefkoppelingen van gehard staal (of een materiaal met een vergelijkbare sterkte). Wanneer universele schroefverbindingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen en veiligheidskoppelingen worden gebruikt om schade aan de verbindingen tussen slangen en tussen de slang en het gereedschap te voorkomen. Overschrijd de maximale luchtdruk die voor het gereedschap is gespecificeerd niet. Luchtdruk is cruciaal voor de veiligheid en beïnvloedt de prestaties in systemen met koppeling en gereedschappen met continu toerental. In deze gevallen moeten de vereisten voor slanglengte en -diameter worden nageleefd. Draag het gereedschap nooit aan de slang.

## BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN

Zorg ervoor dat de persluchtbron de juiste werkdruk kan genereren en de vereiste luchtstroom kan leveren. Als de toevoerluchtdruk te hoog is, gebruik dan een drukregelaar met een veiligheidsventiel. Luchtgereedschappen moeten via een filtersysteem worden aangevoerd om schone lucht te garanderen. Controleer het filter vóór elk gebruik en reinig het indien nodig. Dit garandeert een goede werking van het gereedschap en verlengt de levensduur ervan.

## INSTALLATIE EN BEDIENING

Als de lift is uitgerust met een handgreep, moet deze vóór het eerste gebruik in elkaar worden gezet.

Steek de drukslang in de opening in het handgreeppelement met voetbevestiging (I) en zorg ervoor dat de drukslang buiten de handgreep zit. Bevestig vervolgens de handgreep aan de voet met de vier bevestigingsschroeven (II). Draai de moer van de drukslangaansluiting los en plaats deze op de drukslang (III). Schuif de drukslang over de aansluiting en draai de bevestigingsmoer vast met een geschikte sleutel (IV). Controleer na de montage of alle onderdelen stevig en stevig vastzitten.

Controleer vóór elk gebruik van het gereedschap of er geen pneumatische componenten beschadigd zijn. Vervang de systeemcomponenten onmiddellijk door nieuwe, onbeschadigde componenten indien u schade constateert.

Zorg ervoor dat beide uiteinden van de drukslang van de lift correct zijn geïnstalleerd en met moeren zijn vastgezet. Een goede aansluiting garandeert een veilige werking van de lift.

Droog vóór elk gebruik van het pneumatische systeem eventueel condenserend vocht in het gereedschap, de compressor en de slangen.

Vóór elk gebruik is het essentieel om alle schroefverbindingen te controleren en indien nodig aan te draaien. Dit verhoogt de operationele veiligheid en verlengt de levensduur van de lift.

*Het gereedschap aansluiten op het pneumatische systeem (V)*

De afbeelding toont de aanbevolen methode om het gereedschap op het luchtsysteem aan te sluiten. Deze methode zorgt voor een zo efficiënt mogelijk gebruik van het gereedschap en verlengt tevens de levensduur ervan. De luchttoevoer moet droog en schoon zijn.

Pas de uitlaatdruk aan binnen het bereik in de tabel.

Sluit de toevoer- en afvoerkleppen door de klephendels in een loodrechte positie ten opzichte van de klep te zetten.

Sluit het gereedschap aan op het luchtsysteem met behulp van een slang met een binnendiameter van 3/8". Zorg ervoor dat de slang een sterkte heeft van minimaal 1,38 MPa.

### Tillen

Voordat u met hijsen begint, moet u ervoor zorgen dat de liftbediener tijdens alle bewegingen zicht heeft op de lift en de te hijsen last.

Wanneer u een voertuig optilt, zorg er dan voor dat de wielen van het voertuig dat u optilt, geblokkeerd zijn en dat de handrem is ingeschakeld.

Plaats de krik onder de te tillen last op een daarvoor bestemde plaats (bijvoorbeeld bij auto's), zodat de last in het midden op de krikzadel rust.

Voordat u de last laat zakken, moet u controleren of de neergelaten last geen letsel bij de bestuurder kan veroorzaken. Verwijder vervolgens de veiligheidsbeugels onder de geheven last.

Open de ontlastklep geleidelijk. **Open de ontlastklep niet verder dan nodig is om de last langzaam te laten zakken.** Het plotseling openen van de ontlastklep kan schade aan de te hijsen last en/of letsel bij de operator veroorzaken.

Zodra de last volledig is gedaald, sluit u het ontlastventiel en verwijdert u de krik onder de last.

*Veiligheidsklep*

Het veiligheidsventiel is af fabriek ingesteld op de maximaal toegestane druk in het luchtsysteem van de lift. Probeer het veiligheidsventiel niet zelf af te stellen. Als het veiligheidsventiel niet goed werkt, neem dan contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant. Controleer of het veiligheidsventiel ongeveer elke 30 bedrijfsuren of minstens drie keer per jaar goed functioneert.

**Bij het controleren van het veiligheidsventiel mag de lift niet belast zijn .**

Open de vulklep langzaam totdat de krikzadel minstens halverwege het hefbereik staat en sluit vervolgens de toevoerklep. Trek de veiligheidsklep voorzichtig met de hand terug, waarbij u de hendel vasthoudt. Als er lucht uit de klep ontsnapt, functioneert deze naar behoren.

Nadat u de werking van het veiligheidsventiel hebt gecontroleerd, laat u het hefzadel in de onderste positie zakken door het ontlastventiel te openen.

**ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG**

De lift vereist geen speciaal onderhoud. Wanneer u hem niet gebruikt, dient u het liftkussen (de balg) leeg te laten lopen.

Houd de lift schoon. Reinig met een zachte, licht vochtige doek en droog hem vervolgens af. Voorkom verontreiniging van de kleppen. Reinig de klepomgeving met perslucht met een druk van maximaal 0,3 MPa . Gebruik geen alcohol, oplosmiddelen, zuren of bijtende stoffen voor het reinigen. Na het reinigen is de lift klaar voor verder gebruik of opslag.

Bij transport per voertuig dient de lift te worden vastgezet om beweging te voorkomen. Transporteer het product gedecomprimeerd en losgekoppeld van het luchttoevoersysteem.

Bewaar het apparaat in een afgesloten, goed geventileerde ruimte. Tijdens opslag en transport dient het apparaat uit de buurt van direct zonlicht, warmtebronnen en neerslag te worden gehouden. Bewaar het product op een plaats waar het niet in de buurt is van olie, chemicaliën en vocht. De opslaglocatie moet onbevoegde toegang, met name voor kinderen, voorkomen. Plaats niets op het apparaat.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία	
Αριθμός καταλόγου		YT-17228	YT-17229
Ικανότητα ανύψωσης	[χιλ. kg]	4	
Εύρος ανύψωσης	[mm]	150 - 400	
Πίεση εργασίας	[MPa]	0,8 – 1,2	
Επίπεδο θορύβου			
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6,3	
Διάμετρος σωλήνα παροχής αέρα (εσωτερική)	[\" / mm]	3/8/10	
- ηχητική πίεση	[dB]	<70	
- ισχύς L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Μάζα	[kg]	15.3	15
Θερμοκρασία χώρου εργασίας	[°C]	-30 ~ +50	

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο πνευματικός ανυψωτήρας έχει σχεδιαστεί για εργασίες που απαιτούν την ανύψωση σημαντικών βαρών. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μόνιμα εγκατεστημένο στοιχείο στήριξης. Απαγορεύεται επίσης η μεταφορά ανυψωμένων φορτίων με τον ανυψωτήρα. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο ανυψωτήρας είναι μια πνευματική συσκευή που λειτουργεί υπό βαριά φορτία. Κατά τη λειτουργία πρέπει να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

**Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις.**

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ικανότητα φόρτωσης του ανυψωτήρα.

**Απαγορεύεται η ανύψωση ανθρώπων ή ζώων με ανυψωτικό.**

Ο γρύλος έχει σχεδιαστεί μόνο για ανύψωση. Απαγορεύεται η χρήση του για οποιοδήποτε άλλο σκοπό. Πρέπει να χρησιμοποιούνται πρόσθετες συσκευές ασφαλείας (π.χ. βάσεις) για τη στήριξη του ανυψωμένου αντικειμένου πριν από την εκτέλεση εργασιών από κάτω. Κατά την ανύψωση οχημάτων, οι τροχοί πρέπει να είναι μπλοκαρισμένοι ή να έχουν μπλοκαριστεί και να είναι ενεργοποιημένο το φρένο έκτακτης ανάγκης.

Μην σηκώνετε το όχημα εάν υπάρχει επιβάρυνση μέσα.

Μην αφήνετε ανυψωμένο φορτίο χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εκπαιδευμένα άτομα μακριά από τον ανυψωτήρα όσο αυτός βρίσκεται σε λειτουργία ή αποθηκεύεται.

Δεν πρέπει να φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι πιασμένα.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός.

Να είστε προνοητικοί, μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων.

Ο ανελκυστήρας πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σκληρή και σταθερή επιφάνεια.

Ο γρύλος πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από τη συσκευή που ανυψώνεται, έτσι ώστε το φορτίο να στηρίζεται στο κέντρο της σέλας.

**Απαγορεύεται αυστηρά η ρύθμιση της βαλβίδας ασφαλείας.**

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να επηρεάσει αρνητικά την απόδοσή της.

Πριν από την ανύψωση οποιουδήποτε φορτίου, βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας δεν θα κινηθεί μετά την ανύψωση του φορτίου.

Πριν από την ανύψωση οποιουδήποτε φορτίου, βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρήσετε ρωγμές ή ζημιά στα ελαστικά εξαρτήματα του γρύλου, όπως η φυσούνα ή ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης, μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον γρύλο. Ο γρύλος πρέπει να επισκευαστεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Μην τροποποιείτε κανένα εξάρτημα του ανελκυστήρα που μπορεί να επηρεάσει τη συμμόρφωση του ανελκυστήρα με το πρότυπο που αναφέρεται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλα-

κτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια λειτουργίας.

Η διάρκεια ζωής του ανυψωτήρα ορίζεται σε 4 χρόνια από την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Μετά από αυτήν την περίοδο, ο ανυψωτήρας θα πρέπει να επιθεωρηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για να διασφαλιστεί η συνεχής ασφάλειά του.

Θα πρέπει να ελεγχθεί η κατάσταση της σήμανσης και να διαπιστωθεί εάν η σήμανση παραμένει στην ίδια κατάσταση όπως ήταν αρχικά.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία αέρα

Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό:

- να κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, να αποσυμπιέσετε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν: δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν πραγματοποιήσετε επισκευές.

- μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα προς τον εαυτό σας ή προς οποιονδήποτε άλλον.

Οι κρούσεις των σωλήνων μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή χαλαρούς σωλήνες και συνδέσμους. Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας. Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους ταχείας αποσύνδεσης στην είσοδο κρουστικών ή υδραυλικών εργαλείων αέρα. Χρησιμοποιήστε συνδέσμους με στείρωμα κατασκευασμένους από σκληρυμένο χάλυβα (ή υλικό ισοδύναμης αντοχής). Όποτε χρησιμοποιούνται βιδωτές συνδέσεις γενικής χρήσης (συνδέσμοι με νύχι), πρέπει να χρησιμοποιούνται πείροι ασφάλισης και σύνδεσμοι ασφαλείας για την αποφυγή ζημιάς στις συνδέσεις μεταξύ των σωλήνων και μεταξύ του σωλήνα και του εργαλείου. Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση αέρα που καθορίζεται για το εργαλείο. Η πίεση αέρα είναι κρίσιμη για την ασφάλεια και επηρεάζει την απόδοση σε συστήματα ελεγχόμενης ροής και εργαλεία συνεχούς ταχύτητας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, θα πρέπει να τηρούνται οι απαιτήσεις για το μήκος και τη διάμετρο του σωλήνα. Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο από τον σωλήνα.

## ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να δημιουργήσει την κατάλληλη πίεση λειτουργίας και να παρέχει την απαιτούμενη ροή αέρα. Εάν η πίεση του αέρα τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή, χρησιμοποιήστε μειωτήρα πίεσης με βαλβίδα ασφαλείας. Τα εργαλεία αέρα θα πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω ενός συστήματος φίλτρου για να διασφαλιστεί ο καθαρός αέρας. Το φίλτρο θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση και να καθαρίζεται εάν είναι απαραίτητο. Αυτό θα διασφαλίσει την ορθή λειτουργία του εργαλείου και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν ο ανυψωτήρας είναι εξοπλισμένος με λαβή, πρέπει να συναρμολογηθεί πριν από την πρώτη χρήση.

Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης στο άνοιγμα του στοιχείου λαβής που διαθέτει βάση στήριξης (II), διασφαλίζοντας ότι ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης βρίσκεται έξω από τη λαβή. Στη συνέχεια, στερεώστε τη λαβή στη βάση χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες στερέωσης (II). Ξεβιδώστε το παζιμάδι από τον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης και τοποθετήστε το στον εύκαμπο σωλήνα πίεσης (III). Σύρετε τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης στον σύνδεσμο και σφίξτε το παζιμάδι στερέωσης χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κλειδί (IV). Μετά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σταθερά και με ασφάλεια συναρμολογημένα.

Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά κανένα pneυματικό εξάρτημα. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως τα εξαρτήματα του συστήματος με καινούργια, άθικτα.

Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης του ανυψωτήρα είναι σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα με παζιμάδια. Μια σφιχτή σύνδεση διασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία του ανυψωτήρα.

Πριν από κάθε χρήση του pneυματικού συστήματος, στεγνώστε τυχόν υγρασία που έχει συμπυκνωθεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπιεστή και των εύκαμπτων σωλήνων.

Πριν από κάθε χρήση, είναι απαραίτητο να ελέγχετε και, εάν είναι απαραίτητο, να σφίγγετε όλες τις βιδωτές συνδέσεις. Αυτό θα αυξήσει την ασφάλεια λειτουργίας και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του ανυψωτήρα.

### Σύνδεση του εργαλείου στο pneυματικό σύστημα (V)

Η εικόνα δείχνει τη συνιστώμενη μέθοδο σύνδεσης του εργαλείου στο σύστημα αέρα. Αυτή η μέθοδος θα διασφαλίσει την πιο αποτελεσματική χρήση του εργαλείου και θα παρατείνει επίσης τη διάρκεια ζωής του. Η παροχή αέρα πρέπει να είναι στεγνή και καθαρή.

Ρυθμίστε την πίεση εξόδου εντός του εύρους που αναφέρεται στον πίνακα.

Κλείστε τις βαλβίδες τροφοδοσίας και απελευθερώστε μετακινώντας τους μοχλούς βαλβίδων σε κάθετη θέση προς τη βαλβίδα.

Συνδέστε το εργαλείο στο σύστημα αέρα χρησιμοποιώντας έναν εύκαμπο σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 3/8". Βεβαιωθείτε ότι η αντοχή του εύκαμπτου σωλήνα είναι τουλάχιστον 1,38 MPa .

### Αρση

Πριν ξεκινήσετε μια ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής του ανυψωτήρα έχει τον ανυψωτήρα και το φορτίο που ανυψώνεται σε ορατότητα κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.

Κατά την ανύψωση ενός οχήματος, βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί του οχήματος που ανυψώνεται είναι μπλοκαρισμένοι ή μπλοκαρισμένοι και ότι είναι ενεργοποιημένο το φρένο έκτακτης ανάγκης.

Τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το φορτίο που ανυψώνεται σε σημείο που προορίζεται για χρήση με γρύλους (π.χ. στην περίπτωση αυτοκινήτων) έτσι ώστε το φορτίο να ακουμπά στο κέντρο της σέλας του γρύλου.

Πριν από το κατέβασμα, βεβαιωθείτε ότι το χαμηλωμένο φορτίο δεν θα προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή και στη συνέχεια αφαιρέστε τα στηρίγματα ασφαλείας κάτω από το ανυψωμένο φορτίο.

Ανοίξτε σταδιακά τη βαλβίδα απελευθέρωσης. **Μην ανοίξετε τη βαλβίδα απελευθέρωσης περισσότερο από όσο χρειάζεται για να χαμηλώσετε αργά το φορτίο.** Το απότομο άνοιγμα της βαλβίδας απελευθέρωσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φορτίο που ανυψώνεται ή/και τραυματισμό του χειριστή.

Μόλις το φορτίο κατέβει εντελώς, κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης και στη συνέχεια αφαιρέστε τον γρύλο από κάτω από το φορτίο.

#### *Βαλβίδα ασφαλείας*

Η βαλβίδα ασφαλείας είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη στη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση στο σύστημα αέρα του ανυψωτήρα. Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε μόνοι σας τη βαλβίδα ασφαλείας. Εάν η βαλβίδα ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ασφαλείας λειτουργεί σωστά περίπου κάθε 30 ώρες λειτουργίας ή τουλάχιστον τρεις φορές το χρόνο.

**Κατά τον έλεγχο της βαλβίδας ασφαλείας, ο ανυψωτήρας δεν πρέπει να βρίσκεται υπό φορτίο .**

Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα πλήρωσης μέχρι η σέλα του γρύλου να φτάσει τουλάχιστον στη μέση του εύρους ανύψωσης και, στη συνέχεια, κλείστε τη βαλβίδα τροφοδοσίας. Τραβήξτε προσεκτικά προς τα πίσω τη βαλβίδα ασφαλείας με το χέρι, πιάνοντας τη λαβή. Εάν η βαλβίδα απελευθερώσει αέρα, τότε λειτουργεί σωστά.

Αφού ελέγξετε τη λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας, χαμηλώστε τη σέλα ανύψωσης στην κάτω θέση ανοίγοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Ο ανυψωτήρας δεν απαιτεί κάποια ειδική συντήρηση. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το μαξιλάρι ανύψωσης (φουσερό) πρέπει να είναι ξεφουσκωτό.

Διατηρήστε τον ανυψωτήρα καθαρό. Καθαρίστε τον με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε τον. Αποφύγετε τη μόλυνση των βαλβίδων. Καθαρίστε την περιοχή της βαλβίδας με πεπιεσμένο αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa . Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες, οξέα ή καυστικές ουσίες για τον καθαρισμό. Μετά τον καθαρισμό, ο ανυψωτήρας είναι έτοιμος για περαιτέρω χρήση ή αποθήκευση.

Κατά τη μεταφορά με όχημα, ασφαλίστε τον ανυψωτήρα για να αποτρέψετε την κίνηση. Μεταφέρετε το προϊόν αποσυμπιεσμένο και αποσυνδεδεμένο από το σύστημα παροχής αέρα.

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε κλειστό, καλά αεριζόμενο χώρο. Κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, πηγές θερμότητας και βροχοπτώσεις. Αποθηκεύστε το προϊόν σε μέρος μακριά από λάδια, χημικά και υγρασία. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να αποτρέπει την μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	
Каталожен номер		YT-17228	YT-17229
Товароподемност	[хил. кг]	4	
Диапазон на повдигане	[mm]	150 - 400	
Работно налягане	[MPa]	0.8 – 1.2	
Ниво на шум			
Диаметър на въздушната връзка (PT)	[\" / mm]	1/4 / 6.3	
Диаметър на маркуча за подаване на въздух (вътрешен)	[\" / mm]	3/8 / 10	
- звуково налягане	[dB]	<70	
- мощност L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Маса	[kg]	15.3	15
Температура на работното място	[°C]	-30 ~ +50	

## ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Пневматичният подеменник е предназначен за работа, изискваща повдигане на значителни тежести. Не може да се използва като постоянно монтиран опорен елемент. Транспортирането на повдигнати товари с подеменника също е забранено. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на инструмента за цели, различни от предназначението му, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на инструмента за цели, различни от предназначението му, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

**ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Подеменникът е пневматично устройство, работещо с тежки товари. По време на работа трябва да се спазват основните предпазни мерки.

**Преди да започнете работа, прочетете инструкциите за експлоатация и ги запазете.**

Никога не превишавайте максималната товароносимост на асансьора.

**Забранено е повдигането на хора или животни с подеменник.**

Крикът е предназначен само за повдигане; използването му за всякакви други цели е забранено. Трябва да се използват допълнителни предпазни устройства (напр. стойки), за да се поддържа повдигнатият предмет, преди да се работи под него. При повдигане на превозни средства колелата трябва да бъдат блокирани или застопорени, а ръчната спирачка - задействана.

Не повдигайте превозното средство, ако вътре има пътник.

Не оставяйте повдигнат товар без надзор. Дръжте деца и необучени лица далеч от подеменника, докато той работи или се съхранява.

Не трябва да се носят широки дрехи и бижута. Дългата коса трябва да бъде вързана.

Трябва да се използват лични предпазни средства.

Бъдете проактивни, не работете, когато сте уморени или под влиянието на лекарства.

Асансьорът трябва да бъде поставен върху равна, равна, твърда и стабилна повърхност.

Крикът трябва да се постави под повдиганото устройство, така че товарът да се поддържа в центъра на седлото.

**Абсолютно забранено е да се регулира предпазният клапан.**

Дръжте устройството далеч от източници на топлина и огън, тъй като това може да го повреди или да наруши работата му.

Преди да повдигнете какъвто и да е товар, уверете се, че подеменникът няма да се движи след повдигане на товара.

Преди повдигане на товар, уверете се, че крикът е без повреди. Ако забележите пукнатини или повреди по гумените компоненти на крика, като например меховете или маркуча за налягане, не продължавайте да използвате крика. Крикът трябва да бъде ремонтиран в оторизиран сервизен център на производителя.

Не модифицирайте никакви компоненти на асансьора, които могат да повлияят на съответствието му със стандарта, посочен в декларацията за съответствие.

Ремонтирайте продукта само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилна и безопасна работа.

Срокът на експлоатация на асансьора е 4 години от датата на първата употреба. След този период асансьорът трябва да бъде проверен в оторизиран сервизен център на производителя, за да се гарантира неговата безопасност. Трябва да се провери състоянието на маркировката и дали тя е останала в същото състояние, в което е била първоначално.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания:

- винаги изключвайте подаването на въздух, освободете налягането от въздушния маркуч и изключвайте инструмента от захранването с въздух, когато: не се използва, преди смяна на аксесоари или преди извършване на ремонти;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.

Ударите върху маркучите могат да причинят сериозни наранявания. Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и съединители. Не насочвайте студения въздух към ръцете си. Не използвайте бързосъединителни съединители на входа на ударни или пневматично-хидравлични инструменти. Използвайте резбови съединители, изработени от закалена стомана (или материал с еквивалентна якост). Винаги, когато се използват универсални винтови съединения (ножови съединители), трябва да се използват заключващи щифтове и предпазни съединители, за да се предотврати повреда на връзките между маркучите и между маркуча и инструмента. Не превишавайте максималното налягане на въздуха, посочено за инструмента. Налягането на въздуха е от решаващо значение за безопасността и влияе върху производителността в системи с контролиран въртящ момент и инструменти с непрекъсната скорост. В тези случаи трябва да се спазват изискванията за дължина и диаметър на маркуча. Никога не носете инструмента за маркуча.

## РАБОТНИ УСЛОВИЯ

Уверете се, че източникът на съгстен въздух може да генерира правилното работно налягане и да осигури необходимия въздушен поток. Ако налягането на захранващия въздух е твърде високо, използвайте редуктор на налягане с предпазен клапан. Пневматичните инструменти трябва да се захранват през филтърна система, за да се осигури чист въздух. Филтърът трябва да се проверява преди всяка употреба и да се почиства, ако е необходимо. Това ще осигури правилната работа на инструмента и ще удължи експлоатационния му живот.

## ИНСТАЛАЦИЯ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Ако асансьорът е оборудван с дръжка, той трябва да бъде сглобен преди първата употреба.

Поставете маркуча за налягане в отвора на дръжката, снабдена с основа (II), като се уверите, че маркучът за налягане е извън дръжката. След това закрепете дръжката към основата с помощта на четирите монтажни винта (II). Развийте гайката от конектора на маркуча за налягане и го поставете върху маркуча за налягане (III). Плъзнете маркуча за налягане върху конектора и затегнете монтажната гайка с подходящ гаечен ключ (IV). След сглобяването се уверете, че всички компоненти са здраво и сигурно сглобени.

Преди всяка употреба на инструмента се уверете, че няма повредени пневматични компоненти. Ако се наблюдават повреди, незабавно сменете системните компоненти с нови, неповредени.

Уверете се, че двата края на маркуча за налягане на подемника са правилно монтирани и закрепени с гайки. Здравата връзка осигурява безопасна работа на подемника.

Преди всяка употреба на пневматичната система, подсушете кондензираната влага във вътрешността на инструмента, компресора и маркучите.

Преди всяка употреба е задължително да проверите и, ако е необходимо, да затегнете всички винтови съединения. Това ще увеличи експлоатационната безопасност и ще удължи живота на асансьора.

### *Свързване на инструмента към пневматичната система (V)*

Илюстрацията показва препоръчителния метод за свързване на инструмента към пневматичната система. Този метод ще осигури най-ефективното използване на инструмента и ще удължи живота му. Подаващият се въздух трябва да е сух и чист.

Регулирайте изходното налягане в рамките на диапазона, даден в таблицата.

Затворете захранващия и изпускателния клапан, като преместите лостовете на клапаните в перпендикулярно положение на клапана.

Свържете инструмента към въздушната система, като използвате маркуч с вътрешен диаметър 3/8". Уверете се, че якостта на маркуча е поне 1,38 МРа .

### *Повдигане*

Преди да стартирате повдигане, уверете се, че операторът на асансьора ще има асансьора и повдигания товар в полезрението си по време на всички движения.

Когато повдигате превозно средство, уверете се, че колелата на повдиганото превозно средство са блокирани или застопорени и че ръчната спирачка е задействана.

Поставете крика под повдигания товар на място, предназначено за употреба с крикове (напр. в случай на автомобили), така че товарът да лежи централно върху седлото на крика.

Преди спускане се уверете, че спуснатият товар няма да причини нараняване на оператора, и след това отстранете предпазните опори изпод повдигнатия товар.

Постепенно отваряйте освобождаващия клапан. **Не отваряйте освобождаващия клапан повече от необходимото, за да спуснете бавно товара.** Рязкото отваряне на освобождаващия клапан може да причини повреда на повдигания товар и/или нараняване на оператора.

След като товарът е напълно спуснат, затворете освобождаващия клапан и след това извадете крика изпод товара.

#### *Предпазен клапан*

Предпазният клапан е фабрично настроен на максимално допустимото налягане във въздушната система на асансьора. Не се опитвайте сами да регулирате предпазния клапан. Ако предпазният клапан не работи правилно, се свържете с оторизиран сервизен център на производителя. Уверете се, че предпазният клапан функционира правилно приблизително на всеки 30 часа работа или поне три пъти годишно.

**При проверка на предпазния клапан, асансьорът не трябва да е под товар .**

Отворете бавно пълнещия клапан, докато седлото на крика достигне поне половината от обхвата си на повдигане, след което затворете захранващия клапан. Внимателно издърпайте предпазния клапан на ръка, като хванете дръжката. Ако клапанът изпуска въздух, той функционира правилно.

След като проверите работата на предпазния клапан, спуснете повдигащата седалка в долно положение, като отворите освобождаващия клапан.

### **ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ**

Подемникът не изисква специална поддръжка. Когато не се използва, възглавницата на подемника (механизмът) трябва да се изпусне.

Поддържайте подемника чист. Почиствайте с мека, леко влажна кърпа и след това подсушете. Избягвайте замърсяване на клапаните. Почиствайте зоната на клапаните със съгъстен въздух с налягане не повече от 0,3 МПа . Не използвайте алкохол, разтворители, киселини или разяждащи вещества за почистване. След почистване, подемникът е готов за по-нататъшна употреба или съхранение.

При транспортиране с превозно средство, обезопасете подемника, за да предотвратите движение. Транспортирайте продукта декомпресиран и откачен от системата за подаване на въздух.

Съхранявайте устройството в затворено, добре проветриво помещение. По време на съхранение и транспортиране устройството трябва да се пази от пряка слънчева светлина, източници на топлина и валежи. Съхранявайте продукта на място, далеч от масло, химикали и влага. Мястото за съхранение трябва да предотвратява неотризиран достъп, особено на деца. Не поставяйте нищо върху устройството.

## ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor	
Número da peça		YT-17228	YT-17229
Capacidade de elevação	[mil kg]	4	
Gama de elevação	[mm]	150 - 400	
Pressão de funcionamento	[MPa]	0,8 – 1,2	
Ruído			
Diâmetro da conexão de ar (PT)	[” / mm]	1/4 / 6,3	
Diâmetro da mangueira de alimentação de ar (interno)	[” / mm]	3/8 / 10	
-Pressão	[dB]	<70	
- Potência LWA	[dB]	<80	
Missa	[kg]	15,3	15
Temperatura do local de trabalho	[°C]	-30~+50	

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O elevador pneumático é projetado para trabalhos onde cargas pesadas são necessárias. Ele não pode ser usado como um elemento de suporte fixo. Também é inaceitável transportar cargas levantadas com um macaco. O funcionamento correto, confiável e seguro do instrumento depende do funcionamento adequado, portanto:

**Antes de trabalhar com a ferramenta, leia e salve todo o manual.**

O fornecedor não será responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes do uso incorreto da ferramenta, do não cumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual. O uso indevido do dispositivo também anulará a garantia e os direitos de garantia do usuário.

## RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Um macaco é um dispositivo pneumático que funciona sob carga pesada. As regras básicas de segurança devem ser observadas no trabalho.

**Por favor, leia e mantenha o manual do usuário antes de começar a trabalhar.**

Nunca exceda a carga máxima do elevador.

**É proibido levantar pessoas ou animais com elevador.**

O ascensor destina-se apenas à elevação, sendo proibida a sua utilização para outros fins. É necessário utilizar dispositivos de segurança adicionais (por exemplo, suportes) para apoiar o objeto içado antes de começar a trabalhar sob ele. Ao levantar veículos, bloqueie ou encoste as rodas e aplique o travão de emergência.

Não levante o veículo se houver um passageiro no interior.

Não deixe uma carga levantada sem vigilância. As crianças e as pessoas sem formação em funcionamento ou armazenagem do ascensor não devem ser autorizadas na proximidade do trabalho ou da armazenagem.

Não use roupas largas ou joias. Os cabelos longos devem ser presos.

Deve ser utilizado equipamento de proteção individual.

Seja antecipado, não trabalhe quando estiver cansado ou sob medicação.

O macaco deve ser colocado em terreno plano, duro e estável.

O macaco deve ser colocado sob o dispositivo de elevação para que a carga suporte na parte central do selim.

**É absolutamente proibido ajustar a válvula de segurança.**

Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor e incêndio, uma vez que tal pode danificar o aparelho ou prejudicar o seu funcionamento.

Antes de levantar qualquer carga, certifique-se de que não há deslocamento do macaco quando a carga é levantada.

Antes de levantar qualquer peso, certifique-se de que o macaco não está danificado de forma alguma. Se forem detetadas fissuras ou danos nos componentes de borracha do elevador, tais como a almofada (fole) ou a mangueira de pressão, é proibido continuar a utilizar o elevador. Fazer com que o elevador seja reparado por um centro de assistência autorizado do fabricante.

Não modificar quaisquer componentes do ascensor que possam afetar a conformidade do ascensor com a norma indicada na declaração de conformidade.

Reparar o produto apenas em instalações autorizadas utilizando apenas peças sobresselentes originais. Isso garantirá a segurança adequada no trabalho.

A duração de vida do elevador é especificada em 4 anos a contar da data da primeira utilização. Após este período, o elevador

deve ser inspecionado por um centro de assistência autorizado do fabricante quanto à segurança de utilização posterior. Deve verificar o estado da sinalização e se a marcação se mantém nas mesmas condições em que se encontrava no início.

Instruções de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

O ar pressurizado pode causar lesões graves:

- Corte sempre o fornecimento de ar, esvazie a mangueira de pressão de ar e desligue a ferramenta da fonte de ar quando: não estiver em uso, antes de trocar acessórios ou antes de realizar reparos;
- Nunca direcione o ar para si ou para qualquer outra pessoa.

Um golpe de mangueira pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem mangueiras e acessórios danificados ou soltos. O ar frio deve ser direcionado para longe das mãos. Não utilize o acoplamento rápido à entrada da ferramenta de impacto e da ferramenta pneumático-hidráulica. Use acessórios roscados feitos de aço temperado (ou um material de resistência semelhante). Sempre que forem utilizadas ligações universais de parafuso (ligações de garra), devem ser utilizados pinos de segurança e acessórios de segurança para evitar danos nas ligações entre as mangueiras e entre a mangueira e a ferramenta. Não exceder a pressão de ar máxima especificada para a ferramenta. A pressão do ar é crítica para a segurança e afeta o desempenho em sistemas controlados por torque e ferramentas de rotação contínua. Neste caso, devem ser mantidos os requisitos relativos ao comprimento e diâmetro das mangueiras. Nunca carregue a ferramenta pela mangueira.

## CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Certifique-se de que a fonte de ar comprimido é capaz de gerar a pressão de funcionamento correta e fornecer o fluxo de ar necessário. Se a pressão do ar de alimentação for demasiado elevada, deve ser utilizado um regulador com uma válvula de segurança. A ferramenta de ar deve ser alimentada através do sistema de filtragem. Isso garantirá que o ar esteja limpo. Verifique o estado do filtro antes de cada utilização e limpe-o, se necessário. Isto irá garantir o funcionamento adequado da ferramenta e prolongar a sua vida útil.

## MONTAGEM E OPERAÇÃO

Se o elevador estiver equipado com um puxador, é necessário instalá-lo antes da primeira utilização.

Coloque a mangueira de pressão no orifício do elemento do punho equipado com a fixação à base (II) de modo a que a mangueira de pressão fique no exterior da pega e, em seguida, fixe a pega com os quatro parafusos de montagem de postura (II). Desenrosque a porca da ligação da mangueira de pressão e, em seguida, coloque-a na mangueira de pressão (III). Deslize a mangueira de pressão sobre o conector de conexão e, em seguida, aperte a porca de fixação com a chave apropriada (IV). Quando a montagem estiver concluída, certifique-se de que todos os componentes estão firmemente montados.

Antes de cada utilização da ferramenta, certifique-se de que nenhum componente do sistema pneumático está danificado. Se forem observados danos, substitua o sistema por novos componentes não danificados imediatamente.

Certifique-se de que ambas as extremidades da mangueira de pressão de elevação estão corretamente instaladas e fixadas com porcas. A ligação apertada permite-lhe manter a segurança do elevador.

Antes de cada utilização do sistema pneumático, seque a humidade condensada no interior da ferramenta, do compressor e das mangueiras.

É necessário verificar e, possivelmente, apertar todas as conexões de parafuso antes de cada trabalho. Isto aumentará a segurança de utilização e prolongará a vida útil do elevador.

### *Ligação da ferramenta ao sistema pneumático (V)*

A figura mostra a maneira recomendada de conectar a ferramenta ao sistema pneumático. O método mostrado irá garantir o uso mais eficiente da ferramenta, bem como prolongar a vida útil da ferramenta. O ar deve estar seco e limpo.

Ajuste a pressão de saída dentro do intervalo indicado na tabela.

Feche as válvulas de alimentação e liberação movendo as alavancas da válvula para a posição perpendicular à válvula.

Ligue a ferramenta ao sistema pneumático utilizando uma mangueira com um diâmetro interior de 3/8". Certifique-se de que a resistência da mangueira é de pelo menos 1,38 MPa.

### *Angariação*

Antes de iniciar a elevação, certifique-se de que o operador do macaco tem o macaco e a carga levantada à vista ao fazer todos os movimentos.

Ao levantar um veículo, certifique-se de que as rodas do veículo a levantar estão bloqueadas ou encravadas e que o travão de emergência está aplicado.

Colocar o macaco sob a carga a levantar num local destinado à utilização de macacos (por exemplo, no caso de automóveis), de modo a que a carga assente centralmente no selim do macaco.

Antes de começar a baixar, você precisa se certificar de que a carga rebaixada não causará ferimentos ao operador e, em seguida, remover os suportes de segurança sob a carga levantada.

Abra a válvula de liberação gradualmente. **Não abra a válvula de liberação mais do que o necessário para baixar lentamente.**

**te a carga.** A abertura repentina da válvula de liberação pode causar danos à carga a ser levantada e/ou ferimentos ao operador. Quando a carga estiver completamente abaixada, feche a válvula de liberação e, em seguida, remova o macaco de debaixo da carga.

#### *Válvula de segurança*

Por padrão, a válvula de segurança é ajustada para a pressão máxima permitida no sistema de ar de elevação. É proibido ajustar a válvula de segurança por conta própria. Em caso de mau funcionamento da válvula de segurança, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante. A cada 30 horas ou pelo menos 3 vezes por ano, deve certificar-se de que a válvula de segurança está a funcionar corretamente.

#### **Ao verificar a válvula de segurança, o macaco não deve estar sob carga.**

Abra a válvula de enchimento lentamente até que o selim do macaco esteja pelo menos na metade da faixa de elevação e, em seguida, feche a válvula de alimentação. Puxe cuidadosamente a válvula de segurança para trás com a mão, segurando a pega. Se a válvula liberta ar, significa que está a funcionar corretamente.

Quando terminar de verificar o funcionamento da válvula de segurança, abaixe o assento do macaco para a posição inferior, abrindo a válvula de liberação.

### **MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAGEM**

O elevador não requer manutenção especial. Se o macaco não estiver em uso, a almofada do macaco (fole) deve ser expandida. Mantenha o elevador limpo. Limpe com um pano macio e ligeiramente húmido e depois seque. Não permita que as válvulas fiquem contaminadas. Limpe a área da válvula com ar comprimido a uma pressão não superior a 0,3 MPa. Não utilize álcool, solventes, ácidos ou substâncias corrosivas para a limpeza. Uma vez limpo, o macaco está pronto para operação ou armazenamento.

No caso de transporte em meios de transporte, o ascensor deve ser protegido contra os movimentos. Transporte o produto expandido, desligado do sistema de alimentação de ar.

Guarde o aparelho em locais fechados com boa ventilação. Durante a armazenagem e o transporte, o dispositivo não deve ser exposto à luz solar direta, a fontes de calor ou a precipitação. Armazene o produto num local onde não seja exposto a óleos, produtos químicos e humidade. O local de armazenamento deve proteger contra o acesso ao dispositivo por pessoas não autorizadas, especialmente crianças. Não coloque nada em cima do aparelho.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost	
Broj kataloga		YT-17228	YT-17229
Nosivost	[tisuću kg]	4	
Raspon dizanja	[mm]	150 - 400	
Radni tlak	[MPa]	0,8 – 1,2	
Razina buke			
Promjer priključka za zrak (PT)	[“ / mm]	1/4 / 6,3	
Promjer crijeva za dovod zraka (unutarnji)	[“ / mm]	3/8 / 10	
- zvučni tlak	[dB]	<70	
- snaga L <sub>WA</sub>	[dB]	<80	
Masa	[kg]	15.3	15
Temperatura na radnom mjestu	[°C]	-30 ~ +50	

## OPIS PROIZVODA

Pneumatski lift je dizajniran za radove koji zahtijevaju podizanje značajnih težina. Ne može se koristiti kao trajno ugrađeni potporni element. Prijevoz podignutih tereta liftom je također zabranjen. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem alata u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje alata u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

## SIGURNOSNE PREPORUKE

Dizalo je pneumatski uređaj koji radi pod velikim opterećenjima. Tijekom rada moraju se poštivati osnovne sigurnosne mjere.

**Prije početka rada pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.**

Nikada ne prekoračujte maksimalnu nosivost dizalice.

**Zabranjeno je dizanje ljudi ili životinja dizalicom.**

Dizalica je namijenjena isključivo za dizanje; upotreba u bilo koju drugu svrhu je zabranjena. Prije rada ispod podignutog predmeta moraju se koristiti dodatni sigurnosni uređaji (npr. postolja) za podupiranje podignutog predmeta. Prilikom dizanja vozila, kotači moraju biti blokirani ili osigurani, a ručna kočnica aktivirana.

Ne dižite vozilo ako se unutra nalazi putnik.

Ne ostavljajte podignuti teret bez nadzora. Djecu i neobučene osobe držite podalje od dizalice dok je u radu ili uskladištena.

Ne smije se nositi široka odjeća i nakit. Duga kosa treba biti svezana.

Mora se koristiti osobna zaštitna oprema.

Budite proaktivni, nemojte raditi kada ste umorni ili pod utjecajem lijekova.

Dizalica mora biti postavljena na ravnu, čvrstu, tvrdi i stabilnu površinu.

Dizalicu treba postaviti ispod uređaja koji se podiže tako da teret bude poduprt u središtu sedla.

**Strogo je zabranjeno podešavati sigurnosni ventil.**

Uređaj držite dalje od izvora topline i vatre jer to može oštetiti uređaj ili narušiti njegove performanse.

Prije podizanja bilo kakvog tereta, provjerite da se dizalica neće pomaknuti nakon što je teret podignut.

Prije podizanja bilo kakvog tereta provjerite je li dizalica neoštećena. Ako primijetite pukotine ili oštećenja gumenih dijelova dizalice, poput mijeha ili tlačnog crijeva, prekinite s korištenjem dizalice. Dizalicu treba popraviti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

Ne mijenjajte nijednu komponentu dizala koja bi mogla utjecati na sukladnost dizala sa standardom navedenim u izjavi o sukladnosti.

Proizvod popravljajte samo u ovlaštenim servisima, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati pravilnu sigurnost rada.

Vijek trajanja dizala je 4 godine od datuma prve upotrebe. Nakon tog razdoblja, dizalo treba pregledati u ovlaštenom servisnom centru proizvođača kako bi se osigurala daljnja sigurnost.

Treba provjeriti stanje oznake i je li oznaka ostala u istom stanju kao što je bila u početku.

Dodatne sigurnosne upute za pneumatske alate  
Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede:

- uvijek isključite dovod zraka, ispuštite tlak iz crijeva za zrak i odvojite alat od dovoda zraka kada: se ne koristi, prije promjene pribora ili prije izvođenja popravaka;
- nikada ne usmjeravajte zrak prema sebi ili bilo kome drugome.

Udarci crijeva mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i spojnice. Usmjerite hladan zrak dalje od ruku. Nemojte koristiti brzorastavljive spojnice na ulazu udarnih ili zračno-hidrauličnih alata. Koristite navojne spojnice izrađene od kaljenog čelika (ili materijala jednake čvrstoće). Kad god se koriste univerzalni vijčani spojevi (kandžaste spojnice), moraju se koristiti sigurnosne igle i spojnice kako bi se spriječilo oštećenje spojeva između crijeva i između crijeva i alata. Nemojte prekoračiti maksimalni tlak zraka naveden za alat. Tlak zraka ključan je za sigurnost i utječe na performanse u sustavima s kontroliranim okretnim momentom i alatima s kontinuiranom brzinom. U tim slučajevima treba se pridržavati zahtjeva za duljinu i promjer crijeva. Nikada ne nosite alat držeći ga za crijevo.

## RADNI UVJETI

Osigurajte da izvor komprimiranog zraka može generirati odgovarajući radni tlak i osigurati potreban protok zraka. Ako je tlak dovodnog zraka previsok, upotrijebite reduktor tlaka sa sigurnosnim ventilom. Zračni alati trebaju se dovoditi kroz sustav filtera kako bi se osigurala čista zraka. Filter treba provjeriti prije svake upotrebe i po potrebi očistiti. To će osigurati pravilan rad alata i produžiti njegov vijek trajanja.

## INSTALACIJA I RAD

Ako je dizalica opremljena ručkom, mora se sastaviti prije prve upotrebe.

Umetnite tlačno crijevo u otvor u ručki opremljenoj podnožjem (I), pazeci da je tlačno crijevo izvan ručke. Zatim pričvrstite ručku na podnožje pomoću četiri vijka za montažu (II). Odrvnite maticu s priključka tlačnog crijeva i postavite je na tlačno crijevo (III). Navucite tlačno crijevo na priključak i zategnite maticu za montažu pomoću odgovarajućeg ključa (IV). Nakon sastavljanja provjerite jesu li sve komponente čvrsto i sigurno sastavljene.

Prije svake upotrebe alata provjerite da nisu oštećene pneumatske komponente. Ako se primijeti oštećenje, odmah zamijenite komponente sustava novim, neoštećenim.

Provjerite jesu li oba kraja tlačnog crijeva dizalice pravilno instalirana i pričvršćena maticama. Čvrsti spoj osigurava siguran rad dizalice.

Prije svake upotrebe pneumatskog sustava, osušite svu vlagu kondenziranu unutar alata, kompresora i crijeva.

Prije svake upotrebe, bitno je provjeriti i, ako je potrebno, zategnuti sve vijčane spojeve. To će povećati sigurnost rada i produžiti vijek trajanja dizalice.

### Spajanje alata na pneumatski sustav (V)

Ilustracija prikazuje preporučeni način spajanja alata na sustav zraka. Ovaj način će osigurati najučinkovitiju upotrebu alata i produžiti njegov vijek trajanja. Dovod zraka treba biti suh i čist.

Podesite izlazni tlak unutar raspona navedenog u tablici.

Zatvorite dovodne i ispusne ventile pomicanjem poluga ventila u okomit položaj na ventil.

Spojite alat na zračni sustav pomoću crijeva s unutarnjim promjerom od 3/8". Provjerite je li čvrstoća crijeva najmanje 1,38 MPa.

### Podizanje

Prije pokretanja dizanja, provjerite da operater dizala ima dizalo i teret koji se podiže na vidiku tijekom svih pokreta.

Prilikom podizanja vozila, provjerite jesu li kotači vozila koje se podiže blokirani ili poduprti i je li ručna kočnica aktivirana.

Postavite dizalicu ispod tereta koji se podiže na mjesto predviđeno za upotrebu s dizalicama (npr. u slučaju automobila) tako da teret leži središnje na sedlu dizalice.

Prije spuštanja provjerite da spuštenu teret neće ozlijediti operatera, a zatim uklonite sigurnosne potpornje ispod podignutog tereta.

Postupno otvarajte otpusni ventil. **Ne otvarajte otpusni ventil više nego što je potrebno za polako spuštanje tereta.** Naglo otvaranje otpusnog ventila može uzrokovati oštećenje tereta koji se podiže i/ili ozljedu operatera.

Nakon što je teret potpuno spušten, zatvorite ventil za otpuštanje, a zatim uklonite dizalicu ispod tereta.

### Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil je tvornički postavljen na maksimalni dopušteni tlak u zračnom sustavu dizala. Ne pokušavajte sami podesiti sigurnosni ventil. Ako sigurnosni ventil ne radi ispravno, obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Provjerite ispravno funkcionira li sigurnosni ventil otprilike svakih 30 sati rada ili barem tri puta godišnje.

**Prilikom provjere sigurnosnog ventila, dizalo ne smije biti pod opterećenjem.**

Polako otvarajte ventil za punjenje dok sedlo dizalice ne bude barem na pola raspona podizanja, a zatim zatvorite ventil za punjenje. Pažljivo rukom povucite sigurnosni ventil natrag, držeći ručku. Ako ventil ispušta zrak, ispravno funkcionira.

Nakon provjere rada sigurnosnog ventila, spustite sedlo dizalice u donji položaj otvaranjem otpusnog ventila.

**ODRŽAVANJE, TRANSPORT I SKLADIŠTENJE**

Dizalo ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Kada se ne koristi, jastuk dizala (mijeh) treba ispuhati.

Održavajte dizalicu čistom. Čistite mekom, lagano vlažnom krpom, a zatim osušite. Izbjegavajte kontaminaciju ventila. Očistite područje ventila komprimiranim zrakom pod tlakom ne većim od 0,3 MPa . Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala, kiseline ili kaustične tvari. Nakon čišćenja, dizalica je spremna za daljnju upotrebu ili skladištenje.

Prilikom transporta vozilom, osigurajte dizalicu kako biste spriječili pomicanje. Proizvod prevozite dekomprimiran i odvojen od sustava dovoda zraka.

Uređaj čuvajte u zatvorenom, dobro prozračenom prostoru. Tijekom skladištenja i transporta uređaj treba držati podalje od izravne sunčeve svjetlosti, izvora topline i oborina. Proizvod čuvajte na mjestu zaštićenom od ulja, kemikalija i vlage. Mjesto skladištenja treba spriječiti neovlašteni pristup, posebno djeci. Ne stavljajte ništa na uređaj.

العملة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		١٧٢٢٨-٧٢
فترة الرفع	الف كجم	٤
مدى الرفع	م	٤٠٠ - ١٥٠
ضغط العمل	ميجاباسكال	١,٢ - ٠,٨
مستوى الضوضاء		
قطر توصيل الهواء (PT)	بوصة / م	٦,٣ / ٤/١
قطر خرطوم إمداد الهواء (داخلي)	بوصة / م	١٠ / ٨/٣
- ضغط الصوت	ديسبل	٧٠ من
- قوة $L_{WA}$	ديسبل	أقل من ٨٠
كتلة	كجم	١٥,٣
درجة حرارة مكان العمل	درجة مئوية	٥٠+ - ٣٠-

## وصف المنتج

صُممت الرفاعة الهوائية لأعمال التي تتطلب رفع أوزان ثقيلة. لا يمكن استخدامها كعنصر دعم مثبت بشكل دائم. كما يُحظر نقل الأحمال المرفوعة باستخدامها. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام السليم، لذلك:

## قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام الأداة لغير الغرض المخصص لها، أو عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما يُبطل استخدام الأداة لغير الغرض المخصص لها ضمان المستخدم وحقوقه في الضمان.

## توصيات السلامة

المصعد جهاز هوائي يعمل تحت أحمال ثقيلة. يجب اتباع احتياطات السلامة الأساسية أثناء التشغيل.

## قبل البدء بالعمل، اقرأ تعليمات التشغيل واحتفظ بها.

لا تتجاوز أبداً الحد الأقصى لسعة التحميل للمصعد.

## يمنع رفع الأشخاص أو الحيوانات بالمصعد.

صُممت الرفاعة لأغراض الرفع فقط؛ ويُحظر استخدامها لأي غرض آخر. يجب استخدام وسائل أمان إضافية (مثل الحوامل) لدعم الجسم المرفوع قبل العمل تحته. عند رفع المركبات، يجب تثبيت العجلات بإحكام، وتشغيل فرامل الطوارئ.

لا ترفع السيارة إذا كان هناك راكب بداخلها.

لا تترك حاملة مرفوعة دون مراقبة. أبقِ الأطفال والأشخاص غير المدربين بعيداً عن المصعد أثناء تشغيله أو تخزينه.

يُنصح ارتداء الملابس الفضفاضة والمجوهرات. يُنصح بربط الشعر الطويل.

يجب استخدام معدات الحماية الشخصية.

كن متبذراً، لا تعمل عندما تكون متعباً أو تحت تأثير الأدوية.

يجب وضع المصعد على سطح مستو، صلب، ومستقر.

يجب وضع الرفاعة أسفل الجهاز الذي يتم رفعه بحيث يتم دعم الحمل في منتصف السرج.

## يُمنع منعاً باتاً ضبط صمام الأمان.

قم بإبعاد الجهاز عن مصادر الحرارة والنار لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الجهاز أو ضعف أدائه.

قبل رفع أي حاملة، تأكد من أن المصعد لن يتحرك بعد رفع الحاملة.

قبل رفع أي حاملة، تأكد من سلامة الرفاعة. إذا لاحظت أي شقوق أو تلف في مكوناتها المطاطية، مثل المفاتيح أو خرطوم الضغط، فلا تستمر في استخدامها. يجب إصلاح الرفاعة في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

لا يجوز تعديل أي من مكونات المصعد التي قد تؤثر على توافق المصعد مع المعيار المذكور في إعلان المطابقة.

احرص على إصلاح المنتج لدى ورش صيانة معتمدة فقط باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. هذا يضمن سلامة التشغيل.

مدة خدمة المصعد محددة بأربع سنوات من تاريخ أول استخدام. بعد هذه الفترة، يجب فحص المصعد في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة لضمان استمرار سلامته.

ينبغي التحقق من حالة العلامة وما إذا كانت العلامة لا تزال في نفس الحالة التي كانت عليها في البداية.

## تعليمات السلامة الإضافية للأدوات الهوائية

يمكن أن يسبب الهواء المضغوط إصابات خطيرة:

- قم دائماً بإيقاف تشغيل مصدر الهواء، وإزالة الضغط من خرطوم الهواء وفصل الأداة عن مصدر الهواء عندما: لا تكون قيد الاستخدام، أو قبل تغيير الملحقات أو قبل إجراء الإصلاحات؛  
- لا توجه الهواء أبداً نحو نفسك أو نحو أي شخص آخر.

قد تُسبب صدمات الخراطيم إصابات خطيرة. افحص الخراطيم والوصلات بحثاً عن أي تلف أو ارتداء. أبعد الهواء البارد عن يدك. لا تستخدم وصلات سريعة الفصل على مدخل الأدوات الهيدروليكية الهوائية أو أدوات الصدمات. استخدم وصلات ملولبة مصنوعة من الفولاذ المُقَوَّى (أو مادة مماثلة في المتانة). عند استخدام وصلات لولبية عامة (وصلات مخلبية)، يجب استخدام دبائيس قفل وصلات أمان لمنع تلف الوصلات بين الخراطيم وبين الخرطوم والأداة. لا تتجاوز الحد الأقصى لضغط الهواء المُحدد للأداة. يُعد ضغط الهواء بالغ الأهمية للسلامة ويؤثر على الأداء في الأنظمة التي يتم التحكم فيها بعزم الدوران والأدوات ذات السرعة المستمرة. في هذه الحالات، يجب الالتزام بمتطلبات طول وقطر الخرطوم.

لا تحمل الأداة أبداً من الخرطوم.

### ظروف التشغيل

تأكد من أن مصدر الهواء المضغوط قادر على توليد ضغط التشغيل المناسب وتوفير تدفق الهواء المطلوب. إذا كان ضغط هواء التزويد مرتفعاً جداً، فاستخدم مخفض ضغط مزوداً بصمام أمان. يجب تزويد الأدوات الهوائية بنظام ترشيح لضمان نقاء الهواء. يجب فحص المرشح قبل كل استخدام وتنظيفه عند الحاجة. هذا يضمن تشغيل الأداة بشكل صحيح ويطيل عمرها الافتراضي.

### التركيب والتشغيل

إذا كان المصدر مزوداً بمقبض، فيجب تجميعه قبل الاستخدام الأول. أدخل خرطوم الضغط في فتحة المقبض المزود بقاعدة تثبيت (II)، مع التأكد من أن خرطوم الضغط خارج المقبض. ثم ثبت المقبض بالقاعدة باستخدام براغي التثبيت الأربعة (III). فك الصمولة من وصلة خرطوم الضغط وضعها على خرطوم الضغط (III). حرّك خرطوم الضغط على الوصلة، وشد صامولة التثبيت باستخدام مفتاح ربط مناسب (IV). بعد التجميع، تأكد من تثبيت جميع المكونات بإحكام.

قبل كل استخدام للأداة، تأكد من عدم وجود أي تلف في المكونات الهوائية. في حال ملاحظة أي تلف، استبدل مكونات النظام فوراً بأخرى جديدة سليمة. تأكد من تركيب طرفي خرطوم ضغط المصدر بشكل صحيح وتثبيتهما بالصواميل. يضمن التوصيل المحكم تشغيل المصدر بأمان. قبل كل استخدام للنظام الهوائي، قم بتجفيف أي رطوبة متكثفة داخل الأداة والضامط والخرطوم. قبل كل استخدام، من الضروري فحص جميع وصلات البراغي، وإحكامها عند الضرورة. هذا يزيد من سلامة التشغيل ويطيل عمر المصدر.

ربط الأداة بالنظام الهوائي (V) يوضح الرسم التوضيحي الطريقة الموصى بها لتوصيل الأداة بنظام التهوية. تضمن هذه الطريقة الاستخدام الأمثل للأداة، كما تُطيل عمرها الافتراضي. يجب أن يكون نظام التهوية جافاً ونظيفاً. قم بضبط ضغط المخرج ضمن النطاق الموضح في الجدول. قم بإغلاق صمامات الإمداد والإطلاق عن طريق تحريك رافعات الصمام إلى وضع عمودي على الصمام. قم بتوصيل الأداة بنظام الهواء باستخدام خرطوم بقطر داخلي ٨/٣ بوصة. تأكد من أن قوة الخرطوم تبلغ ١,٣٨ ميغا باسكال على الأقل .

### رفع

قبل البدء في عملية الرفع، تأكد من أن مشغل المصدر سيكون قادراً على رؤية المصدر والحمل الذي يتم رفعه أثناء جميع الحركات. عند رفع مركبة، تأكد من أن عجلات المركبة التي يتم رفعها مسدودة أو متضررة ومن تشغيل فرامل الطوارئ. قم بوضع الرافعة أسفل الحمل الذي يتم رفعه في مكان مخصص للاستخدام مع الرافعات (على سبيل المثال في حالة السيارات) بحيث يستقر الحمل في منتصف سرج الرافعة. قبل الخفض، تأكد من أن الحمل المنخفض لن يسبب إصابة للمشغل ثم قم بإزالة الدعائم الأمنية من أسفل الحمل المرفوع. افتح صمام التحرير تدريجياً. لا تفتح صمام التحرير أكثر من اللازم لإزالة الحمل ببطء. قد يؤدي فتح صمام التحرير فجأة إلى تلف الحمولة المرفوعة و/أو إصابة العامل. بمجرد إزالة الحمل بالكامل، ألق صمام التحرير ثم قم بإزالة الرافعة من أسفل الحمل.

### صمام الأمان

صمام الأمان مضبوط من المصنع على أقصى ضغط مسوح به في نظام هواء المصدر. لا تحاول ضبط صمام الأمان بنفسك. إذا لم يعمل بشكل صحيح، فاتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. تأكد من عمل صمام الأمان بشكل صحيح كل ٣٠ ساعة تشغيل تقريباً أو ثلاث مرات سنوياً على الأقل. عند فحص صمام الأمان، يجب ألا يكون المصدر تحت الحمل. افتح صمام التعتينة ببطء حتى يصل سرج الرافعة إلى منتصف مدى رفعه على الأقل، ثم ألق صمام التزويد. اسحب صمام الأمان بحرص باليد، مسكاً بالمقبض. إذا فرغ الصمام الهواء، فهذا يعني أنه يعمل بشكل صحيح. بعد التحقق من تشغيل صمام الأمان، قم بخفض سرج الرفع إلى الوضع السفلي عن طريق فتح صمام التحرير.

### الصيانة والنقل والتخزين

لا يتطلب المصدر أي صيانة خاصة عند عدم استخدامه، يجب تفريغ وإسداد المصدر (المنفاج). حافظ على نظافة المصدر. نظّفه بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً، ثم جفّفه. تجنب تلوّث الصمامات. نظّف منطقة الصمام بالهواء المضغوط بضغط لا يتجاوز ٠,٣ ميغا باسكال . لا تستخدم الكحول أو المذيبات أو الأحماض أو المواد الكاوية للتنظيف. بعد التنظيف، يكون المصدر جاهزاً للاستخدام أو التخزين. عند النقل بالسيارة، ثبت الرافعة لمنع الحركة. انقل المنتج مفكوك الضغط ومفصول عن نظام إمداد الهواء. خزّن الجهاز في مكان مغلق وجيد التهوية. أثناء التخزين والنقل، يُحفظ الجهاز بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة والأمطار. خزّن المنتج في مكان بعيد عن الزيوت والمواد الكيميائية والرطوبة. يجب أن يمنع مكان التخزين الوصول غير المصرح به، وخاصةً للأطفال. لا تضع أي شيء فوق الجهاز.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzalna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0925/YT-17230/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Podnośnik pneumatyczny | Pneumatic jack | Cric pneumatic**  
**0,8 - 1,2 MPa; 150 - 400 mm; 4000 kg; nr kat. | item no. | cod articol. YT-17228**  
**0,8 - 1,2 MPa; 150 - 500 mm; 4000 kg; nr kat. | item no. | cod articol. YT-17229**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1494:2000 + A1:2008  
EN ISO 12100:2010

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC      Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
Machinery and safety elements  
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędział  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU  
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.09.24

(miejsce i data wystawienia)